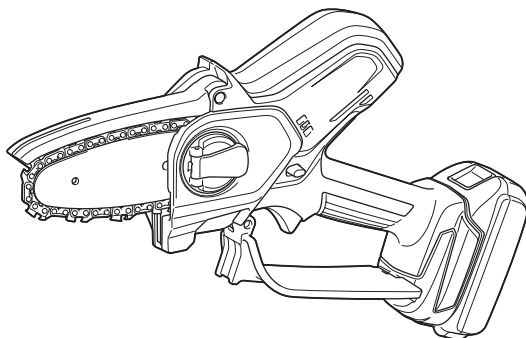




EN	Cordless Pruning Saw	INSTRUCTION MANUAL	8
PL	Akumulatorowa Pilarka Do Gałęzi	INSTRUKCJA OBSŁUGI	19
HU	Akkumulátoros gallyazó fűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	32
SK	Akumulátorová prerezávací pila	NÁVOD NA OBSLUHU	44
CS	Akumulátorová prořezávací pila	NÁVOD K OBSLUZE	56
UK	Акумуляторна садова пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	67
RO	Ferăstrău de grădină cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	80
DE	Akku-Astsäge	BETRIEBSANLEITUNG	92

DUC101
DUC150



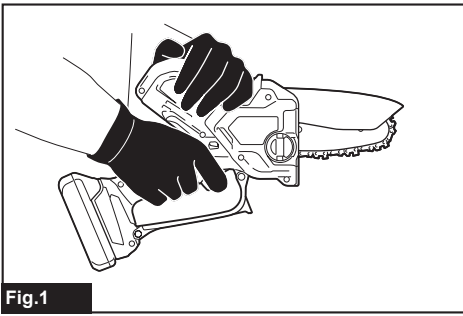


Fig.1

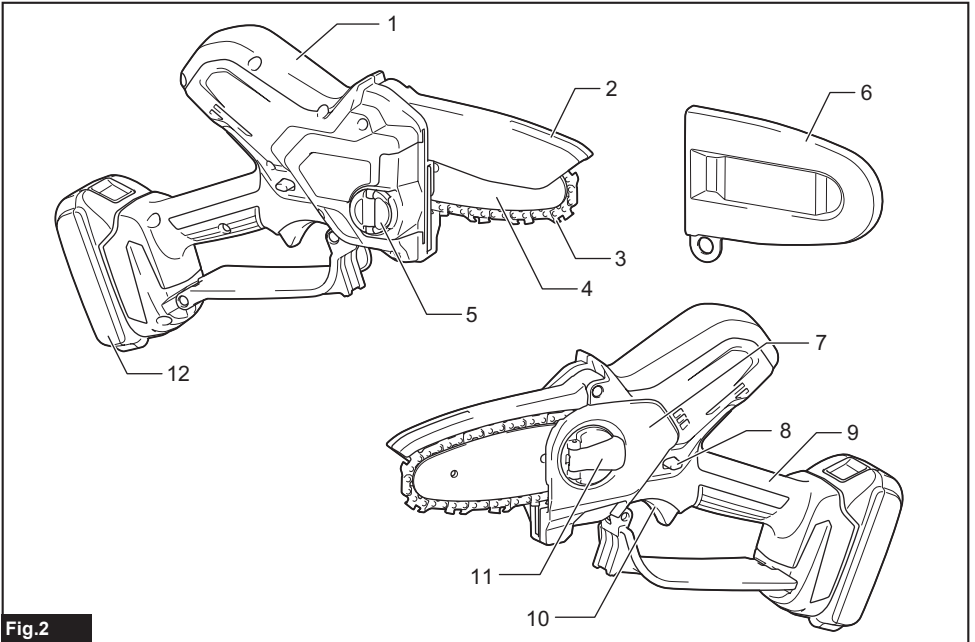


Fig.2

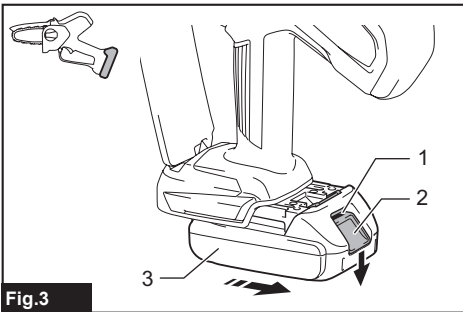


Fig.3

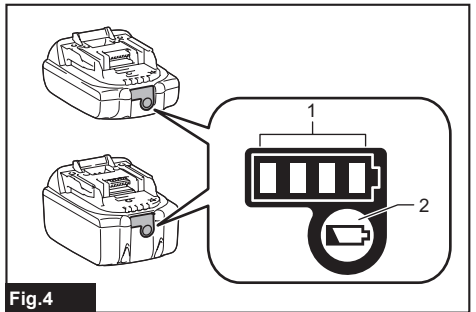
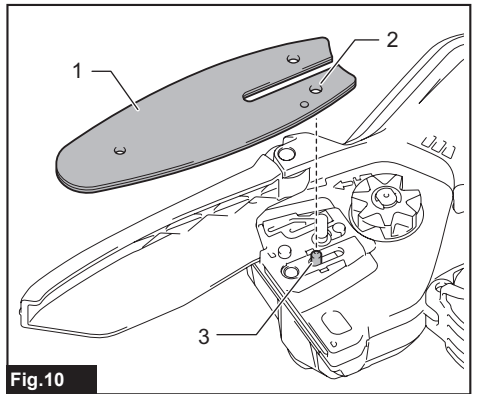
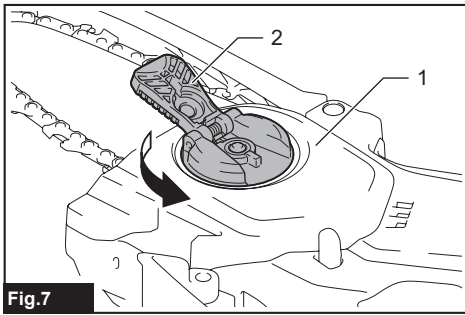
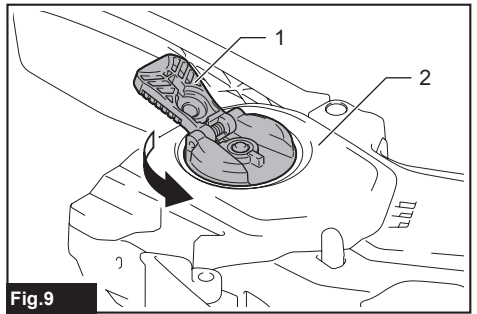
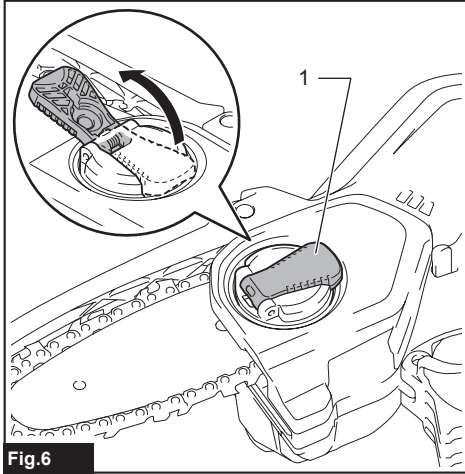
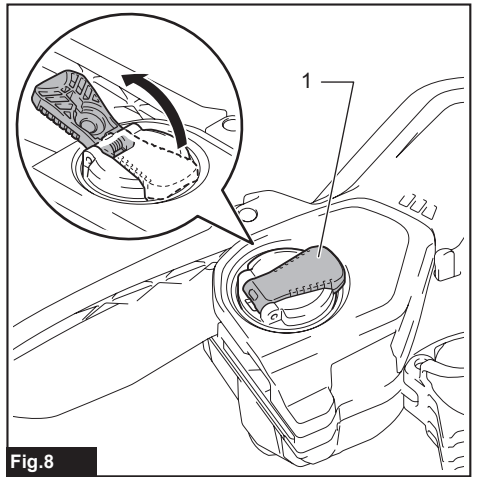
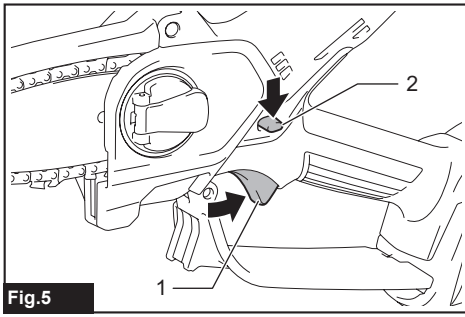
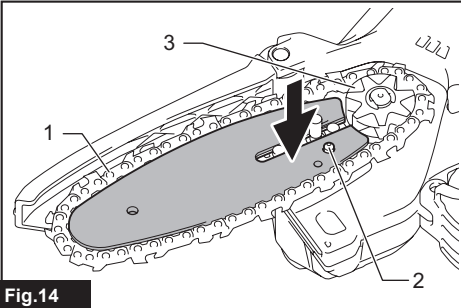
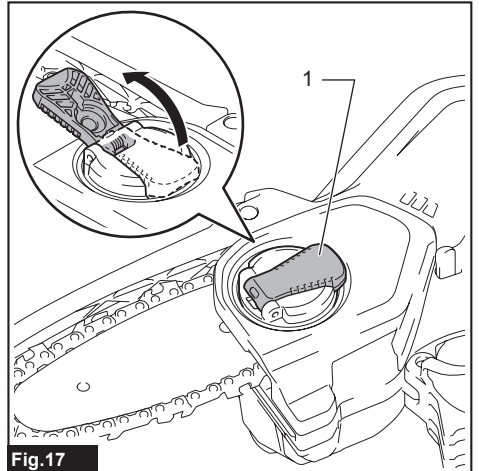
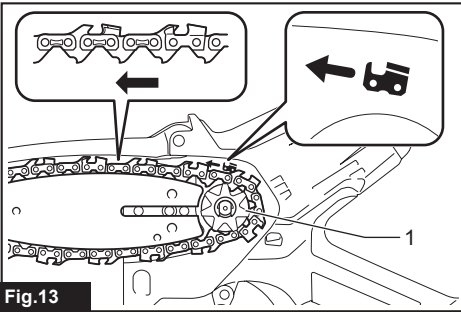
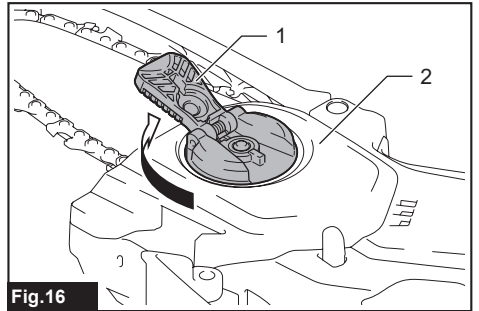
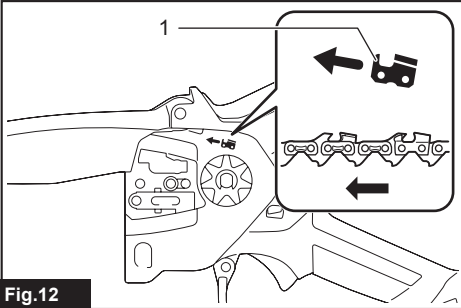
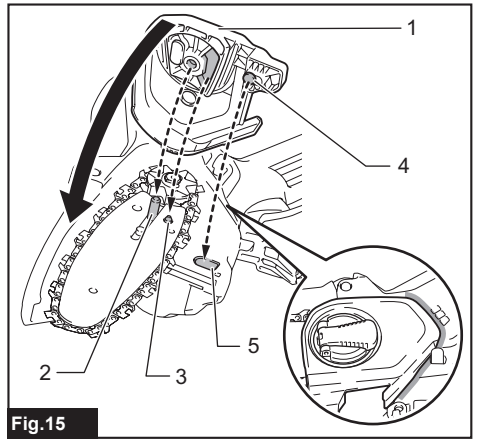
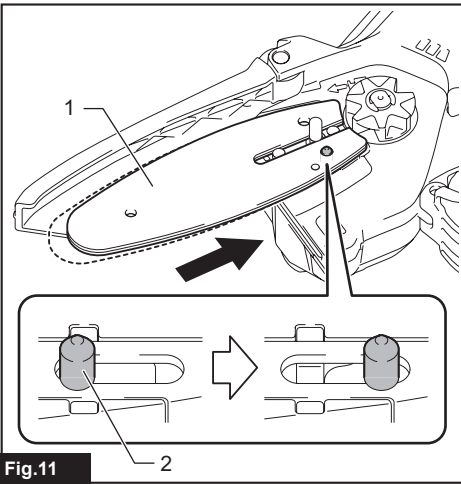


Fig.4





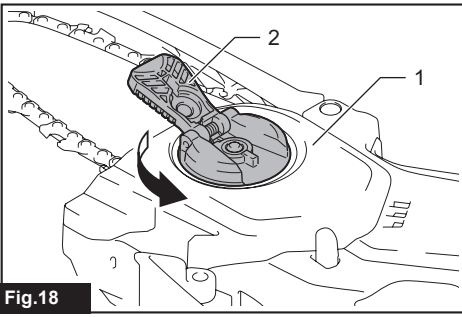


Fig.18

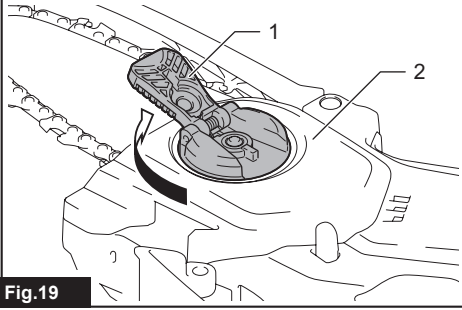


Fig.19

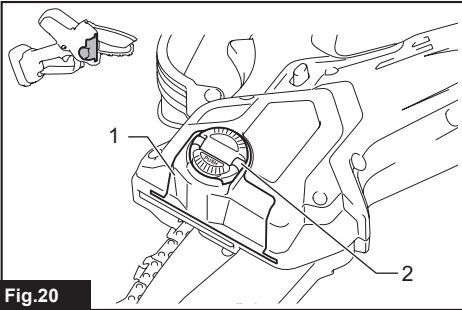


Fig.20

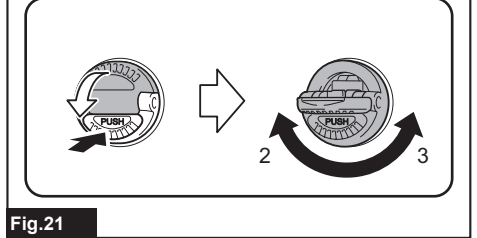
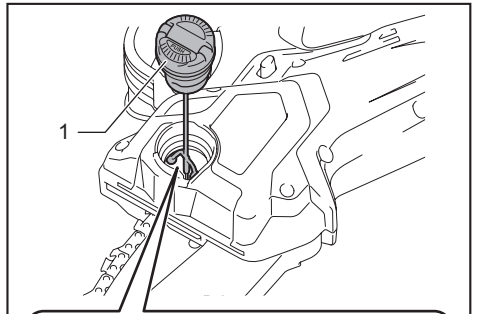


Fig.21

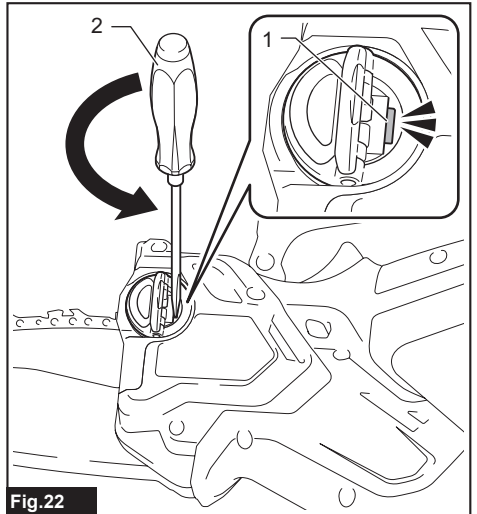


Fig.22

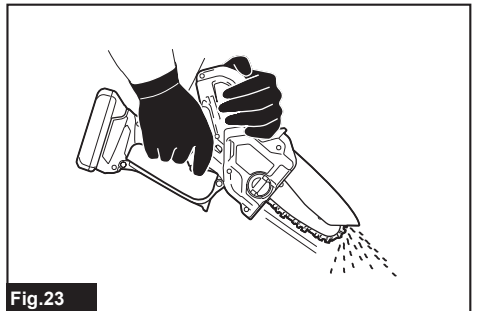


Fig.23

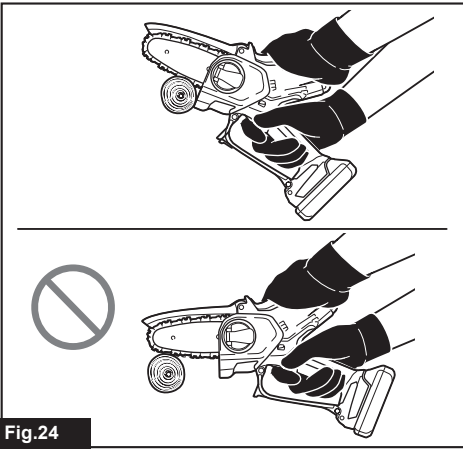


Fig.24

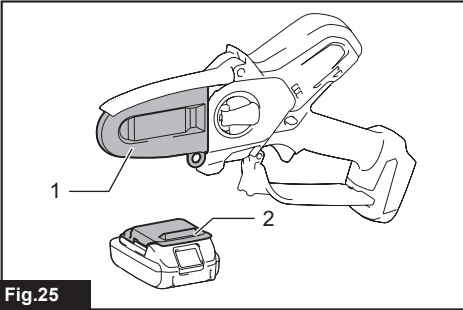


Fig.25

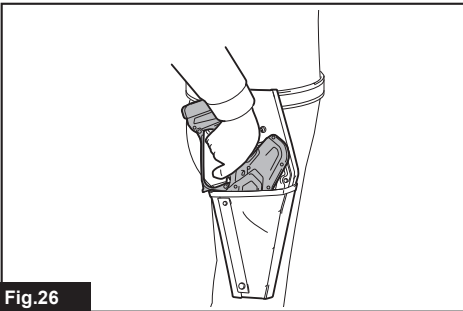


Fig.26

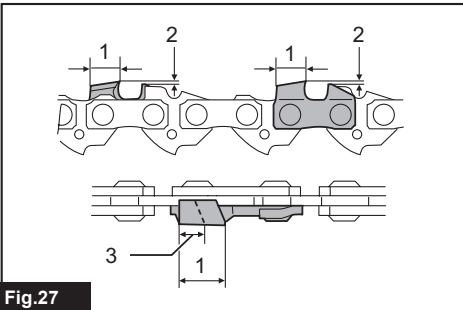


Fig.27

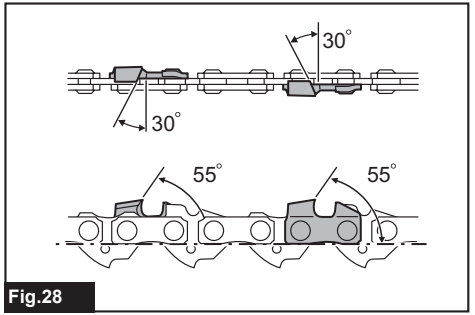


Fig.28

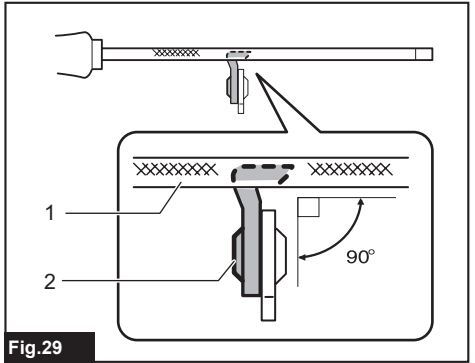


Fig.29

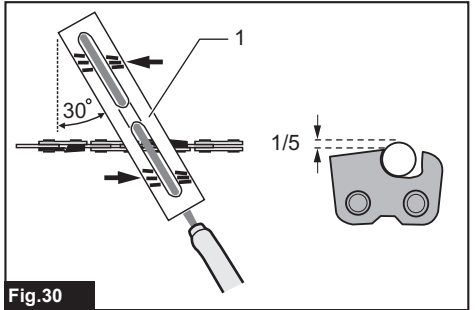


Fig.30

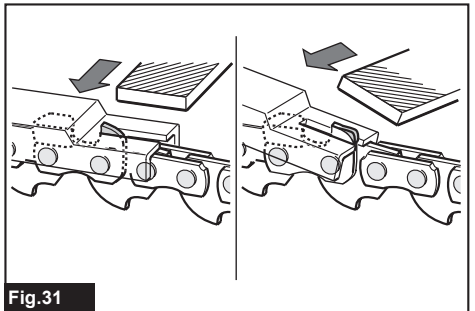


Fig.31

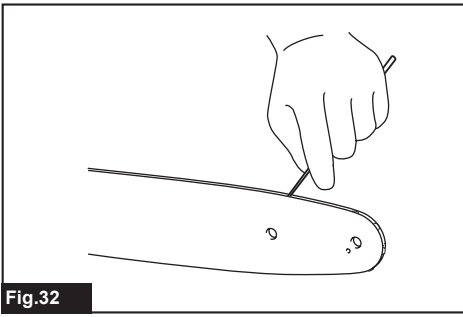


Fig.32

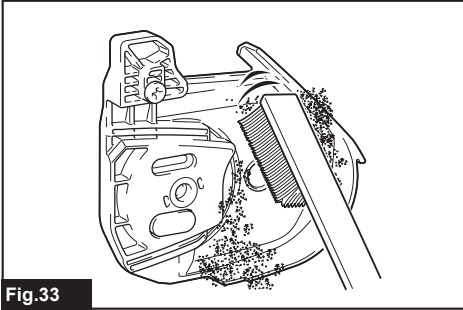


Fig.33

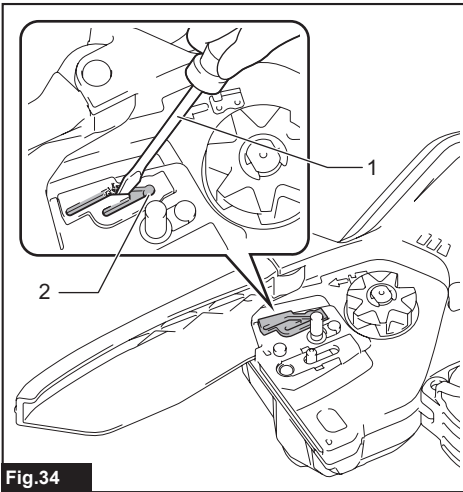


Fig.34

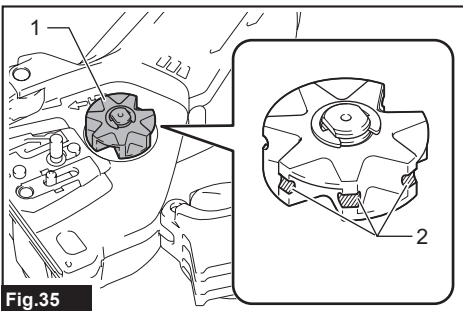


Fig.35

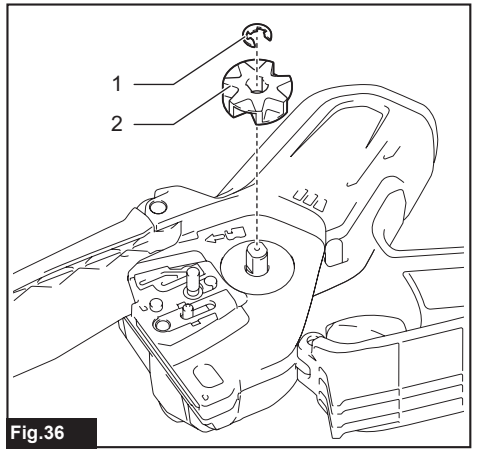


Fig.36

SPECIFICATIONS

Model:		DUC101	DUC150
Overall length (without guide bar and battery)		357 mm	408 mm
Rated voltage		D.C. 18 V	
Net weight	*1	1.1 kg	
	*2	1.6 - 2.0 kg	1.7 - 2.0 kg
Standard guide bar length		100 mm	150 mm
Recommended guide bar length		100 mm	150 mm
Applicable saw chain type (refer to the table below)		80TXL	
Sprocket	Number of teeth	7	
	Pitch	0.325"	
Chain speed		8.0 m/s (480 m/min)	
Chain oil tank volume		55 cm ³	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
 - Specifications may differ from country to country.
- *1: Weight, without the saw chain, guide bar, guide bar cover, oil and battery cartridge(s).
 *2: The lightest and heaviest combination of weight, according to EPTA-Procedure 01/2014. The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge(s).

Saw chain, guide bar, and sprocket combination

Saw chain type		80TXL	
Number of drive links		26	32
Guide bar	Guide bar length	100 mm	150 mm
	Cutting length	111 mm	161 mm
	Pitch	0.325"	
	Gauge	1.1 mm	
	Type	Hard nose bar	
Sprocket	Number of teeth	7	
	Pitch	0.325"	

⚠ WARNING: Do not change the guide bar to a different length one. Inappropriate guide bar length may result in personal injury.

⚠ WARNING: Use appropriate combination of the guide bar and saw chain. Otherwise personal injury may result.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.









Recommended cord connected power source



Portable power pack	PDC01
---------------------	-------

- The cord connected power source(s) listed above may not be available depending on your region of residence.
- Before using the cord connected power source, read instruction and cautionary markings on them.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual.
	Wear safety glasses and ear protection.
	Always use two hands when operating the tool.
	Beware of kickback and avoid contact with bar tip.
	Do not expose to moisture.
	Maximum permissible cut length
	Direction of chain travel
	<p>Only for EU countries Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.</p>

	Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.
	Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.

Intended use

This tool is intended for cutting branches of trees or bushes by means of a saw-chain.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-4-1:

Model DUC101

Sound pressure level (L_{pA}) : 79 dB (A)
 Sound power level (L_{WA}) : 87 dB (A)
 Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model DUC150

Sound pressure level (L_{pA}) : 79 dB (A)
 Sound power level (L_{WA}) : 87 dB (A)
 Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING: Wear ear protection.

WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-4-1:

Model DUC101

Work mode: cutting wood
 Vibration emission ($a_{h,W}$) : 4.6 m/s²
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DUC150

Work mode: cutting wood
 Vibration emission ($a_{h,W}$) : 4.8 m/s²
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

General pruner saw safety warnings

1. **Keep all parts of the body away from the saw chain when the pruner saw is operating. Before you start the pruner saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating pruner saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
2. **Always hold the pruner saw with one hand on the rear handle and the other hand on the auxiliary handle.**
3. **Hold the pruner saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the pruner saw "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
5. **Do not operate a pruner saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a pruner saw in this manner could

result in serious personal injury.

6. **Always keep proper footing and operate the pruner saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the pruner saw.
7. **When cutting a branch that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded branch may strike the operator and/or throw the pruner saw out of control.
8. **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
9. **Carry the pruner saw with the pruner saw switched off and away from your body. When transporting or storing the pruner saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the pruner saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
10. **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
11. **Cut wood only. Do not use pruner saw for purposes not intended. For example: do not use pruner saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
12. **This pruner saw is not intended for tree felling.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
13. **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the pruner saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.**
14. **Causes and operator prevention of kickback:** Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a pruner saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of pruner saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
 - **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the pruner saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the pruner

saw.

► Fig.1

- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the pruner saw in unexpected situations.
 - **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
 - **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
15. **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the pruner saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.**

Additional Safety Instructions

Personal protective equipment

1. **Clothing must be close-fitting, but must not obstruct mobility.**
2. **Wear the following protective clothing during work:**
 - A tested safety helmet, if a hazard is presented by falling branches or similar;
 - A face mask or goggles;
 - Suitable ear protection (ear muffs, custom or mouldable ear plugs). Octave brand analysis upon request.
 - Firm leather safety gloves;
 - Long trousers manufactured from strong fabric;
 - Protective dungarees of cut-resistant fabric;
 - Safety shoes or boots with non-slip soles, steel toes, and cut-resistant fabric lining;
 - A breathing mask, when carrying out work which produces dust (e.g. sawing dry wood).

Operation

1. **Before starting work, check that the tool is in proper working order and that its condition complies with the safety regulations. Check in particular that:**
 - The run-down brake is working properly;
 - The bar and the sprocket cover are fitted correctly;
 - The chain has been sharpened and tensioned in accordance with the regulations.
2. **Do not start the tool with the chain cover being installed on it.** Starting the tool with the chain cover being installed on it may cause the chain cover to be thrown out forward resulting in personal injury and damage to objects around the operator.
3. **Do not stand directly under the branch that is being cut. Pay attention to the falling branches.**
4. **Do not operate the tool in bad weather or if there is a risk of lightning.**
5. **When you use the tool on muddy ground, wet slope, or slippery place, pay attention to your**

footing.

Electrical and battery safety

1. **Avoid dangerous environment. Don't use the tool in damp or wet locations or expose it to rain. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.**
2. **Do not dispose of the battery(ies) in a fire.** The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
3. **Do not open or mutilate the battery(ies).** Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
4. **Do not charge battery in rain, or in wet locations.**
5. **Do not charge the battery outdoors.**
6. **Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.**
7. **Do not replace the battery with wet hands.**
8. **Do not leave the battery in the rain, nor charge, use, or store the battery in a damp or wet place.**
9. **Do not wet the terminal of battery with liquid such as water, or submerge the battery.** If the terminal gets wet or liquid enters inside of battery, the battery may be short circuited and there is a risk of overheating, fire, or explosion.
10. **After removing the battery from the machine or charger, be sure to attach the battery cover to the battery and store it in a dry place.**
11. **If the battery cartridge gets wet, drain the water inside and then wipe it with a dry cloth. Dry the battery cartridge completely in a dry place before use.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any**

conductive material.

- (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
- (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may**

take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.

15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

PARTS DESCRIPTION

► Fig.2

1	Auxiliary handle	2	Safety cover	3	Saw chain
4	Guide bar	5	Oil tank cap	6	Guide bar cover
7	Sprocket cover	8	Lock-off lever	9	Rear handle
10	Switch trigger	11	Lever	12	Battery cartridge

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► **Fig.3:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.4:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	□	◐	75% to 100%
■ ■ ■ ■			
■ ■ ■	□		50% to 75%
■ ■	□ □		25% to 50%
■	□ □ □		0% to 25%
◐	□ □ □		Charge the battery.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■ ■ □ □	□ □	◐	The battery may have malfunctioned.
□ □	■ ■		

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the tool off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the machine and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

NOTICE: If the tool stops due to a cause not described above, refer to the section for troubleshooting.

Switch action

⚠ WARNING: For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting. NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return the tool to our authorized service center for proper repairs BEFORE further usage.

⚠ WARNING: NEVER tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

⚠ CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

NOTICE: Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, depress the lock-off lever and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

► **Fig.5:** 1. Switch trigger 2. Lock-off lever

Checking the run-down brake

⚠ CAUTION: If the saw chain does not stop within a few seconds in this test, stop using the tool and consult our authorized service center.

Run the tool, and then release the switch trigger completely. The saw chain must come to a standstill within a few seconds.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

⚠ CAUTION: Do not touch the saw chain with bare hands. Always wear gloves when handling the saw chain.

Removing or installing saw chain

⚠ CAUTION: The saw chain and the guide bar are still hot just after the operation. Let them cool down enough before carrying out any work on the tool.

⚠ CAUTION: Carry out the procedure of installing or removing saw chain in a clean place free from sawdust and the like.

Removing the saw chain

To remove the saw chain, perform the following steps:

1. Pull the lever up.

► **Fig.6:** 1. Lever

2. Turn the lever counterclockwise until the sprocket cover comes off.

► **Fig.7:** 1. Sprocket cover 2. Lever

3. Remove the sprocket cover then remove the saw chain and guide bar from the tool body.

Installing the saw chain

To install the saw chain, perform the following steps:

1. Pull the lever up.

► **Fig.8:** 1. Lever

2. Turn the lever counterclockwise until the sprocket cover comes off.

► **Fig.9:** 1. Lever 2. Sprocket cover

3. Remove the sprocket cover.

4. Align the hole on the guide bar with the pin on the tool body, and then place the guide bar as shown in the figure.

► **Fig.10:** 1. Guide bar 2. Hole 3. Pin

5. Slide the guide bar toward the sprocket to lock the pin.

► **Fig.11:** 1. Guide bar 2. Pin

6. Remove the guide bar from the tool body.

7. Check the direction of the saw chain. Match the direction of the saw chain with that of the mark on the tool body.

► **Fig.12:** 1. Mark on tool body

8. Fit one end of the saw chain on the top of the guide bar.

9. Fit the other end of the saw chain around the sprocket, then attach the guide bar to the tool body so that the hole on the guide bar is aligned with the pin on the body.

► **Fig.13:** 1. Sprocket

Press the guide bar against the tool body to release the pin. The saw chain tension is automatically adjusted.

► **Fig.14:** 1. Saw chain 2. Pin 3. Sprocket

10. Place the sprocket cover so that the bolt and pin on the tool body fit into the recesses on the sprocket cover, and the pin on the sprocket cover fits into the recess in the tool body.

► **Fig.15:** 1. Sprocket cover 2. Bolt 3. Pin on the tool body 4. Pin on the sprocket cover 5. Recess in the tool body

NOTICE: Make sure that the mating surfaces of the sprocket cover and the tool body are aligned.

11. Turn the lever clockwise until the sprocket cover is secured then return it to the original position.

► **Fig.16:** 1. Lever 2. Sprocket cover

Make sure that the saw chain does not loose and the saw chain can be moved smoothly back and forth. If necessary, adjust the tension of the saw chain by referring to the section for adjusting saw chain tension.

Adjusting saw chain tension

CAUTION: A chain which is too loose can jump off the bar and it may cause an injury or accident.

The saw chain may become loose after many hours of use. From time to time check the saw chain tension before use.

If the saw chain is loose, adjust the saw chain tension.

1. Pull the lever up.

► Fig.17: 1. Lever

2. Turn the lever counterclockwise a little to loosen the sprocket cover lightly. The chain tension is adjusted automatically.

► Fig.18: 1. Sprocket cover 2. Lever

3. Turn the lever clockwise until the sprocket cover is secured then return it to the original position.

► Fig.19: 1. Lever 2. Sprocket cover

OPERATION

Lubrication

CAUTION: Do not operate the tool when the tank is empty. Replenish the oil in due time before the tank is empty.

CAUTION: Prevent the oil from coming into contact with the skin and eyes. Contact with the eyes causes irritation. In the event of eye contact, flush the affected eye immediately with clear water, then consult a doctor at once.

CAUTION: Never use waste oil. Waste oil contains carcinogenic substances. The contaminants in waste oil cause accelerated wear of the oil pump, the bar and the chain. Waste oil is harmful to the environment.

NOTICE: When the tool is used for the first time, it may take up to two minutes for the saw chain oil to begin its lubricating effect upon the saw mechanism. Run the saw without load until it does so.

NOTICE: When filling the chain oil for the first time, or refilling the tank after it has been completely emptied, add oil up to the bottom edge of the filler neck. The oil delivery may otherwise be impaired.

NOTICE: Use the saw chain oil exclusively for Makita tools or equivalent oil available in the market.

NOTICE: Never use oil including dust and particles or volatile oil.

NOTICE: When pruning trees, use botanical oil. Mineral oil may harm trees.

NOTICE: Before the cutting operation, make sure that the provided oil tank cap is screwed in place.

Saw chain is automatically lubricated when the tool is in operation. Check the amount of remaining oil in the oil tank periodically through the oil inspection window.

► Fig.20: 1. Oil inspection window 2. Oil tank cap

To fill the oil, perform the following steps:

1. Clean the area around the oil tank cap thoroughly to prevent any dirt from entering the oil tank.

2. Lay the tool on its side.

3. Push the button on the oil tank cap so that the button on the other side stands up, and then remove the oil tank cap by turning it.

► Fig.21: 1. Oil tank cap 2. Tighten 3. Loosen

4. Fill the oil tank with the oil. The proper amount of oil is 55 ml.

5. Screw the oil tank cap firmly back in place.

6. Wipe away any spilt chain oil carefully.

NOTE: If it is difficult to remove the oil tank cap, insert the tip of slotted screwdriver into the slot of the oil tank cap, and then remove the oil tank cap by turning it counterclockwise.

► Fig.22: 1. Slot 2. Slotted screwdriver

After refilling, hold the tool away from the material to be cut. Start it and wait until lubrication on saw chain is adequate.

► Fig.23

Working with the tool

CAUTION: Keep all parts of the body away from the saw chain when the tool is operating.

CAUTION: Hold the tool firmly with both hands when the tool is operating.

CAUTION: Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

NOTICE: Never toss or drop the tool.

NOTICE: Do not cover the vents of the tool.

Before starting the tool, bring the root of guide bar and the support part of tool body in contact with the branch to be cut as shown in the figure. While contacting the branch with the tool and guide bar, start the tool and saw the branch by moving the tool down along the branch.

► Fig.24

CAUTION: Before the cutting operation, make sure that the branch to be cut is in contact with the root of guide bar and the support part of tool body. Otherwise, the tool may be pulled toward the tip of guide bar and the guide bar may wobble, and may result in an injury.

Carrying tool

Before carrying the tool, always remove the battery cartridge from the tool. Then attach the guide bar cover. Also cover the battery cartridge with the battery cover.

► Fig.25: 1. Guide bar cover 2. Battery cover

Holster

Optional accessory

► Fig.26

⚠ WARNING: If you are using DUC150, do not use the holster for 100 mm guide bar length, and be sure to use the holster for 150 mm guide bar length.

If you use the holster for 100 mm guide bar length, the guide bar of your tool will not fit completely in the holster and it is very dangerous.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

⚠ CAUTION: Always wear gloves when performing any inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Sharpening the saw chain

Sharpen the saw chain when:

- Mealy sawdust is produced when damp wood is cut;
- The chain penetrates the wood with difficulty, even when heavy pressure is applied;
- The cutting edge is obviously damaged;
- The saw pulls to the left or right in the wood. (caused by uneven sharpening of the saw chain or damage to one side only)

Sharpen the saw chain frequently but a little each time. Two or three strokes with a file are usually sufficient for routine resharpening. When the saw chain has been resharpened several times, have it sharpened in our authorized service center.

Sharpening criteria:

⚠ WARNING: An excessive distance between the cutting edge and depth gauge increases the risk of kickback.

► Fig.27: 1. Cutter length 2. Distance between cutting edge and depth gauge 3. Minimum cutter length (3 mm)

- All cutter length must be equal. Different cutter lengths prevent the saw chain from running smoothly and may cause the saw chain to break.
- Do not sharpen the chain when the cutter length has reached 3 mm or shorter. The chain must be

replaced with new one.

- The chip thickness is determined by the distance between the depth gauge (round nose) and the cutting edge.
- The best cutting results are obtained with following distance between cutting edge and depth gauge.
 - Chain blade 80TXL : 0.65 mm

► Fig.28

- The sharpening angle of 30° must be the same on all cutters. Different cutter angles cause the chain to run roughly and unevenly, accelerate wear, and lead to chain breaks.
- Use a suitable round file so that the proper sharpening angle is kept against the teeth.
 - Chain blade 80TXL : 55°

File and file guiding

- Use a special round file (optional accessory) for saw chains to sharpen the chain. Normal round files are not suitable.
- Diameter of the round file for each saw chain is as follows:
 - Chain blade 80TXL : 4.0 mm
- The file should only engage the cutter on the forward stroke. Lift the file off the cutter on the return stroke.
- Sharpen the shortest cutter first. Then the length of this shortest cutter becomes the standard for all other cutters on the saw chain.
- Guide the file as shown in the figure.

► Fig.29: 1. File 2. Saw chain

- The file can be guided more easily if a file holder (optional accessory) is employed. The file holder has markings for the correct sharpening angle of 30° (align the markings parallel to the saw chain) and limits the depth of penetration (to 4/5 of the file diameter).

► Fig.30: 1. File holder

- After sharpening the chain, check the height of the depth gauge using the chain gauge tool (optional accessory).

► Fig.31

- Remove any projecting material, however small, with a special flat file (optional accessory).
- Round off the front of the depth gauge again.

Cleaning the guide bar

Chips and sawdust will build up in the guide bar groove. They may clog the bar groove and impair the oil flow. Clean out the chips and sawdust every time when you sharpen or replace the saw chain.

► Fig.32

Cleaning the sprocket cover

Chips and saw dust will accumulate inside of the sprocket cover. Remove the sprocket cover and saw chain from the tool then clean the chips and saw dust.

► Fig.33

Cleaning the oil discharge hole

Small dust or particles may be built up in the oil discharge hole during operation. These dust or particles may impair the oil to flow and cause an insufficient lubrication on the whole saw chain. When a poor chain oil delivery occurs at the top of guide bar, clean the oil discharge hole as follows.

1. Remove the sprocket cover and saw chain from the tool.
2. Remove the small dust or particles using a slotted screwdriver or the like.
▶ **Fig.34:** 1. Slotted screwdriver 2. Oil discharge hole
3. Insert the battery cartridge into the tool. Pull the switch trigger to flow built-up dust or particles off the oil discharge hole by discharging chain oil.
4. Remove the battery cartridge from the tool. Reinstall the sprocket cover and saw chain and guide bar on the tool.

Replacing the sprocket

CAUTION: A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case.

Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket.

▶ **Fig.35:** 1. Sprocket 2. Areas to be worn out

Always fit a new locking ring when replacing the sprocket.

▶ **Fig.36:** 1. Locking ring 2. Sprocket

NOTICE: Make sure that the sprocket is installed as shown in the figure.

Storing the tool

1. Clean the tool before storing. Remove any chips and sawdust from the tool after removing the sprocket cover.
2. After cleaning the tool, run it under no load to lubricate the saw chain and guide bar.
3. Cover the guide bar with the guide bar cover.
4. Empty the oil tank.

Instructions for periodic maintenance

To ensure long life, prevent damage and ensure the full functioning of the safety features, the following maintenance must be performed regularly. Warranty claims can be recognized only if this work is performed regularly and properly. Failure to perform the prescribed maintenance work can lead to accidents! The user of the tool must not perform maintenance work which is not described in the instruction manual. All such work must be carried out by our authorized service center.

Check item / Operating time		Before operation	Everyday	Every week	Every 3 month	Annually	Before storage
Whole tool	Inspection.	✓	-	-	-	-	-
	Cleaning.	-	✓	-	-	-	-
	Check at authorized service center.	-	-	-	-	✓	✓
Saw chain	Inspection.	✓	-	-	-	-	-
	Sharpening if necessary.	-	-	-	-	-	✓
Guide bar	Inspection.	✓	✓	-	-	-	-
	Remove from the tool.	-	-	-	-	-	✓
Chain lubrication	Check the oil feed rate.	✓	-	-	-	-	-
Switch trigger	Inspection.	✓	-	-	-	-	-
Lock-off lever	Inspection.	✓	-	-	-	-	-
Oil tank cap	Check tightness.	✓	-	-	-	-	-
Screws and nuts	Inspection.	-	-	✓	-	-	-

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

Malfunction status	Cause	Action
The tool does not start.	Battery cartridge is not installed.	Install a charged battery cartridge.
	Battery problem (low voltage).	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.
The motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.
No oil on the chain.	Oil tank is empty.	Fill the oil tank.
	Oil guide groove is dirty.	Clean the groove.
The tool does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask the authorized service center in your region for repair.
Abnormal vibration: Stop the tool immediately!	Loose guide bar or saw chain.	Adjust the guide bar and saw chain tension.
	Tool malfunction.	Ask the authorized service center in your region for repair.
The saw chain cannot be installed.	The combination of saw chain and sprocket is not correct.	Use the correct combination of saw chain and sprocket by referring to the section for specifications.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Saw chain
- Guide bar
- Guide bar cover
- File
- Tool bag
- Holster
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

DANE TECHNICZNE

Model:		DUC101	DUC150
Długość całkowita (bez prowadnicy i akumulatora)		357 mm	408 mm
Napięcie znamionowe		Prąd stały 18 V	
Masa netto	*1	1,1 kg	
	*2	1,6–2,0 kg	1,7–2,0 kg
Standardowa długość prowadnicy		100 mm	150 mm
Zalecana długość prowadnicy		100 mm	150 mm
Odpowiedni typ łańcucha tnącego (patrz w tabeli poniżej)		80TXL	
Koło łańcuchowe	Liczba zębów	7	
	Podziałka	0,325"	
Prędkość łańcucha		8,0 m/s (480 m/min)	
Pojemność zbiornika oleju łańcuchowego		55 cm ³	

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.

*1: Masa bez łańcucha tnącego, prowadnicy, osłony prowadnicy, oleju i akumulatorów.

*2: Masa najlżejszej i najcięższej konfiguracji zgodnie z procedurą EPTA 01/2014. Masa może być różna w zależności od osprzętu, w tym akumulatorów.

Kombinacja łańcucha tnącego, prowadnicy i koła łańcuchowego

Typ łańcucha tnącego		80TXL	
Liczba ogniw napędowych		26	32
Prowadnica	Długość prowadnicy	100 mm	150 mm
	Długość cięcia	111 mm	161 mm
	Podziałka	0,325"	
	Wskaźnik	1,1 mm	
	Typ	Prowadnica bez końcówki gwiazdkowej	
Koło łańcuchowe	Liczba zębów	7	
	Podziałka	0,325"	

⚠ OSTRZEŻENIE: Prowadnica musi mieć określoną długość. Zastosowanie prowadnicy o niewłaściwej długości może spowodować obrażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać prowadnicy i łańcucha tnącego, które do siebie pasują. W przeciwnym razie może dojść do powstania obrażeń.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

• Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.











Zalecane źródło zasilania podłączane za pomocą przewodu

Przenośna jednostka zasilająca	PDC01
--------------------------------	-------

- Wymienione powyżej źródło zasilania podłączane za pomocą przewodu może być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.
- Przed użyciem źródła zasilania podłączanego za pomocą przewodu należy zapoznać się z instrukcją i umieszczonymi na nim znakami ostrzegawczymi.

Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Używać okularów ochronnych i ochronników słuchu.
	Narzędzie należy zawsze obsługiwać oburącz.
	Uważać na odrzut i unikać kontaktu z końcem prowadnicy.
	Chronić przed wilgocią.
	Maksymalna dopuszczalna długość cięcia
	Kierunek posuwu łańcucha
	Dotyczy tylko państw UE Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą UE w sprawie hałasu na zewnątrz.
	Poziom mocy akustycznej zgodnie z australijskimi przepisami dot. redukcji hałasu dla Nowej Południowej Walii

Przeznaczenie

To narzędzie jest przeznaczone do cięcia gałęzi drzew lub krzewów przy użyciu łańcucha tnącego.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN62841-4-1:

Model DUC101

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 79 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 87 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Model DUC150

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 79 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 87 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wylączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN62841-4-1:

Model DUC101

Tryb pracy: Cięcie drewna

Emisja drgań ($a_{h,w}$): 4,6 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

Model DUC150

Tryb pracy: Cięcie drewna

Emisja drgań ($a_{h,w}$): 4,8 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracje zgodności

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracje zgodności są dołączone jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠️ OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektonarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla pilarki do gałęzi

1. **Przy włączonej pilarence do gałęzi należy trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha tnącego. Przed rozpoczęciem pracy z pilarką do gałęzi należy upewnić się, że łańcuch tnący niczego nie dotyka. Chwila nieuwagi podczas pracy pilarki do gałęzi może spowodować pochwycenie części ubrania lub ciała przez łańcuch tnący.**
2. **Jedna ręka powinna zawsze spoczywać na tylnym uchwycie pilarki do gałęzi, a druga na uchwycie pomocniczym.**
3. **Ponieważ łańcuch tnący może zetknąć się z**

ukrytymi przewodami elektrycznymi, pilarkę do gałęzi należy trzymać tylko za izolowane uchwyty. Zetknięcie łańcucha tnącego z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem spowoduje, że odsłonięte elementy metalowe pilarki do gałęzi również znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.

4. **Należy stosować środki ochrony wzroku. Zaleca się używanie dodatkowego wyposażenia chroniącego uszy, głowę, ręce, nogi i stopy.** Odpowiednie wyposażenie obniża ryzyko powstania obrażeń ciała powodowanych odpryskami lub przypadkowym dotknięciem łańcucha tnącego.
5. **Nie użytkować pilarki do gałęzi podczas przebywania na drzewie, na drabinie, na dachu lub w innych miejscach o niestabilnym podłożu.** Użytkowanie pilarki do gałęzi w ten sposób może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
6. **Należy zawsze stać pewnie i obsługiwać pilarkę do gałęzi, stojąc na stałej, bezpiecznej i równej powierzchni.** Śliskie lub niepewne podłoże może spowodować utratę równowagi lub panowania nad pilarką do gałęzi.
7. **Podczas cięcia naprężonych gałęzi należy uważać na ich odskakowanie do pierwotnego położenia.** Kiedy naprężenie gałęzi zostanie zwolnione, gałąź może uderzyć operatora i/lub wyrwać pilarkę spod kontroli.
8. **Należy bardzo uważać podczas cięcia krzaków i młodych drzewek.** Cienkie gałązki mogą zostać pochwycone przez łańcuch tnący i uderzyć operatora lub wytrącić go z równowagi.
9. **Pilarkę do gałęzi należy przerosnąć wyłączoną i zwróconą z dala od ciała.** Podczas transportowania lub przechowywania pilarki do gałęzi należy zawsze zakładać osłonę przewodnicy. Prawidłowe obchodzenie się z pilarką do gałęzi zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia poruszającego się łańcucha tnącego.
10. **Smarowanie, napinanie łańcucha oraz wymianę przewodnicy i łańcucha należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami.** Nieprawidłowo napięty lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odrzutu.
11. **Dozwolone jest wyłącznie cięcie drewna. Nie używać pilarki do gałęzi niezgodnie z jej przeznaczeniem. Na przykład: nie używać pilarki do gałęzi do cięcia metali, tworzyw sztucznych, cegieł ani materiałów budowlanych innych niż drewno.** Używanie pilarki do gałęzi do zastosowań innych niż przewidziane może powodować zagrożenie.
12. **Ta pilarka do gałęzi nie jest przeznaczona do ścinania drzew.** Używanie pilarki do gałęzi do zastosowań innych niż przewidziane może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.
13. **Podczas usuwania zakleszczonego materiału, przechowywania lub serwisowania pilarki do gałęzi należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami. Należy upewnić się, że narzędzie zostało wyłączone, a akumulator wyjęty.**

14. **Przyczyny odrzutu i zapobieganie odrzutowi:**
 Odrzut może powstawać, kiedy czubek lub końcówka przewodnicy dotyka czegoś lub kiedy łańcuch tnący zakleszczy się w ciętym drewnie. Kontakt z końcówką przewodnicy może w niektórych przypadkach spowodować gwałtowną reakcję wstecz, przez co przewodnica odskoczy do tyłu w kierunku użytkownika.
 Zakleszczenie się łańcucha tnącego na górze przewodnicy może gwałtownie odepchnąć przewodnicę do tyłu w kierunku użytkownika.
 Każda z tych reakcji może spowodować utratę panowania nad pilarką, co grozi poważnymi obrażeniami ciała. Nie wolno polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających, w które pilarka jest wyposażona. Użytkownik pilarki do gałęzi musi podjąć szereg kroków, aby nie dopuścić do wypadków ani powstania obrażeń podczas pracy. Odrzut jest wynikiem nieprawidłowego używania pilarki do gałęzi i/lub niewłaściwych procedur bądź warunków jej obsługi. Można tego uniknąć, podając odpowiednie środki ostrożności, które podano poniżej:
- **Należy trzymać pilarkę do gałęzi silnie oburącz, obejmując kciukami i pozostałymi palcami jej uchwyty oraz ustawiając całe ciało i ramiona w taki sposób, aby przeciwdziałać siłom odrzutu.** Użytkownik może kontrolować siły odrzutu, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności. Nie wypuszczaj pilarki do gałęzi z rąk.

► **Rys.1**

- **Nie wolno sięgać pilarką zbyt daleko ani ciąć powyżej wysokości ramion.** Pomoże to zapobiec przypadkowemu kontaktowi końcówki i zapewni lepszą kontrolę nad pilarką do gałęzi w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - **Stosować wyłącznie zamiennie przewodnice i łańcuchy tnące zalecane przez producenta.** Stosowanie nieodpowiednich przewodnic i łańcuchów tnących może powodować zrywanie się łańcucha i/lub odrzuty.
 - **Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji pilarki łańcuchowej.** Zmniejszenie wysokości ogranicznika głębokości cięcia może prowadzić do zwiększenia odrzutu.
15. **Podczas usuwania zakleszczonego materiału, przechowywania lub serwisowania pilarki do gałęzi należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami. Należy upewnić się, że narzędzie zostało wyłączone, a akumulator wyjęty.**

Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Środki ochrony osobistej

1. Ubranie powinno przylegać do ciała, ale nie może krępować ruchów.
2. Podczas pracy należy korzystać z następujących środków ochrony:
 - Atestowany kask ochronny, jeżeli występuje zagrożenie ze strony spadających gałęzi lub tym podobne;

- Maskę twarzową lub gogle;
- Odpowiednią ochronę uszu (nauszniki, tradycyjne lub plastyczne zatyczki do uszu). Na życzenie analiza oktawowa.
- Porządne, skórzane rękawice ochronne;
- Długie spodnie z mocnego materiału;
- Kombinezon ochronny wykonany z antyprzecięciowego materiału;
- Obuwie ochronne z antypoślizgową podeszwą, stalowymi noskami i wyściółką z materiału odpornego na przecięcia;
- Maskę oddechową, gdy podczas pracy powstaje pył (np. trociny).

Obsługa

1. **Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy narzędzie jest sprawne i czy jego stan jest zgodny z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. W szczególności sprawdzić, czy:**
 - hamulec wybiegu działa prawidłowo;
 - przewodnica i pokrywa koła łańcuchowego są prawidłowo zamontowane;
 - łańcuch został naostrzony i naciągnięty zgodnie z przepisami.
2. **Nie uruchamiaj narzędzia z założoną osłoną łańcucha.** Uruchomienie narzędzia z założoną osłoną łańcucha może spowodować wyrzucenie osłony do przodu, a tym samym obrażenia ciała lub zniszczenie przedmiotów znajdujących się wokół użytkownika.
3. **Nie wolno stać bezpośrednio pod przecinaną gałęzią. Należy uważać na upadające gałęzie.**
4. **Nie korzystaj z narzędzia przy złej pogodzie lub jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych.**
5. **Podczas używania narzędzia na błotnistym gruncie, mokrym zboczu lub śliskiej nawierzchni należy zwracać szczególną uwagę na utrzymanie stabilności.**

Zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych i akumulatora

1. **Unikaj niebezpiecznych warunków pracy. Nie wolno używać narzędzia w otoczeniu wilgotnym, mokrym ani narażać go na działanie deszczu. Woda, która dostanie się do wnętrza narzędzia, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
2. **Nie wyrzucać akumulatorów do ognia.** Ogniwo może eksplodować. Należy zapoznać się z obowiązującymi lokalnie przepisami, które określają specjalne wytyczne dotyczące utylizacji odpadów.
3. **Nie wolno otwierać ani niszczyć akumulatorów.** Uwolniony elektrolit jest substancją żrącą, która może spowodować uszkodzenie oczu lub skóry. W przypadku połknięcia może być trujący.
4. **Akumulatora nie należy ładować w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.**
5. **Nie ładować akumulatora na zewnątrz.**
6. **Nie dotykać ładowarki, w tym jej wtyczki i styków, mokrymi rękami.**
7. **Nie wymieniać akumulatora mokrymi rękami.**
8. **Nie pozostawiać akumulatora w deszczu oraz nie ładować, nie używać ani nie przechowywać akumulatora w wilgotnym lub mokrym**

- miejscu.
9. Nie dopuścić do zmoczenia styków akumulatora cieczami, np. wodą, ani nie zanurzać akumulatora. Jeśli styk zamoknie lub do wnętrza akumulatora dostanie się ciecz, może dojść do zwarcia akumulatora, co grozi przegrzaniem, zapłonem lub wybuchem.
 10. Po wyjęciu akumulatora z maszyny lub ładowarki należy koniecznie przymocować do akumulatora jego pokrywę i umieścić akumulator w suchym miejscu.
 11. W przypadku zamoczenia akumulatora usunąć znajdującą się w środku wodę i wytrzeć go suchą szmatką. Przed użyciem całkowicie wysuszyć akumulator, pozostawiając go w suchym miejscu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

⚠ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Nie rozmontowywać ani modyfikować akumulatora. Może to spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać ani używać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych

8. poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Nie należy przecinać ani zginać akumulatora, wbijać w niego gwoździ, rzucać nim, upuszczać, ani uderzać akumulatorem o twarde objekty. Takie działanie może spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczony przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczenia etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.

Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Jeśli zajdzie konieczność utylizacji akumulatora, należy wyjąć go z narzędzia i przekazać w bezpieczne miejsce. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.
12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.
13. Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.
14. Przed użyciem akumulatora i po jego użyciu akumulator może pozostawać nagrany, co może spowodować poparzenia lub poparzenia w niskiej temperaturze. Z gorącym akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie.
15. Nie należy dotykać styku narzędzia bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ może on być na tyle gorący, że spowoduje oparzenia.
16. Nie należy dopuszczać, aby wióry, kurz lub brud gromadziły się na stykach, w otworach i rowkach akumulatora. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru, wybuchu lub uszkodzenia narzędzia lub akumulatora, co może spowodować oparzenia lub obrażenia ciała.
17. Jeśli narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w pobliżu linii wysokiego napięcia, nie należy korzystać z akumulatora w ich sąsiedztwie. Może to spowodować nieprawidłowości w działaniu lub uszkodzenie narzędzia lub akumulatora.
18. Przechowywać akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJĘ.

▲PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku

mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.

2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeladowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Jeśli akumulator nie jest używany, należy go wyjąć z narzędzia lub ładowarki.
5. Akumulatory nikielowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

OPIS CZĘŚCI

► Rys.2

1	Uchwyt pomocniczy	2	Pokrywa bezpieczeństwa	3	Łańcuch tnący
4	Prowadnica	5	Korek zbiornika oleju	6	Oslona prowadnicy
7	Pokrywa koła łańcuchowego	8	Dźwignia blokady włączenia	9	Uchwyt tylny
10	Spust przełącznika	11	Dźwignia	12	Akumulator

OPIS DZIAŁANIA

▲PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

▲PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.

▲PRZESTROGA: Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyslizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

- Rys.3: 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator

Aby wyjąć akumulator, przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby włożyć akumulator, wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, aż się zatrzaśnie na miejscu, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik pokazany na rysunku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

▲PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

▲PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.




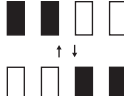
Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikami

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

- Rys.4: 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	▬	75–100%
■ ■ ■ □	□ □ □ □	▬	50–75%
■ ■ □ □	□ □ □ □	▬	25–50%
■ □ □ □	□ □ □ □	▬	0–25%
▬ □ □ □	□ □ □ □	▬	Naładować akumulator.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
 Świeci się	 Wyłączony	 Miga	
			Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

WSKAZÓWKA: Pierwsza (skrajnie po lewej stronie) lampka wskaźnika miga, gdy układ zabezpieczenia akumulatora jest aktywny.

Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem:

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku użytkowania narzędzia lub akumulatora w sposób powodujący nadmiernie wysoki pobór prądu narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej jego przeciążenie. Następnie należy włączyć narzędzie w celu ponownego uruchomienia.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzia lub akumulatora narzędzie wyłączy się automatycznie. W takiej sytuacji przed ponownym włączeniem narzędzia należy odczekać, aż narzędzie i akumulator ostygną.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy stan naładowania akumulatora stanie się zbyt niski, narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator z narzędzia i naładować go.

Inne zabezpieczenia

Układ zabezpieczający jest także przeznaczony do ochrony przed innymi czynnikami, które mogłyby doprowadzić do uszkodzenia narzędzia, i umożliwia automatyczne zatrzymanie narzędzia. Należy wykonać poniższe kroki, aby usunąć przyczyny tymczasowego wstrzymania lub zatrzymania pracy narzędzia.

1. Wyłączyć narzędzie, a następnie włączyć je ponownie w celu zrestartowania.
2. Naładować akumulatory lub zastąpić je (lub jeden z nich) naładowanymi akumulatorami.
3. Pozostawić narzędzie i akumulator(y) do

ostygnięcia.

Jeśli przywrócenie działania układu zabezpieczającego nie przynosi pozytywnych efektów, należy skontaktować się z lokalnym punktem serwisowym Makita.

UWAGA: Jeśli narzędzie zostanie zatrzymane z przyczyn innych niż opisane powyżej, należy zapoznać się z sekcją dotyczącą rozwiązywania problemów.

Działanie przełącznika

⚠️ OSTRZEŻENIE: Ze względów bezpieczeństwa narzędzie jest wyposażone w dźwignię blokady włączenia, która zapobiega przypadkowemu uruchomieniu narzędzia. **NIE WOLNO** używać narzędzia, jeśli można je uruchomić tylko za pomocą spustu przełącznika bez uprzedniego wciśnięcia dźwigni blokady włączenia. **PRZED** dalszym użytkowaniem narzędzia należy przekazać je do naszego autoryzowanego punktu serwisowego w celu naprawy.

⚠️ OSTRZEŻENIE: **NIE WOLNO** zaklejać dźwigni blokady taśmą ani w inny sposób blokować jej działania.

⚠️ PRZESTROGA: Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo i czy powraca do położenia wyłączenia po jego zwolnieniu.

UWAGA: Nie ciągnąć na siłę spustu przełącznika bez wcześniejszego wciśnięcia dźwigni blokady. Można w ten sposób połamać przełącznik.

Aby nie dopuścić do przypadkowego pociągnięcia spustu przełącznika, narzędzie jest wyposażone w dźwignię blokady włączenia. Aby uruchomić narzędzie, należy zwolnić dźwignię blokady włączenia i pociągnąć spust przełącznika. W celu zatrzymania narzędzia zwolnić spust przełącznika.

► **Rys.5:** 1. Spust przełącznika 2. Dźwignia blokady włączenia

Kontrola hamulca wybiegu

⚠️ PRZESTROGA: Jeśli łańcuch tnący nie zatrzymuje się w ciągu kilku sekund podczas tej próby, należy zaprzestać użytkowania narzędzia i skontaktować się z naszym autoryzowanym punktem serwisowym.

Uruchomić narzędzie, a następnie całkowicie zwolnić spust przełącznika. Łańcuch tnący musi się zatrzymać w ciągu kilku sekund.

MONTAŻ

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy narzędziu upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

⚠ PRZESTROGA: Nie dotykać łańcucha tnącego gołymi rękoma. Podczas obsługi łańcucha tnącego zawsze należy nosić rękawice ochronne.

Zdejmowanie i zakładanie łańcucha tnącego

⚠ PRZESTROGA: Łańcuch tnący i prowadnica są gorące po zakończeniu pracy. Począkać na ich ostygnięcie przed przystąpieniem do przeprowadzania jakichkolwiek prac przy narzędziu.

⚠ PRZESTROGA: Procedurę zakładania i zdejmowania łańcucha tnącego należy przeprowadzać w czystym miejscu, wolnym od trocin itp.

Zdejmowanie łańcucha tnącego

Aby zdjąć łańcuch tnący, należy wykonać następującą procedurę:

1. Pociągnąć dźwignię w górę.
▶ **Rys.6:** 1. Dźwignia
2. Obrócić dźwignię w lewą stronę, aż do zwolnienia pokrywy koła łańcuchowego.
▶ **Rys.7:** 1. Pokrywa koła łańcuchowego 2. Dźwignia
3. Zdjąć pokrywę koła łańcuchowego, a następnie łańcuch tnący i prowadnicę z korpusu narzędzia.

Zakładanie łańcucha tnącego

Aby założyć łańcuch tnący, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Pociągnąć dźwignię w górę.
▶ **Rys.8:** 1. Dźwignia
2. Obrócić dźwignię w lewą stronę, aż do zwolnienia pokrywy koła łańcuchowego.
▶ **Rys.9:** 1. Dźwignia 2. Pokrywa koła łańcuchowego
3. Zdjąć pokrywę koła łańcuchowego.
4. Dopasować otwór w prowadnicy do kołka na korpusie narzędzia, a następnie założyć prowadnicę w sposób przedstawiony na rysunku.
▶ **Rys.10:** 1. Prowadnica 2. Otwór 3. Kołek
5. Przesunąć prowadnicę w stronę koła łańcuchowego w celu zablokowania kołka.
▶ **Rys.11:** 1. Prowadnica 2. Kołek
6. Zdjąć prowadnicę z korpusu narzędzia.
7. Sprawdzić kierunek łańcucha tnącego. Dopasować kierunek łańcucha tnącego do znacznika na korpusie narzędzia.
▶ **Rys.12:** 1. Znacznik na korpusie narzędzia
8. Zamocować jeden koniec łańcucha tnącego na górze prowadnicy.
9. Założyć drugi koniec łańcucha tnącego na koło

łańcuchowe, a następnie zamocować prowadnicę do korpusu narzędzia, dopasowując otwór w prowadnicy do kołka na korpusie.

▶ **Rys.13:** 1. Koło łańcuchowe

Docisnąć prowadnicę do korpusu narzędzia w celu zwolnienia kołka. Naciąg łańcucha tnącego zostanie automatycznie wyregulowany.

▶ **Rys.14:** 1. Łańcuch tnący 2. Kołek 3. Koło łańcuchowe

10. Ustawić pokrywę koła łańcuchowego, dopasowując śrubę i kołek w korpusie narzędzia do wycięcia w pokrywie, a kołek w pokrywie do wycięcia w korpusie narzędzia.

▶ **Rys.15:** 1. Pokrywa koła łańcuchowego 2. Śruba 3. Kołek w korpusie narzędzia 4. Kołek w pokrywie koła łańcuchowego 5. Wycięcie w korpusie narzędzia

UWAGA: Należy upewnić się, że powierzchnie styku pokrywy koła łańcuchowego i korpusu narzędzia są do siebie dopasowane.

11. Obrócić dźwignię w prawo, aż pokrywa koła łańcuchowego zostanie zamocowana, a następnie przestawić ją z powrotem do pierwotnego położenia.

▶ **Rys.16:** 1. Dźwignia 2. Pokrywa koła łańcuchowego

Upewnić się, że łańcuch tnący nie jest zbyt luźny i można go płynnie poruszać do przodu i do tyłu. W razie potrzeby wyregulować naciąg łańcucha tnącego zgodnie z informacjami z części dotyczącej regulacji napięcia łańcucha tnącego.

Regulacja napięcia łańcucha tnącego

⚠ PRZESTROGA: Za luźny łańcuch może zeskończyć z prowadnicy i spowodować obrażenia ciała lub wypadek.

Po wielu godzinach pracy łańcuch tnący może zrobić się luźny. Od czasu do czasu przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować napięcie łańcucha.

Jeśli łańcuch tnący jest luźny, wyregulować jego naciąg.

1. Pociągnąć dźwignię w górę.
▶ **Rys.17:** 1. Dźwignia
2. Obrócić dźwignię nieznacznie w lewą stronę, aby lekko poluzować pokrywę koła łańcuchowego. Naciąg łańcucha zostanie wyregulowany automatycznie.
▶ **Rys.18:** 1. Pokrywa koła łańcuchowego 2. Dźwignia
3. Obrócić dźwignię w prawo, aż pokrywa koła łańcuchowego zostanie zamocowana, a następnie przestawić ją z powrotem do pierwotnego położenia.
▶ **Rys.19:** 1. Dźwignia 2. Pokrywa koła łańcuchowego

OBSŁUGA

Smarowanie

⚠ PRZESTROGA: Nie użytkować narzędzia, jeśli zbiornik jest pusty. Należy regularnie uzupełniać olej, tak by zbiornik nie był pusty.

⚠ PRZESTROGA: Nie dopuszczać do kontaktu oleju ze skórą i oczami. Kontakt z oczami spowoduje ich podrażnienie. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać podrażnione oko czystą wodą, a następnie niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

⚠ PRZESTROGA: Nigdy nie używać oleju przepracowanego. W oleju przepracowanym znajdują się substancje rakotwórcze. Zanieczyszczenia znajdujące się w oleju przepracowanym przyspieszają zużycie pompy oleju, przewodnicy i łańcucha. Olej przepracowany jest szkodliwy dla środowiska.

UWAGA: Podczas korzystania z narzędzia po raz pierwszy nasmarowanie mechanizmu piły olejem łańcuchowym może zająć do dwóch minut. W tym czasie pilarka powinna działać bez obciążenia.

UWAGA: W przypadku pierwszego napełnienia pilarki olejem do smarowania łańcucha lub uzupełnienia zbiornika po jego całkowitym opróżnieniu należy wlać olej do poziomu dolnej krawędzi szyjki wlewu. W przeciwnym razie dostarczanie oleju może ulec pogorszeniu.

UWAGA: Do smarowania łańcucha tnącego należy używać wyłącznie oleju do narzędzi firmy Makita lub odpowiednich olejów dostępnych na rynku.

UWAGA: Nie wolno używać oleju zanieczyszczonego pyłem lub innymi cząstkami ani też olejów lotnych.

UWAGA: Do przycinania drzew należy używać oleju roślinnego. Olej mineralny może szkodzić roślinom.

UWAGA: Przed przystąpieniem do cięcia należy sprawdzić, czy korek zbiornika oleju jest przykręcony.

Podczas pracy łańcuch tnący jest smarowany automatycznie. Okresowo należy sprawdzać ilość oleju w zbiorniku oleju przez okienko kontrolne oleju.

► **Rys.20:** 1. Okienko kontrolne oleju 2. Korek zbiornika oleju

Aby uzupełnić olej, należy wykonać następujące czynności:

1. Starannie oczyścić obszar wokół korka zbiornika oleju, aby zapobiec przedostaniu się zanieczyszczeń do zbiornika oleju.
2. Położyć narzędzie na boku.
3. Nacisnąć przycisk na korku zbiornika oleju, tak aby przycisk po drugiej stronie wystawał, a następnie zdjąć korek zbiornika oleju, odkręcając go.

► **Rys.21:** 1. Korek zbiornika oleju 2. Dokręcanie 3. Luzowanie

4. Uzupełnić zbiornik oleju, wlewając olej. Odpowiednia ilość oleju to 55 ml.

5. Mocno zakręcić korek zbiornika oleju.

6. Ostrożnie zetrzeć ewentualne plamy oleju łańcuchowego.

WSKAZÓWKA: Jeśli zdjęcie korka zbiornika oleju stwarza trudności, należy włożyć końcówkę wkrętaka płaskiego do szczeliny korka zbiornika oleju, a następnie zdjąć ten korek, obracając go w lewo.

► **Rys.22:** 1. Szczelina 2. Wkrętak płaski

Po uzupełnieniu nie należy zbliżać narzędzia do materiału przeznaczonego do cięcia. Następnie należy uruchomić pilarkę i zaczekać, aż łańcuch tnący zostanie wystarczająco nasmarowany.

► **Rys.23**

Praca z użyciem narzędzia

⚠ PRZESTROGA: Przy włączonym narzędziu należy trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha tnącego.

⚠ PRZESTROGA: Podczas działania narzędzia trzymać je mocno oburącz.

⚠ PRZESTROGA: Nie sięgać zbyt daleko. Zawsze stać na pewnym podłożu i utrzymywać równowagę.

UWAGA: Nie rzucać ani upuszczać narzędzia.

UWAGA: Nie zakrywać otworów wentylacyjnych narzędzia.

Przed uruchomieniem narzędzia przyłożyć początek przewodnicy i podparcie korpusu narzędzia do gałęzi przeznaczonej do cięcia w sposób przedstawiony na rysunku. Gdy narzędzie oraz przewodnica stykają się z gałęzią, uruchomić narzędzie i przeciąć gałąź, przesuwając narzędzie w dół.

► **Rys.24**

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do cięcia upewnić się, że przecinana gałąź styka się z początkiem przewodnicy i podparciem korpusu narzędzia. W przeciwnym razie narzędzie może zostać pociągnięte w kierunku końcówki przewodnicy, powodując jej niestabilność, co może skutkować obrażeniami ciała.

Przenoszenie narzędzia

Przed przeniesieniem narzędzia zawsze należy wyjąć z niego akumulator. Następnie należy założyć osłonę przewodnicy. Na akumulator także należy założyć pokrywę.

► **Rys.25:** 1. Osłona przewodnicy 2. Pokrywa akumulatora

Kabura

Aksesoria opcjonalne

► **Rys.26**

▲OSTRZEŻENIE: W przypadku modelu DUC150 nie należy używać kabury dla prowadnicy o długości 100 mm. Należy natomiast używać kabury dla prowadnicy o długości 150 mm.

Prowadnica narzędzia nie zmieści się do kabury dla prowadnicy o długości 100 mm, co stwarza duże niebezpieczeństwo.

KONSERWACJA

▲PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnij się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

▲PRZESTROGA: Podczas wykonywania przeglądu bądź konserwacji zawsze należy nosić rękawice.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZYSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Ostrzenie łańcucha tnącego

Łańcuch wymaga naostrzenia, gdy:

- podczas cięcia wilgotnego drewna powstają mączne trociny;
- łańcuch wchodzi w drewno z trudem, nawet gdy wywierany jest duży nacisk;
- krawędź rzażu jest w sposób wyraźny uszkodzona;
- piła w drewnie ciągnie w lewą bądź w prawą stronę. (powodem takiego zachowania jest nierównomierne naostrzenie łańcucha pilarki lub uszkodzenie powstałe tylko z jednej strony)

Łańcuch pilarki należy często ostrzyć, zbierając za każdym razem tylko niewielką ilość materiału. W przypadku rutynowego ostrzenia zwykle wystarczają dwa lub trzy pociągnięcia pilnikiem. Gdy łańcuch tnący był ostrzony już kilka razy, należy zlecić jego naostrzenie w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Kryteria ostrzenia:

▲OSTRZEŻENIE: Zbyt duża odległość między krawędzią tnącą a ogranicznikiem głębokości zwiększa ryzyko odrzutów.

- **Rys.27:** 1. Długość zęba tnącego 2. Odległość pomiędzy krawędzią tnącą a ogranicznikiem głębokości 3. Minimalna długość zęba tnącego (3 mm)

- Długości wszystkich zębów tnących muszą być równe. Zęby tnące o różnych długościach powodują, że łańcuch porusza się nierówno i może ulec zerwaniu.

- Nie ostrzyć łańcucha, gdy długość zęba tnącego wynosi 3 mm lub mniej. Łańcuch należy wymienić na nowy.
- Grubość wiórów zależy od odległości pomiędzy ogranicznikiem głębokości (okrągły czubek) a krawędzią cięcia.
- Najlepsze rezultaty cięcia uzyskuje się przy podanej poniżej odległości pomiędzy krawędzią tnącą a ogranicznikiem głębokości.
 - Ostrze łańcucha 80TXL: 0,65 mm

► **Rys.28**

- Kąt ostrzenia wynoszący 30° powinien być taki sam dla wszystkich zębów tnących. Różnice w kątach zębów tnących powodują szarpanie i nierówną pracę łańcucha oraz przyspieszone zużycie i prowadzą do zrywania łańcucha.
- Używać odpowiedniego okrągłego pilnika, aby zachować właściwy kąt ostrzenia zębów.
 - Ostrze łańcucha 80TXL: 55°

Pilnik i prowadzenie pilnika

- Do ostrzenia łańcucha należy używać specjalnego pilnika okrągłego do łańcuchów tnących (akcesoria opcjonalne). Zwykłe pilniki okrągłe nie nadają się do tego celu.
- Średnice pilników okrągłych dla poszczególnych łańcuchów tnących są następujące:
 - Ostrze łańcucha 80TXL: 4,0 mm
- Pilnik powinien ostrzyć ząb tnący tylko podczas ruchu w przód. Przy ruchu powrotnym pilnik należy odsunąć od zęba tnącego.
- Ostrzenie należy zacząć od najkrótszego zęba tnącego. Wówczas długość najkrótszego zęba tnącego staje się standardową długością dla wszystkich pozostałych zębów tnących łańcucha tnącego.
- Pilnik należy prowadzić zgodnie z rysunkiem.

► **Rys.29:** 1. Pilnik 2. Łańcuch tnący

- Pilnik można łatwiej prowadzić za pomocą prowadnika (akcesoria opcjonalne). Prowadnik pilnika ma znaczniki do prawidłowego ostrzenia pod kątem 30° (znaczniki powinny być równoległe do łańcucha pilarki). Ogranicza on również głębokość penetracji (do 4/5 średnicy pilnika).

► **Rys.30:** 1. Prowadnik pilnika

- Po naostrzeniu łańcucha należy sprawdzić wysokość ogranicznika głębokości za pomocą specjalnego głębokościomierza do łańcuchów (akcesoria opcjonalne).
- **Rys.31**
- Zadziory, obojętnie jak małe, należy usunąć specjalnym pilnikiem płaskim (akcesoria opcjonalne).
- Ponownie należy zaokrąglić przednią część ogranicznika głębokości.

Czyszczenie prowadnicy

Wióry i trociny zbierają się w rowku prowadnicy. Mogą one zatykać rowek prowadnicy i pogarszać przepływ oleju. Za każdym razem podczas ostrzenia lub wymiany łańcucha tnącego należy oczyścić narzędzie z wiórów i trocin.

► **Rys.32**

Czyszczenie pokrywy koła łańcuchowego

Wióry i trociny gromadzą się wewnątrz pokrywy koła łańcuchowego. Wymontować pokrywę koła łańcuchowego i łańcuch tnący z narzędzia, a następnie wyczyścić je z wiórów i trocin.

► **Rys.33**

Czyszczenie otworu wylotowego oleju

Podczas eksploatacji maszyny w okolicy otworu wylotowego oleju może się gromadzić pył i zanieczyszczenia. Pył i zanieczyszczenia mogą pogarszać przepływ oleju, powodując tym samym niewystarczające smarowanie całego łańcucha tnącego. Jeżeli do górnej części przewodnicy dociera zbyt mała ilość oleju, wyczyścić otwór wylotowy oleju w następujący sposób.

1. Zdjąć z narzędzia pokrywę koła łańcuchowego i łańcuch tnący.
2. Usunąć pył i zanieczyszczenia przy użyciu płaskiego wkrętaka lub podobnego przyrządu.
► **Rys.34:** 1. Wkrętak płaski 2. Otwór wylotowy oleju
3. Włożyć akumulator do narzędzia. Pociągnąć za spust przełącznika, aby usunąć nagromadzony pył i zanieczyszczenia z otworu wylotowego oleju poprzez przepływ oleju.
4. Wyjąć akumulator z narzędzia. Założyć z

Instrukcje dotyczące konserwacji okresowej

Aby zapewnić długą żywotność narzędzia, zapobiec jego uszkodzeniu i zapewnić prawidłowe działanie wszystkich zabezpieczeń, należy regularnie wykonywać wymienione poniżej prace konserwacyjne. Roszczenia gwarancyjne mogą być uznane tylko w przypadku, gdy takie prace są wykonywane regularnie i w prawidłowy sposób. Zaniedbywanie zalecanych prac konserwacyjnych może prowadzić do wypadków! Użytkownik narzędzia nie może wykonywać żadnych prac konserwacyjnych, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Wszelkie takie prace mogą być wykonywane tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Element / czas wykonania		Przed rozpoczęciem pracy	Codziennie	Co tydzień	Co 3 miesiące	Raz w roku	Przed przechowywaniem
Całe narzędzie	Kontrola.	✓	-	-	-	-	-
	Czyszczenie.	-	✓	-	-	-	-
	Złazić przegląd autoryzowanemu punktowi serwisowemu.	-	-	-	-	✓	✓
Łańcuch tnący	Kontrola.	✓	-	-	-	-	-
	Naostrzyć w razie konieczności.	-	-	-	-	-	✓
Przewodnica	Kontrola.	✓	✓	-	-	-	-
	Wymontować z narzędzia.	-	-	-	-	-	✓
Smarowanie łańcucha	Sprawdzić szybkość zasilania olejem.	✓	-	-	-	-	-

powrotem na narzędzie pokrywę koła łańcuchowego, łańcuch tnący oraz przewodnicę.

Wymiana koła łańcuchowego

▲ PRZESTROGA: Zużyte koło łańcuchowe spowoduje uszkodzenie nowego łańcucha tnącego. W takim przypadku należy zlecić wymianę koła łańcuchowego.

Przed zamontowaniem nowego łańcucha tnącego należy sprawdzić stan koła łańcuchowego.

► **Rys.35:** 1. Koło łańcuchowe 2. Obszary zużycia

Podczas wymiany koła łańcuchowego należy zawsze zamontować nowy pierścień zabezpieczający.

► **Rys.36:** 1. Pierścień zabezpieczający 2. Koło łańcuchowe

UWAGA: Upewnij się, że koło łańcuchowe jest zamontowane, jak pokazano na rysunku.

Przechowywanie narzędzia

1. Przed odłożeniem narzędzia do przechowywania należy je wyczyścić. Po zdjęciu z narzędzia pokrywę koła łańcuchowego należy je oczyścić z wiórów i trocin.
2. Po wyczyszczeniu narzędzia należy je uruchomić bez obciążenia, aby nasmarować łańcuch i przewodnicę.
3. Założyć osłonę przewodnicy na przewodnicę.
4. Opróżnić zbiornik oleju.

Element / czas wykonania		Przed rozpoczęciem pracy	Codziennie	Co tydzień	Co 3 miesiące	Raz w roku	Przed przechowywaniem
Spust przełącznika	Kontrola.	✓	-	-	-	-	-
Dźwignia blokady włączenia	Kontrola.	✓	-	-	-	-	-
Korek zbiornika oleju	Sprawdzić dokręcenie.	✓	-	-	-	-	-
Śruby i nakrętki	Kontrola.	-	-	✓	-	-	-

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy najpierw przeprowadzić samodzielną kontrolę. W razie napotkania problemu, który nie został wyjaśniony w instrukcji, nie należy próbować demontować urządzenia we własnym zakresie. Należy natomiast zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Makita; zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Stan usterki	Przyczyna	Działanie
Narzędzie się nie uruchamia.	Nie włożono akumulatora.	Włożyć naładowany akumulator.
	Problem z akumulatorem (za niskie napięcie).	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
Silnik wyłącza się po krótkim czasie.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
Brak oleju na łańcuchu.	Pusty zbiornik oleju.	Napełnić zbiornik oleju.
	Zanieczyszczony rowek rozprowadzający olej.	Oczyścić rowek.
Narzędzie nie osiąga maksymalnej prędkości obrotowej.	Akumulator jest włożony nieprawidłowo.	Włożyć akumulator zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
	Spada moc akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
Nietypowe drgania: Niezwłocznie wyłączyć narzędzie!	Poluzować prowadnicę lub łańcuch tnący.	Wyregulować prowadnicę i napięcie łańcucha tnącego.
	Nieprawidłowe działanie narzędzia.	Zlecić naprawę autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
Nie można założyć łańcucha tnącego.	Nieprawidłowa kombinacja łańcucha tnącego i koła łańcuchowego.	Należy użyć prawidłowej kombinacji łańcucha tnącego i koła łańcuchowego, odwołując się do części dotyczącej danych technicznych.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Łańcuch tnący
- Prowadnica
- Osłona prowadnicy
- Pilnik
- Torba na narzędzia
- Kabura
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych

WSKAZÓWKA: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DUC101	DUC150
Teljes hossz (vezetőrúd és akkumulátor nélkül)		357 mm	408 mm
Névleges feszültség		18 V, egyenáram	
Nettó tömeg	*1	1,1 kg	
	*2	1,6–2,0 kg	1,7 - 2,0 kg
Standard láncvezető hossz		100 mm	150 mm
Ajánlott láncvezető hossz		100 mm	150 mm
Alkalmazható fűrészlánc típusa (tájékozódjon az alábbi táblázatból)		80TXL	
Lánckerék	Fogak száma	7	
	Osztás	0,325"	
Láncsebesség		8,0 m/s (480 m/min)	
A láncolajtartály úrtartalma		55 cm ³	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
 - A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- *1: Súly a fűrészlánc, a láncvezető, a láncvezető burkolata, olaj és akkumulátor(ok) nélkül.
*2: A legkisebb és legnagyobb tömeg kombinációja a 01/2014-es EPTA eljárás szerint. A súly a felszerelt tartozék(ok)tól függően változhat, az akkumulátor(oka)t is beleértve.

Fűrészlánc, vezetőrúd és lánckerék kombinációja

Fűrészlánc típusa		80TXL	
Láncszemek száma		26	32
Vezetőrúd	Láncvezető lap hosszúsága	100 mm	150 mm
	Vágási hossz	111 mm	161 mm
	Osztás	0,325"	
	Mérce	1,1 mm	
	Típus	Kemény végű láncvezető	
Lánckerék	Fogak száma	7	
	Osztás	0,325"	

▲ FIGYELMEZTETÉS: Ne cserélje ki a vezetőrudat más hosszúságúra. A nem megfelelő hosszúságú vezetőrúd személyi sérülést okozhat.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Megfelelő vezetőrúd-fűrészlánc párosítást használjon. Ellenkező esetben személyi sérülést szenvedhet.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.












Ajánlott kábellel csatlakoztatott áramforrás

Hordozható tápegység	PDC01
----------------------	-------

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt kábellel csatlakoztatott áramforrás(ok) nem érhető(k) el.
- A kábellel csatlakoztatott áramforrás használata előtt olvassa el az utasításokat és a figyelmeztető jeleket.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Olvassa el a használati utasítást.
	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Mindig két kézzel működtesse a szerszámot.
	Ügyeljen a visszarúgásra, és kerülje az érintkezést a láncvezetővel.
	Óvja a készüléket eső és nedvesség hatásától.
	A legnagyobb megengedett vágáshossz
	A lánc mozgási iránya
	Ni-MH Li-Ion
	Csak EU-tagállamok számára Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerek kuka szimbólum.
	Garantált hangteljesítményszint az EU szabadterületi zajvédelmi irányelvnek megfelelően.
	Hangteljesítményszint Ausztrália NSW tartománya zajszabályozási rendelete szerint

Rendeltetés

Ez a szerszám fák vagy bokrok ágainak levágására szolgál fűrészlánc segítségével.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajsztint, a EN62841-4-1 szerint meghatározva:

DUC101 típus

Hangnyomásszint (L_{pA}): 79 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 87 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

DUC150 típus

Hangnyomásszint (L_{pA}): 79 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 87 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

▲FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

▲FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-4-1 szerint meghatározva:

DUC101 típus

Üzem mód: Fa vágása

Rezgéskibocsátás ($a_{h,W}$): 4,6 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

DUC150 típus

Üzem mód: Fa vágása

Rezgéskibocsátás ($a_{h,W}$): 4,8 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

▲FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Megfelelőségi nyilatkozatok

Csak európai országokra vonatkozóan

A megfelelőségi nyilatkozatok a jelen használati kézikönyv „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekből szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Gallyázó fűrészre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

1. **A gallyázó fűrész működtetésekor tartsa távol testrészeit a fűrészlánctól. Mielőtt beindítaná a gallyázó fűrész, győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem érintkezik semmivel. Egy figyelmen kívül hagyás pillanatban munka közben becsíphet a ruháját vagy valamely testrészét a fűrészlánc.**
2. **A gallyázó fűrész mindig úgy tartsa, hogy az egyik keze a hátsó fogantyún, a másik keze pedig a segédfogantyún legyen.**
3. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa a gallyázó fűrész, mert fennáll a veszélye, hogy a fűrészlánc rejtett vezetékekbe ütközik. Ha a fűrészlánc áram alatti vezetékkel érintkezik, a gallyázó fűrész fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, így azok megrázhathják a kezelőt.**
4. **Visseljen védőszemüveget. Javasolt további védőfelszerelést használnia a fülén, fején, kezein, lábain és lábfejein is. A megfelelő védőfelszerelés viselete csökkenti a repülő törmelék okozta személyi sérülések kockázatát, illetve a fűrészláncsal való véletlen érintkezés kockázatát is.**
5. **Ne használja a gallyázó fűrész fán, létrán, háztetőn vagy más instabil megtámasztással. Ha ilyen módon használja a gallyázó fűrész, az súlyos személyi sérülést okozhat.**

6. **Mindig álljon stabilan munka közben, és a gallyázó fűrész kizárólag stabil, biztonságos és síma felületen állva használja. A csúszó vagy nem stabil felületek az egyensúly és a gallyázó fűrész kontrolljának elvesztését okozhatják.**
7. **Megfeszülő ág vágásakor ügyeljen a visszacsapódásra. Amikor a farostok felszabadulnak a feszültség alól, a kirúgó ág megütheti a kezelőt és/vagy irányíthatatlanná teheti a gallyázó fűrész.**
8. **Legyen nagyon óvatos ágak és facsemeték vágásakor. A gyenge anyagba beakadhat és Ön felé verődhet a fűrészlánc, vagy kiránthatja az egyensúlyából.**
9. **A gallyázó fűrész kikapcsolva, és a testétől távol tartva hordozza. A gallyázó fűrész szállításához és tárolásához mindig illessze fel a láncvezető burkolatát. A gallyázó fűrész megfelelő kezelése lecsökkenti a mozgó fűrészláncsal való véletlenszerű érintkezés esélyét.**
10. **A szerszám kenések, a lánc kifeszítések, illetve a láncvezető és a lánc cseréjekor figyelmesen kövesse az utasításokat. A nem szakszerűen kifeszített vagy megkent lánc elszakadhat vagy megnövelheti a visszarúgás kockázatát.**
11. **Csak fa vágására használja. Ne használja a gallyázó fűrész a rendeltetésétől eltérő módon. Például: Ne alkalmazza a gallyázó fűrész fém, műanyag, kőművesmunka vagy nem fa építőanyagokra. A gallyázó fűrész nem rendeltetészerű alkalmazása veszélyes helyzetet okozhat.**
12. **Ez a gallyázó fűrész nem alkalmas fakivágásra. A gallyázó fűrész nem rendeltetészerű alkalmazása a kezelő vagy a közelben állók súlyos sérülését okozhatja.**
13. **Tartson be minden utasítást a beakadt anyagok eltávolításakor, a gallyázó fűrész tárolásakor vagy szervizelésekor. Győződjön meg arról, hogy a szerszámgépet kikapcsolták, az akkumulátort pedig kivették.**
14. **A visszarúgás okai és annak kezelő megelőzése:**
Visszarúgást okozhat, ha a vezetőrúd orra vagy hegye egy tárggyal érintkezik, vagy ha a fa lezárul és becsípi a fűrészláncot a vágásban. A hegyvel való érintkezés időnként fordított reakciót idéz elő, felfele és hátra a kezelő felé rúgva a vezetőrudat.
Ha a fűrészlánc a vezetőrúd felső részénél csipődik be, ez gyorsan hátrafelé tolhatja a vezetőrudat a kezelő irányába.
Ezek a reakciók a fűrész kontrolljának elvesztését okozhatják, amely komoly személyi sérüléssel járhat. Ne fektessen kizárólagos bizalmat a fűrészbe épített biztonsági szerkezetre. A gallyázó fűrész kezelőjeként Önnek is lépéseket kell tennie a vágási munkálatok balesetmentességének és a sérülések elkerülésének érdekében.
A visszarúgás a gallyázó fűrész helytelen használatának és/vagy a hibás működtetési eljárásnak az eredménye, és az alább leírt óvintézkedések betartásával elkerülhető.

- **Tartsa erősen, ujjával körülfogva a gallyázó fűrész fogantyúit, két kézzel a fűrész, és úgy helyezkedjen el, hogy ellenállhasson a visszarúgási erőnek. A**

visszarúgási erőt a kezelő szabályozhatja, ha megfelelő intézkedéseket tesz. Ne engedje el a gallyázó fűrész.

▶ Ábra1

- **Ne próbáljon nyújtózkodva vágást végrehajtani, és ne vágjon vállmagasság felett.** Így megakadályozható a vágólap csúcsának véletlen érintkezése, és a gallyázó fűrész jobban irányítható váratlan helyzetekben is.
 - **Kizárólag a gyártó által megadott láncvezetőt és fűrészláncot használjon csereként.** A nem megfelelő láncvezető és fűrészlánc láncszakadáshoz és/vagy visszarághoz vezethet.
 - **Kövesse a gyártó láncfűrészre vonatkozó élezési és karbantartási utasításait.** A mélységmérő magasságának csökkentése növelt visszarághást okozhat.
15. **Tartson be minden utasítást a beakadt anyagok eltávolításakor, a gallyázó fűrész tárolásakor vagy szervizelésekor. Győződjön meg arról, hogy a szerszámegyet kikapcsolták, az akkumulátort pedig kivették.**

További biztonsági utasítások

Személyi védőfelszerelések

1. A munkaruha tesztelhető kell legyen, de ne akadályozza a mozgást.
2. Munkavégzéshez viselje az alábbi védőruházatot:
 - Bevizsgált védősisakot, ha fennáll az ágak vagy hasonló tárgyak lehullásának veszélye;
 - Arcmaszkot vagy védőszemüveget;
 - Alkalmas zajvédelmi felszerelést (fülvédőt, méretre szabott vagy formázható fül dugót). Kérésre oktávartomány-elemzést végzünk.
 - Tartós, bőrből készült védőkesztyűt;
 - Erős anyagból készült hosszúnadrágot;
 - Vágásálló kezelőlabaszt;
 - Csúszásmentes talppal, acél orr-résszel és vágásálló szövettel ellátott védőlábbal;
 - Gázálcot, ha a munkavégzés porképződéssel jár (pl. száraz fa fűrészélése).

Működtetés

1. **Mielőtt elkezdi a munkát, ellenőrizze, hogy a szerszám megfelelő üzemállapotban van-e és hogy az állapota megfelel-e a munkavédelmi előírásoknak. Ellenőrizze, hogy:**
 - A leállító fék megfelelően működik;
 - A láncvezető és a lánckerékvédő helyesen vannak felszerelve;
 - A lánc az előírásoknak megfelelően meg van élezve és feszítve.
2. **Ne indítsa el a szerszámot, ha a láncvédő burkolat fel van szerelve.** Ha a szerszámot felszerelt láncvédő burkolattal indítja el, akkor a burkolatot előrefelé ledobhatja magáról, ami személyi és tárgyi sérüléshez vezethet.
3. **Ne álljon közvetlenül az alá az ág alá, amit éppen vág. Figyeljen oda a leeső ágakra.**
4. **Ne működtesse a szerszámot rossz időben vagy villámias veszélye esetén.**

5. **Ha sáros talajon, nedves lejtőn vagy csúszós helyen használja a szerszámot, figyeljen oda a lábtartására.**

Az elektromos áramra és az akkumulátorra vonatkozó biztonsági tudnivalók

1. **Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja a gépet nyirkos, nedves helyen, és ne tegye ki esőnek. A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.**
2. **Az akkumulátor(oka)t ne dobja tűzbe.** Az akkumulátor felrobbanhat. Nézzon utána, hogy a helyi törvények tartalmaznak-e az ártalmatlanításra vonatkozó különleges rendelkezéseket.
3. **Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátor(oka)t.** A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szem és a bőr sérülését okozhatja. Lenyelése mérgezést okozhat.
4. **Ne töltsen az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.**
5. **Ne töltsen az akkumulátort kültéren.**
6. **Ne kezelje a töltőt, beleértve a töltőcsatlakozót, és a töltő kivezetéseit nedves kézzel.**
7. **Ne cserélje az akkumulátort nedves kézzel.**
8. **Ne hagyja az akkumulátort az esőben, és ne töltsen, használja vagy tárolja az akkumulátort nyirkos vagy nedves helyen.**
9. **Ne veddvisse meg az akkumulátor érintkezőit folyadékkal, például vízzel, és ne merítse bele az akkumulátort.** Ha az érintkezők benedvesednek vagy víz kerül az akkumulátor belsejébe, az akkumulátor rövidre záródhat, és fennáll a túlmelegedés, tűz vagy robbanás kockázata.
10. **Miután eltávolította az akkumulátort a gépből vagy a töltőből, gondoskodjon róla, hogy csatlakoztassa az akkumulátorhoz a fedelét, és tárolja száraz helyen.**
11. **Ha az akkumulátor nedves lesz, öntse ki belőle a vizet, majd törölje le egy száraz kendővel. Használat előtt szárítsa meg teljesen az akkumulátort egy száraz helyen.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátort (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort. Tűzet, túlzott hő vagy robbanást okozhat.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés,**

esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.

4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
 5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
- Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).
 7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználdott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
 8. Ne szúrja meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
 9. Ne használjon sérült akkumulátort.

10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhoz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy

elektrolíziszivárgáshoz vezethet.

13. Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.
14. Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.
15. Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.
16. Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiába. Az fellemeledést, tüzet, robbanást és a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja, ami égési és személyi sérülésekhez vezet.
17. Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében. Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.
18. Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tipppek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltsen fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltsen újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltsen az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a felforrósodott akkumulátort.
4. Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a szerszámból vagy a töltőből.
5. Töltsen fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

► Ábra2

1	Segédfogantyú	2	Biztonsági burkolat	3	Fűrészlanc
4	Vezetőrúd	5	Olajtartály záró sapkája	6	Láncvezető burkolat
7	Lánckerék fedele	8	Reteskioldó kar	9	Hátulsó fogantyú
10	Kapcsológomb	11	Kar	12	Akkumulátor

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamelyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

▶ **Ábra3:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel az ábrán látható módon, akkor nem kattant be teljesen.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

▶ **Ábra4:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
■	□	◐	75%-tól 100%-ig
■	■	◐	50%-tól 75%-ig
■	■	□	25%-tól 50%-ig

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
■	□	□	0%-tól 25%-ig
◐	□	□	Töltse fel az akkumulátort.
■	■	□	Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
□	□	■	

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

MEGJEGYZÉS: Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédelem rendszer működik.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot vagy akkumulátort úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámot, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újratekéréséhez kapcsolja be a szerszámot.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám vagy az akkumulátor túlmelegedett, a gép automatikusan leáll. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot és az akkumulátort, mielőtt ismét munkához látna.

Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása már alacsony, a gép automatikusan leáll. Ebben az esetben távolítsa el az akkumulátort a szerszámból és töltsse fel.

Egyéb okok elleni védelem

A védelmi rendszert más olyan okok ellen is tervezték, amelyek károsíthatják a szerszámot és amelyek lehetővé teszik, hogy a szerszám automatikusan leálljon. Hajtsa végre az alábbi összes lépést az okok tisztázása érdekében, ha a szerszám ideiglenesen vagy teljesen leállt.

1. Kapcsolja ki a szerszámot, majd kapcsolja be ismét az újraindításhoz.
2. Töltsse fel az akkumulátor(oka)t vagy cserélje ki azt/azokat újratöltött akkumulátorral.
3. Hagyja, hogy a gép és az akkumulátor(ok)

lehűljenek.

Ha nem történik javulás a védelmi rendszer helyreállítása után sem, forduljon a helyi Makita Szervizközponthoz.

MEGJEGYZÉS: Ha a szerszám olyan okból áll le, ami a fentiekben nem szerepel, lapozza fel a hibaelhárítás szakaszt.

A kapcsoló használata

FIGYELMEZTETÉS: Az Ön biztonsága érdekében ez a szerszám egy reteszkioldó karral van felszerelve, amely meggátolja a szerszám véletlen beindulását. SOHA ne használja ezt a szerszámot, ha az akkor is beindul, amikor Ön meghúzza a kapcsológombot, de nem nyomja le a reteszkioldó kart. A további használat ELŐTT vigye a szerszámot javításra egy hivatalos szervizközpontba.

FIGYELMEZTETÉS: SOHA ne ragassza le a reteszkioldó kart, vagy iktassa ki annak működését.

VIGYÁZAT: Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik és felengedéskor „OFF” állásba áll-e.

MEGJEGYZÉS: Ne húzza túlzott erővel a kapcsológombot, ha nem nyomta be a reteszkioldó kart. Ez a kapcsoló törését okozhatja.

A kapcsológomb véletlen benyomásának elkerüléséről egy reteszkioldó kar gondoskodik. A szerszám bekapcsolásához nyomja le a reteszkioldó kart, majd nyomja meg a kapcsológombot. A megállításhoz engedje el a kapcsológombot.

► **Ábra5:** 1. Kapcsológomb 2. Reteszkioldó kar

A leállító fék ellenőrzése

VIGYÁZAT: Ha a fűrészlanc nem áll le a teszt során néhány másodpercen belül, ne használja tovább a szerszámot, és forduljon a hivatalos márkaszervizünkhöz.

Indítsa be a szerszámot, majd azonnal teljesen engedje el a kapcsológombot. A fűrészláncnak néhány másodpercen belül meg kell állnia.

ÖSSZESZERELÉS

VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

VIGYÁZAT: Ne érjen szabad kézzel a fűrészláncához. A fűrészlanc kezelésekor mindig viseljen kesztyűt.

A fűrészlanc eltávolítása és felhelyezése

VIGYÁZAT: A fűrészlanc és a láncvezető közvetlenül a használat után még forró. Hagyja őket lehűlni, mielőtt bármilyen munkát végez a szerszámon.

VIGYÁZAT: A fűrészlanc felhelyezését és eltávolítását tiszta, fűrészportól és hasonló anyagoktól mentes helyen végezze el.

A fűrészlanc eltávolítása

A fűrészlanc eltávolításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Húzza fel a kart.

► **Ábra6:** 1. Kar

2. Forgassa el a kart az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a lánckerék feделе le nem jön.

► **Ábra7:** 1. Lánckerék feделе 2. Kar

3. Távolítsa el a lánckerék fedelét, majd vegye le a szerszám testéről a fűrészláncot és a vezetőrudat.

A fűrészlanc felszerelése

A fűrészlanc felhelyezéséhez hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Húzza fel a kart.

► **Ábra8:** 1. Kar

2. Forgassa el a kart az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a lánckerék feделе le nem jön.

► **Ábra9:** 1. Kar 2. Lánckerék feделе

3. Távolítsa el a lánckerék fedelét.

4. Igazítsa a vezetőrúd furatát a szerszámtest csapjához, majd helyezze el a vezetőrudat az ábrán látható módon.

► **Ábra10:** 1. Vezetőrúd 2. Furat 3. Csap

5. A csap rögzítéséhez csúsztassa a vezetőrudat a lánckerék felé.

► **Ábra11:** 1. Vezetőrúd 2. Csap

6. Vegye le a vezetőrudat a szerszámtestről.

7. Ellenőrizze a fűrészlanc irányát. Egyeztesse össze a fűrészlanc irányát a jellel a szerszámtesten.

► **Ábra12:** 1. Jel a szerszámtesten

8. Illessze a fűrészlanc egyik végét a vezetőrúd tetejére.

9. Illessze a fűrészlanc másik végét a lánckerék köré, majd csatlakoztassa a vezetőrudat a szerszámtesthez úgy, hogy a vezetőrúd furata egy vonalban legyen a szerszámtest csapjával.

► **Ábra13:** 1. Lánckerék

Nyomja a vezetőrudat a szerszámtesthez a csap kioldásához. A fűrészlanc feszessége automatikusan állítódik.

► **Ábra14:** 1. Fűrészlanc 2. Csap 3. Lánckerék

10. Helyezze a lánckerék fedelet úgy, hogy a szerszámtest fejescsavarja és csapja illeszkedjen a lánckerék feделе mélyedéseibe, és a lánckerék fedelének csapja illeszkedjen a szerszámtest mélyedésébe.

- **Ábra15:** 1. Lánckerék fedele 2. Fejescsavar
3. Szerszámtest csapja 4. Lánckerék fedelének csapja 5. Szerszámtest mélyedése

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a lánckerék fedele és a szerszámtest illeszkednek egymáshoz.

11. Fordítsa el a kart az óramutató járásával meg egyező irányba, amíg a lánckerék fedele nem rögzül, majd mozgassa vissza az eredeti pozíciójába.

- **Ábra16:** 1. Kar 2. Lánckerék fedele

Győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem lazul meg, és a fűrészlánc simán mozgatható előre-hátra. Ha szükséges, állítsa be a fűrészlánc feszességét a fűrészlánc feszességének beállítása szakaszban leírtak szerint.

A fűrészlánc feszességének beállítása

⚠ VIGYÁZAT: A túl laza lánc leugorhat a láncvetetőről, az pedig sérülést vagy balesetet okozhat.

Idővel a fűrészlánc meglazulhat. Használat előtt időről időre ellenőrizze a fűrészlánc feszességét.

Ha a fűrészlánc laza, állítson a lánc feszességén.

1. Húzza fel a kart.

- **Ábra17:** 1. Kar

2. Fordítsa el kissé a kart az óramutató járásával ellentétes irányba a lánckerék fedelének kismértékű meglazításához. A lánc feszessége automatikusan állítódik.

- **Ábra18:** 1. Lánckerék fedele 2. Kar

3. Fordítsa el a kart az óramutató járásával meg egyező irányba, amíg a lánckerék fedele nem rögzül, majd mozgassa vissza az eredeti pozíciójába.

- **Ábra19:** 1. Kar 2. Lánckerék fedele

MŰKÖDTETÉS

Kenés

⚠ VIGYÁZAT: Ne működtesse a szerszámot, ha a tartály üres. A tartály kiürülése előtt időben töltsse fel az olajat.

⚠ VIGYÁZAT: Előzze meg, hogy az olaj a bőrre és a szembe kerüljön. Ha a szembe kerül, irritációt okoz. Abban az esetben, ha a szembe kerül, öblítse ki az érintett szemet azonnal tiszta vízzel, majd rögtön forduljon orvoshoz.

⚠ VIGYÁZAT: Soha ne használjon fáradt olajat. A fáradt olaj rákkeltő anyagokat tartalmaz. A fáradt olajban lévő szennyeződések miatt az olajszivattyú, a rúd és a lánc kopása felgyorsul. A fáradt olaj káros a környezetre.

MEGJEGYZÉS: A szerszám első használatakor akár két percig is eltarthat, amíg a fűrészláncolaj elkezd gyakorolni a kenő hatását a fűrészmechanizmusára. Működtesse a fűrészt terhelés nélkül, amíg ez be nem következik.

MEGJEGYZÉS: Amikor először tölt be olajat, vagy újra feltölti a tartályt úgy, hogy előtte az teljesen kiürült, a töltőnyak alsó széléig öntse az olajat. Ellenkező esetben az olajtovábbítás romolhat.

MEGJEGYZÉS: Kizárólag Makita szerszámokhoz való fűrészláncolajat, vagy azzal egyenértékű olajat használjon.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon porral szennyezett vagy illékony olajat.

MEGJEGYZÉS: Fák metszéséhez növényi olajat használjon. Az ásványi olaj károsíthatja a fákat.

MEGJEGYZÉS: A vágási művelet előtt ellenőrizze, hogy az olajtartály sapkája a helyén van-e.

A fűrészlánc kenése a szerszám működése közben automatikusan történik. Rendszeresen ellenőrizze az olajtartály olajsztíngint az olajkémlelő ablakon keresztül.

- **Ábra20:** 1. Olajkémlelő ablak 2. Olajtartály záró sapkája

Az olaj feltöltéséhez hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Alaposan tisztítsa meg az olajtartály kupakjának környékét, nehogy szennyeződés kerüljön az olajtartályba.
 2. Fektesse a szerszámot az oldalára.
 3. Nyomja meg az olajtartály záró sapkáján lévő gombot, hogy a másik oldalon lévő gomb felemelkedjen, majd elfordítva az olajtartály záró sapkáját távolítsa azt el.
- **Ábra21:** 1. Olajtartály záró sapkája 2. Meghúzás 3. Lazítás

4. Töltsse fel az olajtartályt olajjal. A megfelelő olajmennyiség 55 ml.
5. Csavarja vissza az olajtartály kupakját szorosan a helyére.
6. Óvatosan törölje le a kiömlött láncolajat.

MEGJEGYZÉS: Ha nehéz eltávolítani az olajtartály sapkáját, helyezze a hornyolt fejű csavarhúzó hegyét az olajtartály sapkájának nyílásába, majd az órajárással ellentétes irányba fordítva távolítsa el az olajtartály sapkáját.

- **Ábra22:** 1. Nyílás 2. Hornyolt fejű csavarhúzó

Az újratöltés után tartsa el a szerszámot a vágni kívánt anyagtól. Indítsa be a szerszámot, és várja meg, hogy a fűrészlánc kenése megfelelővé váljon.

- **Ábra23**

Munkavégzés a szerszámmal

⚠ VIGYÁZAT: A szerszám működésekor tartsa távol a testrészeit a fűrészlánctól.

⚠ VIGYÁZAT: A szerszám működésekor a fogja erősen a szerszámot mindkét kezével.

⚠ VIGYÁZAT: Ne hajoljon előre túlságosan. Mindig megfelelően szilárd helyzetben és egyensúlyú megtartásával dolgozzon.

MEGJEGYZÉS: Soha ne dobja el vagy ejtse le a szerszámot.

MEGJEGYZÉS: Ne fedje le a szerszám szellőzőnyílásait.

A szerszám indítása előtt a vezetőrúd alsó felét és a szerszámtest tartó részét érintse a vágandó ághoz az ábrán látható módon. Miközben a szerszám és a vezetőrúd érintkezik az ággal, indítsa el a szerszámot, és a szerszámot az ág mentén lefelé mozgatva fűrészelve az ágat.

► Ábra24

⚠ VIGYÁZAT: A vágási művelet előtt győződjön meg arról, hogy a vágandó ág érintkezik a vezetőrúd alsó felével és a szerszámtest tartó részével. Ellenkező esetben a szerszámot a vezetőrúd hegye felé húzhatja, és a vezetőrúd meginoghat, ami sérülést okozhat.

A szerszám szállítása

A szerszám szállítása előtt, mindig távolítsa el belőle az akkumulátort. Ezt követően pedig helyezze fel a láncvezető burkolatát. Az akkumulátorra is tegye rá a fedelét.

- **Ábra25:** 1. Láncvezető burkolat
2. Akkumulátorfedél

Oldaltáska

Opcionális kiegészítők

► **Ábra26**

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ha a DUC150-et használja, ne használja a 100 mm-es vezetőrúd hosszúságának megfelelő oldaltáskát, és győződjön meg arról, hogy a 150 mm-es hosszúságú rúdnak megfelelő oldaltáskát használja.

Ha a 100 mm-es vezetőrúd hosszúságának megfelelő tokot használja, a szerszám vezetőrúdját nem fog teljesen beférni az oldaltáskába, ami nagyon veszélyes.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

⚠ VIGYÁZAT: A szerszám átvizsgálásához vagy karbantartásához mindig vegyen fel védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajat, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

A fűrészlánc élezése

Élezze meg a fűrészláncot, ha:

- Lisztszerű fűrészpor képződik nedves fa vágásakor;
- A lánc nehezen hatol be a fába, még ha erős nyomást alkalmaznak is;
- A vágóélen sérülések láthatók;
- A fűrész balra vagy jobbra húz a fában. (ennek oka a fűrészlánc egyenetlen élezése, vagy az egyik oldal sérülése)

Gyakran élezze a fűrészláncot, de mindig csak kis mértékben. Két-három húzás egy reszelővel általában elegendő a szokásos újraélezéshez. Miután a fűrészláncot többször újraélezte, éleztesse meg egy hivatalos szervizközpontban.

Az élezés feltételei:

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A vágóél és a mélységmérő közötti túl nagy távolság növeli a visszarúgás kockázatát.

► **Ábra27:** 1. Vágóhossz 2. A vágóél és a mélységmérő közötti távolság 3. Minimális vágóhossz (3 mm)

- A vágóhosszoknak meg kell egyezniük. Az eltérő vágóhosszúságok akadályozzák a lánc sima mozgását, valamint a lánc szakadását is okozhatják.
- Ne élezze a láncot, ha a vágóhossz 3 mm vagy rövidebb. Az ilyen láncokat új láncra kell cserélni.
- A forgács vastagságát a mélységmérő (kerek nyúlvány) és a vágóél közötti távolság határozza meg.
- A legjobb eredmény akkor érhető el, ha a vágóél és a mélységmérő közötti távolság a következőképpen alakul.
 - Láncpenge 80TXL : 0,65 mm

► **Ábra28**

- Az élezési szögnek állandó, 30°-os értékűnek kell lennie minden vágószem esetében. Ha a vágószögek eltérnek, akkor a lánc futása akadozó

és egyenetlen lesz, a kopás megnő, és a lánc elszakadhat.

- Megfelelően lekerekített reszelőt használjon, hogy ne változzon a fogak dőlésszöge.
 - Láncpenge 80TXL : 55°

Reszelő és a reszelő vezetése

- A fűrészláncok élezéséhez speciális kerek reszelőt (külön rendelhető kiegészítő) használjon. A normál kerek reszelők nem megfelelőek.
- A fűrészláncok kerek reszelőinek átmérői a következőképpen alakulnak:
 - Láncpenge 80TXL : 4,0 mm
- A reszelő csak előretoláskor érintkezzen a vágószemmel. Visszahúzáskor emelje fel a reszelőt a vágószemről.
- A legrövidebb vágószemmel kezdje az élezést. Ezután ennek a legrövidebb vágószemnek a hossza válik a mintaméretté a láncfűrész összes többi vágószeméhez.
- A reszelőt az ábrán látható módon vezesse.

► **Ábra29:** 1. Reszelő 2. Fűrészlánc

- A reszelőt könnyebb mozgatni, ha reszelőfogót (opcionális kiegészítő) használ. A reszelőfogón meg van jelölve a helyes, 30°-os élezési szög (a jelzéseket igazítsa a fűrészláncsal párhuzamosan) és korlátozva van a behatolási mélység (a reszelő átmérőjének 4/5-ére).

► **Ábra30:** 1. Reszelőfogó

- A lánc megélezése után ellenőrizze a mélységmérő magasságát a láncellenőrző eszközzel (opcionális kiegészítő).

► **Ábra31**

- Távolítsa el az esetleges sorját, bármilyen kevés legyen az, egy speciális lapos reszelővel (opcionális kiegészítő).
- Újból kerekítse le a mélységmérő elülső részét.

A láncvezető tisztítása

A forgács és a fűrészpor felgyülemlik a láncvezető vájatában. Eltömíthetik a láncvezető vájátát és akadályozhatják az olajáramlást. Minden élezés vagy lánccsere alkalmával távolítsa el a forgácsot és a fűrészport.

► **Ábra32**

A lánckerék fedelének tisztítása

Forgács és fűrészpor gyülemlik fel a lánckerék fedelében. Vegye le a szerszámról a lánckerék fedelét és a fűrészláncot, majd távolítsa el a forgácsot és a fűrészport.

Utasítások a rendszeres karbantartásra és ápolásra vonatkozóan

A biztonsági berendezések hosszú élettartalmának és megfelelő működésének biztosításához és károsodásuk elkerülésének érdekében az alábbiakban leírt karbantartási munkákat rendszeresen el kell végezni. A garanciaigényeket csak abban az esetben ismerjük el jogosnak, ha ezeket a lépéseket rendszeresen és megfelelően elvégezték. Az előírt karbantartási munkálatok be nem tartása balesetet okozhat! A szerszám használójának nem szabad olyan karbantartási munkálatokat végeznie, amelyeket a használati utasítás nem tartalmaz. Az ilyen műveleteket a hivatalos szakszerviznek kell elvégeznie.

► **Ábra33**

Az olajleeresztő nyílás megtisztítása

Az olajleeresztő nyílásban por vagy más apró szemcsék halmozódhatnak fel a használat során. A por és a szemcsék ronthatják az olaj áramlását, és a fűrészlánc elégtelen kenését okozhatják. Ha a láncvezető felső részén a láncolaj továbbítása elégtelen, tisztítsa meg az olajleeresztő nyílást a következő módon.

1. Távolítsa el a lánckerék fedelét és a fűrészláncot a szerszámról.
2. Távolítsa el a szállóport és az apró részecskéket egy lapos csavarhúzóval vagy más hasonlóval.

► **Ábra34:** 1. Hornyolt fejű csavarhúzó 2. Olajleeresztő nyílás

3. Helyezze be az akkumulátort a szerszámba. Húzza meg a kapcsológombot a lerakódott por vagy szemcsék eltávolításához az olajkieresztő nyílásból a láncolaj kieresztésével.

4. Vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Helyezze vissza a lánckerék fedelét és a fűrészláncot és a vezetőrudat a szerszámra.

A lánckerék cseréje

⚠ VIGYÁZAT: Az elkopott lánckerék károsítja az új fűrészláncot. Ebben az esetben cseréltesse ki a lánckereket.

Mielőtt felrakja az új fűrészláncot, ellenőrizze a lánckerék állapotát.

► **Ábra35:** 1. Lánckerék 2. Az elkopó területek

A fogaskerék cseréjekor mindig új zárógyűrűt helyezzen fel.

► **Ábra36:** 1. Zárógyűrű 2. Lánckerék

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a lánckereket az ábrán látható módon helyezte fel.

A szerszám tárolása

1. Tárolás előtt tisztítsa meg a szerszámot. A lánckerék fedelének levétele után távolítsa el a forgácsot és a fűrészport a szerszámról.
2. A szerszámot a tisztítás után működtesse terhelés nélkül, hogy megtörténjen a fűrészlánc és a láncvezető kenése.
3. Fedje le a láncvezetőt a fedelével.
4. Engedje le az olajtartályt.

Alkatrész / alkalom		Használat előtt	Minden nap	Minden héten	Háromhavonta	Évente	Tárolás előtt
A teljes szerszám	Ellenőrzés.	✓	-	-	-	-	-
	Tisztítás.	-	✓	-	-	-	-
	Ellenőriztesse hivatalos szervizközpontban.	-	-	-	-	✓	✓
Fűrészlánc	Ellenőrzés.	✓	-	-	-	-	-
	Szükség esetén élezze meg.	-	-	-	-	-	✓
Vezetőrúd	Ellenőrzés.	✓	✓	-	-	-	-
	Távolítsa el a szerszámról.	-	-	-	-	-	✓
A lánc kenése	Ellenőrizze az olajadagolást.	✓	-	-	-	-	-
Kapcsológomb	Ellenőrzés.	✓	-	-	-	-	-
Reteszkliókar	Ellenőrzés.	✓	-	-	-	-	-
Olajtartály záró sapkája	Ellenőrizze a szorosságot.	✓	-	-	-	-	-
Csavarok és anyák	Ellenőrzés.	-	-	✓	-	-	-

HIBAEHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszedni az eszközt. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Meghibásodás állapota	Ok	Teendő
A szerszám nem indul be.	Az akkumulátor nincs a gépben.	Helyezzen be egy feltöltött akkumulátort.
	Akkumulátorprobléma (alacsony feszültség).	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem segít, cserélje le az akkumulátort.
A motor rövid használat után leáll.	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem segít, cserélje le az akkumulátort.
	Üres az olajtartály.	Töltse fel az olajtartályt.
Nincs olaj a láncon.	Beszennyeződött az olajadagoló horony.	Tisztítsa meg a hornyot.
	Az akkumulátort helytelenül szerelték be.	Az akkumulátort az útmutató szerint szerelje be.
A szerszám nem éri el a maximális fordulatszámot.	Az akkumulátor feszültsége nagy mértékben csökken.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem segít, cserélje le az akkumulátort.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Kérjen javítást a helyi márkaszerviztől.
	Az akkumulátort helytelenül szerelték be.	Az akkumulátort az útmutató szerint szerelje be.
A gép rendellenesen rezeg: Azonnal állítsa le a szerszámot!	Lazítsa meg a láncvezetőt vagy a fűrészláncot.	Állítsa be a láncvezető és a fűrészlánc feszességét.
	A szerszám meghibásodott.	Kérjen javítást a helyi márkaszerviztől.
A fűrészláncot nem lehet felszerelni.	A fűrészlánc és a lánckerék kombinációja nem megfelelő.	Használja a fűrészlánc és a lánckerék megfelelő kombinációját, lásd a műszaki adatok fejezetét.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fűrészlánc
- Vezetőrúd
- Láncvezető burkolat
- Reszelő
- Szerszámtáska
- Oldaltáska
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		DUC101	DUC150
Celková dĺžka (bez vodiacej lišty a batérie)		357 mm	408 mm
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 18 V	
Čistá hmotnosť	*1	1,1 kg	
	*2	1,6 – 2,0 kg	1,7 – 2,0 kg
Štandardná dĺžka vodiacej lišty		100 mm	150 mm
Odporúčaná dĺžka vodiacej tyče		100 mm	150 mm
Použiteľný typ pílovej reťaze (pozri tabuľku nižšie)		80TXL	
Reťazové koleso	Počet zubov	7	
	Stúpanie závitů	0,325"	
Rýchlosť reťaze		8,0 m/s (480 m/min)	
Objem nádrčky na reťazový olej		55 cm ³	

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.

• Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.

*1: Hmotnosť bez pílovej reťaze, vodiacej lišty, krytu vodiacej lišty, oleja a akumulátorov.

*2: Najľahšia a najťažšia kombinácia hmotností podľa postupu EPTA 01/2014. Hmotnosť sa môže líšiť v závislosti od nadstavcov vrátane akumulátorov.

Kombinácia pílovej reťaze, vodiacej lišty a reťazového kolesa

Typ pílovej reťaze		80TXL	
Počet vodiacich článkov		26	32
Vodiaca lišta	Dĺžka vodiacej lišty	100 mm	150 mm
	Dĺžka rezu	111 mm	161 mm
	Stúpanie závitů	0,325"	
	Rozmer	1,1 mm	
	Typ	Lišta s tvrdým koncom	
Reťazové koleso	Počet zubov	7	
	Stúpanie závitů	0,325"	

VAROVANIE: Nevymieňajte vodiacu lištu za lištu inej dĺžky. Nevhodná dĺžka vodiacej lišty môže spôsobiť ublíženie na zdraví.

VAROVANIE: Použite vhodnú kombináciu vodiacej lišty a pílovej reťaze. V opačnom prípade to môže viesť k zraneniu.

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

• Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.












Odporúčany káblom pripájaný napájací zdroj

Prenosný napájací zdroj	PDC01
-------------------------	-------

- Vyššie uvedené káblom pripájané napájacie zdroje nemusia byť dostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.
- Pred použitím káblom pripájaného napájacieho zdroja si prečítajte pokyny a na nich uvedené označenia s upozornením.

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Používajte bezpečnostné okuliare a chrániče sluchu.
	Pri práci s nástrojom vždy používajte obe ruky.
	Dávajte pozor na spätný náraz a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom lišty.
	Nevystavujte účinkom vlhkosti.
	Maximálna dovolená dĺžka rezu
	Smer pohybu reťaze
	Ni-MH Li-Ion
	Len pre štáty EÚ Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie. Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom! V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladňovať osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.
	Zaručená hladina akustického výkonu podľa smernice EÚ o vonkajšom hluku.
	Hladina akustického výkonu podľa nariadenia austrálskeho NSW o znižovaní hluku

Určené použitie

Tento nástroj je určený na rezanie konárov stromov alebo kríkov pomocou pílovej reťaze.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN62841-4-1:

Model DUC101

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 79 dB (A)
 Úroveň akustického výkonu (L_{WA}): 87 dB (A)
 Odchýlka (K): 3 dB (A)

Model DUC150

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 79 dB (A)
 Úroveň akustického výkonu (L_{WA}): 87 dB (A)
 Odchýlka (K): 3 dB (A)

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezapodíňte označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN62841-4-1:

Model DUC101

Režim činnosti: rezanie dreva
 Emisie vibrácií ($a_{h,w}$): 4,6 m/s²
 Odchýlka (K): 1,5 m/s²

Model DUC150

Režim činnosti: rezanie dreva
 Emisie vibrácií ($a_{h,w}$): 4,8 m/s²
 Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhľadania o zhode

Len pre krajiny Európy

Vyhľadania o zhode sa nachádzajú v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériu napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Všeobecné bezpečnostné varovania pre prerezávaciu pílu

1. Pri práci s prerezávacou pilou sa žiadnou časťou tela nepribližujte k pilovej reťazi. Pred spustením prerezávacej pily skontrolujte, či sa pilová reťaz ničoho nedotýka. Chvíľa nepozornosti počas práce s prerezávacou pilou môže zapríčiniť zamotanie vášho odevu alebo tela do pilovej reťaze.
2. Prerezávaciu pílu vždy držte jednou rukou za zadnú rukoväť a druhou rukou za pomocnú rukoväť.
3. Prerezávaciu pílu držte len za izolované úchopné povrchy, pretože by sa pilová reťaz mohla dostať do kontaktu so skrytými vodičmi. Pilové reťaze, ktoré sa dostanú do kontaktu s vodičom pod napätím, môžu vystaviť kovové časti prerezávacej pily živému prúdu a spôsobiť operátorovi zásah elektrickým prúdom.

4. Používajte ochranu očí. Odporúča sa používať dodatočné ochranné vybavenie pre sluch, hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Prímerané ochranné vybavenie znižuje riziko poranení od odletujúcich triesok, prípadne náhodných kontaktov s pilovou reťazou.
5. Prerezávaciu pílu nepoužívajte na strome, rebríku, streche ani iných nestabilných povrchoch. Používanie prerezávacej pily takýmto spôsobom môže spôsobiť vážne zranenie.
6. Vždy pevne stojte a s prerezávacou pilou pracujte, len ak stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu. Pri pošmyknutí sa alebo práci na nestabilnom povrchu môže dôjsť k strate rovnováhy alebo kontroly nad prerezávacou pilou.
7. Pri rezaní napnutej vetvy dávajte pozor na spätný švih. Pri uvoľnení napätia vo vláknach dreva môže uvoľnená vetva udrieť operátora a/alebo spôsobiť stratu kontroly nad prerezávacou pilou.
8. Pri rezaní kríkov a porastu buďte obzvlášť opatrní. Tenké materiály sa môžu zachytiť o reťaz pily a šľahnúť smerom k vám, prípadne spôsobiť stratu rovnováhy.
9. Prerezávaciu pílu prenášajte vo vypnutom stave a držte ju pritom od tela. Pri prenášaní alebo pred uskladnením prerezávacej pily vždy nasadte kryt vodiacej lišty. Správne zaobchádzanie s prerezávacou pilou znižuje riziko náhodného kontaktu s jej pohybujuťou sa pilovou reťazou.
10. Pri mazaní, nastavovaní napnutia reťaze a výmene lišty a reťaze postupujte podľa pokynov. Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže pretrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného nárazu.
11. Režte len drevo. Prerezávaciu pílu nepoužívajte na iné ako určené účely. Napríklad: nepoužívajte prerezávaciu pílu na rezanie kovov, plastov, muriva alebo nedrevených stavebných materiálov. Pri používaní prerezávacej pily na iné ako stanovené účely by mohlo dôjsť k nebezpečným situáciám.
12. Táto prerezávacia píla nie je určená na výrub stromov. Pri používaní prerezávacej pily na iné ako stanovené účely by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu operátora alebo okolistojacich osôb.
13. Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu a uskladňovaní alebo vykonávaní údržby na prerezávacej pile dodržiavajte všetky uvedené pokyny. Uistite sa, že je vypnutý vypínač a vybratý akumulátor.
14. Príčiny a prevencia vzniku spätného nárazu: K spätnému nárazu môže dôjsť, keď sa predná časť alebo hrot vodiacej lišty dotkne nejakého objektu alebo keď drevo uzavrie a priškrtnú pilovú reťaz v reze. Pri kontakte hrotu môže v niektorých prípadoch dôjsť k náhlejšej spätnej reakcii a úderu vodiacej lišty nahor a dozadu smerom k operátorovi. Pri priškrtnutí pilovej reťaze pozdĺž horného okraja vodiacej lišty môže dôjsť k rýchlemu nadskočeniu vodiacej lišty dozadu smerom k operátorovi. Obe tieto reakcie môžu spôsobiť stratu kontroly nad pilou a následné vážne zranenie. Nespoliehajte sa výhradne na bezpečnostné

vybavenie namontované na pile. Ako používateľ prerezávacej píly musíte vykonať niekoľko krokov, aby pri rezaní nedošlo k nehode alebo poraneniu. Spätný náraz je výsledok nesprávneho používania prerezávacej píly a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a možno sa mu vyhnúť vykonaním príslušných protipatrení uvedených nižšie:

- **Udržiavajte pevný úchop, pričom palce a prsty obopínajú rukoväti prerezávacej píly, obe ruky sú na pile a ste v postoji tela a polohy rúk, ktoré umožňujú vzdorovať silám spätných nárazov.** Operátor môže mať pod kontrolou silu spätných nárazov, ak vykoná príslušné bezpečnostné opatrenia. Prerezávaciu pílu nepúšťajte.
 - **Nezasahujte ani nerežte nad úroveň pliec.** Tým dopomôžete zabrániť náhodnému kontaktu s hrotom a zabezpečíte si lepšie ovládanie prerezávacej píly v neočakávaných situáciách.
 - **Používajte výhradne náhradné vodiace lišty a pilové reťaze špecifikované výrobcom.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pilové reťaze môžu spôsobiť pretrhnutie reťaze a/alebo spätný náraz.
 - **Pri ostrení a údržbe dodržiavajte pokyny výrobcu pre reťazovú pílu.** Pri zmenšení výšky hlbkového dorazu sa môže zvýšiť riziko spätného nárazu.
15. **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu a uskladňovaní alebo vykonávaní údržby na prerezávacej pile dodržujte všetky uvedené pokyny. Uistite sa, že je vypnutý vypínač a vybratý akumulátor.**

Ďalšie bezpečnostné pokyny

Osobné ochranné pomôcky

1. Odev musí byť priliehavý, ale nesmie brániť v pohybe.
2. Pri práci noste nasledujúce ochranné odevy:
 - Testovanú bezpečnostnú helmu, ak hrozí riziko padajúcich vetiev a pod.;
 - Tvárovú masku alebo okuliare;
 - Vhodné chrániče sluchu (zátky do uší, prispôsobené alebo formovateľné ušné vložky). Analýza oktávového kmitočtového pásma na požiadanie.
 - Pevné kožené ochranné rukavice;
 - Dlhé nohavice vyrobené z pevných tkanien;
 - Ochrannú kombinézu z netrhavej tkaniny;
 - Bezpečnostné topánky alebo čizmy s nešmykľavými podošvami, oceľovými špicami a podšívkou z netrhavej tkaniny;
 - Dýchaciu masku, keď vykonávate prácu, pri ktorej sa vytvára prach (napr. pilenie suchého dreva).

Prevádzka

1. **Pred začatím práce skontrolujte, či je nástroj v správnom prevádzkovom stave a či tento stav spĺňa bezpečnostné predpisy. Skontrolujte najmä to, či:**

- zastavovacia brzda funguje správne;
 - lišta a kryt reťazového kolesa sú správne upevnené;
 - reťaz bola naostrená a napnutá podľa predpisov.
2. **Nespúšťajte nástroj s nainštalovaným krytom reťaze.** Spustenie nástroja s nainštalovaným krytom reťaze môže spôsobiť jeho odhodenie dopredu s dôsledkom osobných poranení a poškodenia objektov okolo operátora.
 3. **Nestojte priamo pod zrezávanou vetvou. Dajte pozor na padajúce vetvy.**
 4. **Nástroj nepoužívajte pri nepriaznivom počasi alebo keď hrozí nebezpečenstvo blesku.**
 5. **Keď použijete nástroj na blatistom podklade, mokrom svahu alebo klzkom povrchu, dbajte na správny postoj.**

Bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím a akumulátorom

1. **Vyhňte sa nebezpečným prostrediam. Náradie nepoužívajte vo vlhkých a mokrych prostrediach ani ho nevystavujte účinkom dažďa. Ak do náradia vnikne voda, zvýši sa tým riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.**
2. **Akumulátor(y) nelikvidujte odhodením do ohňa.** Článok môže vybuchnúť. Informácie o možnosti zvláštnych predpisoch týkajúcich sa likvidácie nájdete v miestnych zákonoch.
3. **Akumulátor(y) neotvárajte ani neznehodnocujte.** Uvoľnený elektrolyt je leptavý a môže spôsobiť poškodenie zraku alebo pokožky. V prípade požitia môže byť jedovatý.
4. **Batériu nenabíjajte na daždi ani na mokrych miestach.**
5. **Akumulátor nenabíjajte v exteriéri.**
6. **Nedotýkajte sa nabíjačky vrátane zástrčky a nabíjajúcich svoriek mokrymi rukami.**
7. **Akumulátor nevmieňajte mokrymi rukami.**
8. **Akumulátor nenechávajte na daždi, ani ho nenabíjajte, nepoužívajte ani neskladujte na vlhkom alebo mokrom mieste.**
9. **Nezvlhčujte konektor akumulátora kvapalinou, napríklad vodou, ani neponárajte akumulátor do kvapalín.** Ak sa konektor navlhčí alebo ak do akumulátora vnikne kvapalina, môže dôjsť k skratu akumulátora a hrozí riziko prehriatia, požiaru alebo výbuchu.
10. **Po vyťahnutí akumulátora zo zariadenia alebo nabíjačky nezabudnite na akumulátor pripevniť kryt a uskladnite ho na suchom mieste.**
11. **Ak do akumulátora vnikne voda, vylejte ju a utrite ho suchou handrou. Pred opätovným používaním nechajte akumulátor úplne vyschnúť na suchom mieste.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby sebedomie a dobrá znalosť výrobcu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

- Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstažné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
- Akumulátor nerozoberajte ani neupravujte.** Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
- Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu.** Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
- V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.** Môže dôjsť k strate zraku.
- Akumulátor neskratujte:**
 - Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
 - Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
 - Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.** Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
- Nástroj ani akumulátor neskladujte a nepoužívajte na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).**
- Akumulátor nespájajte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný.** Akumulátor môže v ohni explodovať.
- Akumulátor neprepichujte, neprerezávajte, nedrvtvte, nehádzte ani ho nenarúšajte údermi o tvrdé predmety.** Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
- Nepoužívajte poškodený akumulátor.**
- Lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.**

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
- Akumulátor pri likvidácii odstráňte z nástroja a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste.** Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi

nariadeniami.

- Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita.** Inštalácia akumulátorov do nevhodujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.
- Ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva, odstráňte z neho akumulátor.**
- Akumulátor sa môže počas používania a po použití zohriať, čo môže spôsobiť popáleniny alebo popáleniny aj pri relatívne nízkej teplote.** Pri manipulácii s horúcimi akumulátormi dávajte pozor.
- Nedotýkajte sa svorky nástroja ihneď po použití, keďže sa mohla zohriať dostatočne na to, aby spôsobila popáleniny.**
- Zabráňte zachytávaniu triesok, prachu alebo zeminy na svorkách, otvoroch a drážkach akumulátora.** Môže to spôsobiť zohriatie, požiar, výbuch a poruchu nástroja alebo akumulátora, v dôsledku čoho môže dôjsť k popáleninám alebo zraneniu osôb.
- Pokiaľ nástroj nepodporuje používanie v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení, nepoužívajte akumulátor blízko vysokonapäťových elektrických vedení.** Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo poškodeniu nástroja alebo akumulátora.
- Akumulátor držte mimo dosahu detí.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

▲POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

- Akumulátor nabíjate ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjate akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.**
- Nikdy nenabíjate plne nabitý akumulátor.** Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
- Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).** Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
- Keď akumulátor nepoužívate, vyberte ho z nástroja alebo nabíjačky.**
- Lítium-iónový akumulátor nabíjate, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.**

POPIS SÚČASTÍ

► Obr.2

1	Pomocná rukoväť	2	Bezpečnostný kryt	3	Píllová reťaz
4	Vodiaca lišta	5	Veko olejovej nádržky	6	Kryt vodiacej lišty

7	Kryt reťazového kolesa	8	Poistná páčka	9	Zadná rukoväť
10	Spúšťací spínač	11	Páčka	12	Akumulátor

OPIS FUNKCIÍ

⚠️ POZOR: Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

⚠️ POZOR: Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora nástroj vždy vypnite.

⚠️ POZOR: Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopte nástroj a akumulátor. Ak nástroj a akumulátor pevne neuchopíte, môže to mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia nástroja a akumulátora, ako aj osobných poranení.

► **Obr.3:** 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo 3. Akumulátor

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z nástroja, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

Akumulátor vložíte tak, že jazýček akumulátora zarovnáte s drážkou v kryte a zasuniete ho na miesto. Zatláčte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor, ako je znázornené na obrázku, nie je správne zaistený.

⚠️ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

⚠️ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

► **Obr.4:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Nesvieti	Bliká	
■	□	◐	
■ ■ ■ ■			75 % až 100 %
■ ■ ■ □			50 % až 75 %
■ ■ □ □			25 % až 50 %

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Nesvieti	Bliká	
■	□ □ □ □		0 % až 25 %
◐	□ □ □ □		Akumulátor nabité.
■ ■ □ □	□ □	↑ ↓	Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

POZNÁMKA: Prvý (úplne vľavo) svetelný indikátor bude blikáť, keď systém ochrany akumulátora funguje.

Systém na ochranu nástroja/akumulátora

Nástroj je vybavený systémom ochrany nástroja/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť nástroja a akumulátora. Nástroj sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa nástroj alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov:

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa nástroj alebo batéria používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, nástroj sa automaticky vypne. V tejto situácii vypnite nástroj a ukončíte prácu, ktorá spôsobuje jeho preťažovanie. Potom nástroj zapnutím znova spustíte.

Ochrana pred prehrievaním

Keď sa nástroj alebo akumulátor prehreje, nástroj sa automaticky zastaví. V takomto prípade nechajte nástroj a akumulátor pred opätovným spustením vychladnúť.

Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď je kapacita akumulátora nedostatočná, nástroj sa automaticky vypne. V takomto prípade vyberte akumulátor z nástroja a nabite ho.

Ochrana pred ďalšími nebezpečenstvami

Systém ochrany bol navrhnutý tak, aby chránil aj pred ďalšími nebezpečenstvami, ktoré by mohli poškodiť nástroj, a zaisťuje automatické zastavenie nástroja. Ak sa nástroj dočasne zastaví alebo prerušil prevádzku, problém vyriešite vykonaním nasledujúcich krokov.

1. Reštartujte nástroj tak, že ho vypnete a potom

znova zapnete.

2. Nabite akumulátory alebo ich vymeňte za nabité akumulátory.
3. Nechajte stroj aj akumulátory vychladnúť.

Ak po obnovení systému ochrany nedošlo k zlepšeniu stavu, obráťte sa na miestne servisné stredisko spoločnosti Makita.

UPOZORNENIE: Ak sa nástroj vypne z dôvodov, ktoré nie sú opísané vyššie, pozrite si riešenie problémov.

Zapínanie

VAROVANIE: Pre vašu bezpečnosť je náradie vybavené poistnou páčkou, ktorá bráni neúmyselnému spusteniu náradia. Náradie NIKDY nepoužívajte, ak ste ho do prevádzky uviedli len potiahnutím spúšťacieho spínača a nestlačili pritom poistnú páčku. PRED ďalším použitím vráťte náradie do autorizovaného servisného strediska, kde ho dôkladne opravia.

VAROVANIE: NIKDY nezrušte účel ani funkciu poistnej páčky.

POZOR: Pred vložením akumulátora do nástroja sa vždy presvedčite, či spúšťací spínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície „OFF“.

UPOZORNENIE: Spúšťací spínač potiahnite len so súčasným stlačením poistnej páčky. V opačnom prípade sa môže zlomiť spínač.

Spúšťací spínač je pred náhodným potiahnutím chránený poistnou páčkou. Ak chcete spustiť nástroj, zatlačte poistnú páčku a potiahnite spúšťací spínač. Nástroj zastavíte uvoľnením spúšťacieho spínača.

► **Obr.5:** 1. Spúšťací spínač 2. Poistná páčka

Kontrola zastavovacej brzdy

POZOR: Ak sa pílová reťaz pri tejto skúške nezastaví v priebehu pár sekúnd, nástroj prestaňte používať a kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Spustíte nástroj a potom úplne uvoľníte spúšťací spínač. Pílová reťaz sa musí zastaviť do pár sekúnd.

ZOSTAVENIE

POZOR: Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybrať.

POZOR: Reťaze píly sa nedotýkajte holými rukami. Pri manipulácii s reťazou píly vždy používajte rukavice.

Demontáž alebo inštalácia pílovej reťaze

POZOR: Reťaz píly aj vodiaca lišta sú po prevádzke horúce. Pred vykonávaním akejkoľvek činnosti na náradí ich nechajte dostatočne vychladnúť.

POZOR: Postup inštalácie alebo demontáže pílovej reťaze vykonávajte na čistom mieste bez výskytu pilín a podobných materiálov.

Demontáž pílovej reťaze

Reťaz píly demontujte podľa nasledovných krokov:

1. Potiahnite páčku nahor.
► **Obr.6:** 1. Páčka
2. Otáčajte páčku proti smeru hodinových ručičiek, kým sa kryt reťazového kolesa nevsunie.
► **Obr.7:** 1. Kryt reťazového kolesa 2. Páčka
3. Odstráňte kryt reťazového kolesa a potom z tela nástroja odmontujte pílovú reťaz a vodiacu lištu.

Inštalácia pílovej reťaze

Pílovú reťaz nainštalujte nasledovne:

1. Potiahnite páčku nahor.
► **Obr.8:** 1. Páčka
 2. Otáčajte páčku proti smeru hodinových ručičiek, kým sa kryt reťazového kolesa nevsunie.
► **Obr.9:** 1. Páčka 2. Kryt reťazového kolesa
 3. Odstráňte kryt reťazového kolesa.
 4. Zarovnajzte otvor na vodiacej lište s kolíkom na telese nástroja a potom umiestnite vodiacu lištu podľa obrázka.
► **Obr.10:** 1. Vodiaca lišta 2. Otvor 3. Kolík
 5. Posuňte vodiacu lištu smerom k reťazovému kolesu, aby sa kolík zaistil.
► **Obr.11:** 1. Vodiaca lišta 2. Kolík
 6. Odmontujte vodiacu lištu z telesa nástroja.
 7. Skontrolujte smer pílovej reťaze. Dbajte na to, aby smer pílovej reťaze zodpovedal značke na tele nástroja.
► **Obr.12:** 1. Značka na telese nástroja
 8. Jeden koniec pílovej reťaze založte na špičku vodiacej lišty.
 9. Druhý koniec pílovej reťaze nasadte okolo reťazového kolesa, potom vodiacu lištu upevnite k telesu nástroja tak, aby otvor na vodiacej lište bol zarovnaný s kolíkom na telese.
► **Obr.13:** 1. Reťazové koleso
- Prítlačte vodiacu lištu o teleso nástroja, aby sa kolík uvoľnil. Napnutie pílovej reťaze sa upravuje automaticky.
- **Obr.14:** 1. Pílová reťaz 2. Kolík 3. Reťazové koleso
 10. Kryt reťazového kolesa umiestnite tak, aby skrutka a kolík na telese nástroja zapadli do priehlbiny na kryte reťazového kolesa a kolík na kryte reťazového kolesa zapadol do priehlbiny na telese nástroja.
► **Obr.15:** 1. Kryt reťazového kolesa 2. Skrutka

3. Kolík na telese nástroja 4. Kolík na kryté reťazového kolesa 5. Priehlbina na telese nástroja

UPOZORNENIE: Uistite sa, že sú styčné plochy krytu reťazového kolesa a telesa nástroja zarovnané.

11. Páčku otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa kryt reťazového kolesa nezaistí, potom ju vráťte do pôvodnej polohy.

► **Obr.16:** 1. Páčka 2. Kryt reťazového kolesa

Skontrolujte, či sa pilová reťaz neuvolňuje a či sa pilovou reťazou dá plynulo pohybovať dopredu a dozadu. V prípade potreby nastavte napnutie pilovej reťaze podľa časti o nastavení napnutia pilovej reťaze.

Nastavenie napätia pilovej reťaze

▲POZOR: Príliš voľná reťaz môže vyskočiť z lišty, čo predstavuje riziko zranenia alebo nehody.

Po mnohých hodinách používania sa môže reťaz uvoľniť. Občas pred použitím skontrolujte napätie pilovej reťaze.

Ak je pilová reťaz uvoľnená, upravte napnutie reťaze pily.

1. Potiahnite páčku nahor.

► **Obr.17:** 1. Páčka

2. Páčku trochu otočte proti smeru hodinových ručičiek, čím mierne uvoľníte kryt reťazového kolesa. Napnutie reťaze sa upravuje automaticky.

► **Obr.18:** 1. Kryt reťazového kolesa 2. Páčka

3. Páčku otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa kryt reťazového kolesa nezaistí, potom ju vráťte do pôvodnej polohy.

► **Obr.19:** 1. Páčka 2. Kryt reťazového kolesa

PREVÁDZKA

Mazanie

▲POZOR: Keď je nádržka prázdna, nástroj nepoužívajte. Olej doplňajte včas pred vyprázdnením nádržky.

▲POZOR: Zabráňte, aby sa olej dostal do kontaktu s pokožkou a očami. Kontakt s očami spôsobuje podráždenie. V prípade kontaktu s očami okamžite vypláchnite zasiahnuté oko čistou vodou a následne vyhľadajte lekársku pomoc.

▲POZOR: Nikdy nepoužívajte použitý olej. Použitý olej obsahuje karcinogénne látky. Nečistoty v použitom oleji spôsobujú rýchlejšie opotrebovávanie olejového čerpadla, lišty a reťaze. Použitý olej je škodlivý pre životné prostredie.

UPOZORNENIE: Pri prvom použití nástroja môže oleju pilovej reťazky trvať až dve minúty, kým začne mazať mechanizmus pily. Kým k tomu dôjde, pilu nechajte bežať na voľnobeh.

UPOZORNENIE: Pri prvom plnení oleja do pily alebo pri dopĺňaní nádržky po úplnom vyprázdnení doplňte olej až po spodnú hranu hrdla lievika. Prívod oleja môže byť v opačnom prípade narušený.

UPOZORNENIE: Používajte olej pilovej reťaze určený výhradne pre nástroje značky Makita alebo podobný olej dostupný na trhu.

UPOZORNENIE: Nikdy nepoužívajte olej obsahujúci prášok a čiastočky alebo prchavý olej.

UPOZORNENIE: Pri prerezávaní stromov používajte botanický olej. Minerálny olej môže poškodiť stromy.

UPOZORNENIE: Pred rezaním vždy skontrolujte, či je príslušné veko olejovej nádržky dobre zaskrutkované.

Pilová reťaz sa počas činnosti náradia automaticky maže. Množstvo zostávajúceho oleja v olejovej nádržke pravidelne kontrolujte cez okienko na kontrolu množstva oleja.

► **Obr.20:** 1. Okienko na kontrolu množstva oleja
2. Veko olejovej nádržky

Olej doplňte takto:

1. Dôkladne očistite oblasť okolo veka olejovej nádržky, aby sa do nej nedostali žiadne nečistoty.

2. Položte nástroj na bočnú stranu.

3. Zatláčte tlačidlo na uzávere olejovej nádržky tak, aby sa vysunulo tlačidlo na druhej strane, a potom otočením odstráňte veko olejovej nádržky.

► **Obr.21:** 1. Veko olejovej nádržky 2. Utiahnúť
3. Povoliť

4. Olejovú nádržku naplňte olejom. Správne množstvo oleja je 55 ml.

5. Kryt olejovej nádržky pevne naskrutkujte späť na svoje miesto.

6. Opatrne otrite všetok rozliaty reťazový olej.

POZNÁMKA: Ak sa uzáver olejovej nádržky ťažko odstraňuje, vložte do výrezu v uzávere olejovej nádržky koniec plochého skrutkovača a odstráňte veko olejovej nádržky otočením proti smeru hodinových ručičiek.

► **Obr.22:** 1. Výrez 2. Plochý skrutkovač

Po doplnení držte nástroj ďalej od materiálu, ktorý sa má rezať. Spustite ho a počkajte, kým dôjde k dostatočnému namazaniu pilovej reťaze.

► **Obr.23**

Práca s nástrojom

⚠ POZOR: Ak je nástroj v prevádzke, nepribližujte sa telom k pílovej reťazi.

⚠ POZOR: Ak je nástroj v prevádzke, držte ho pevne oboma rukami.

⚠ POZOR: Pri práci sa nenatáhujte do diaľky. Udržujte vždy správny postoj a rovnováhu.

UPOZORNENIE: Náradím nikdy nehádzte a dajte pozor, aby vám nespadlo.

UPOZORNENIE: Nezakrývajte vetracie otvory náradia.

Pred spustením nástroja priložte spodnú stranu vodiacej lišty pri nástroji a podpornú časť telesa nástroja k vetve, ktorá sa má odrezat', ako je to znázornené na obrázku. Keď sa nástroj a vodiaca lišta dotýkajú vetvy, spustíte nástroj a odrežete vetvu pohybom nástroja smerom nadol pozdĺž vetvy.

► Obr.24

⚠ POZOR: Pred rezaním sa uistite, že vetva, ktorá sa má odrezat', sa dotýka spodnej strany vodiacej lišty pri nástroji a podpornej časti telesa nástroja. V opačnom prípade sa nástroj môže vytiahnuť smerom ku koncu vodiacej lišty a vodiaca lišta sa môže rozkývať a spôsobiť zranenie.

Prenášanie náradia

Pred prenášaním vždy vyberte akumulátor z nástroja. Potom pripojte kryt vodiacej lišty. Akumulátor tiež prikryte krytom akumulátora.

► Obr.25: 1. Kryt vodiacej lišty 2. Kryt akumulátora

Puzdro

Voliteľné príslušenstvo

► Obr.26

⚠ VAROVANIE: Ak používate model DUC150, nepoužívajte puzdro pre dĺžku vodiacej lišty 100 mm a použite puzdro pre dĺžku vodiacej lišty 150 mm.

Ak použijete puzdro pre dĺžku vodiacej lišty 100 mm, vodiaca lišta vášho nástroja sa úplne nezmesť do puzdra, čo je veľmi nebezpečné.

ÚDRŽBA

⚠ POZOR: Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

⚠ POZOR: Pri kontrole alebo údržbe používajte vždy rukavice.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenehajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Ostrenie pílovej reťaze

Reťaz ostríte, keď:

- pri rezaní vlhkého dreva vznikajú prachové piliny;
- reťaz vniká ľahko do dreva aj pri veľkom tlaku;
- je rezacia hrana zjavne poškodená;
- píla ťahá v dreve napravo alebo naľavo (spôsobuje to len nerovnomerné zaostrenie pílovej reťaze alebo poškodenie na jednej strane).

Pílovú reťaz ostríte často, ale vždy odstráňte len trochu materiálu. Na bežné ostrenie zvyčajne stačia dva alebo tri ťahy brúsnym pilníkom. Ak bola reťaz píly niekoľkokrát ostrená, nechajte ju naostriť v autorizovanom servisnom stredisku.

Kritériá ostrenia:

⚠ VAROVANIE: Nadmerná vzdialenosť medzi reznou hranou a hĺbkovým dorazom zvyšuje nebezpečenstvo vzniku spätného nárazu.

► Obr.27: 1. Dĺžka noža 2. Vzdialenosť medzi reznou hranou a hĺbkovým dorazom 3. Minimálna dĺžka noža (3 mm)

- Dĺžka všetkých nožov musí byť rovnaká. Píla nemusí kvôli rôznym dĺžkam nožov fungovať plynulo a môže dôjsť k poškodeniu pílovej reťaze.
 - Reťaz neostríte, ak dĺžka noža dosiahla 3 mm alebo menej. Reťaz treba vymeniť za novú.
 - Hrúbku triesok určuje vzdialenosť medzi hĺbkovým dorazom (okružla predná časť) a reznou hranou.
 - Najlepšie rezanie dosiahnete pri nasledovnej vzdialenosti medzi reznou hranou a hĺbkovým dorazom.
 - Čepeľ reťaze 80TXL: 0,65 mm
- Obr.28
- Na všetkých nožoch musí byť uhol ostrenia 30°. Rozdiely v uhle spôsobujú, že reťaz funguje drsne a nerovnomerne, zrýchľuje sa opotrebovanie a poškodzuje sa reťaz.
 - Používajte vhodný okrúhly pilník, aby sa voči zubom zachoval správny uhol ostrenia.
 - Čepeľ reťaze 80TXL: 55°

Pilník a vedenie pilníka

- Na ostrenie reťaze používajte špeciálny okrúhly pilník (voliteľné príslušenstvo) pre pílové reťaze. Bežné okrúhle pilníky nie sú vhodné.
 - Priemer okrúhleho pilníka pre každú pílovú reťaz je nasledovný:
 - Čepeľ reťaze 80TXL: 4,0 mm
 - Pilník sa musí pohybovať po noži len smerom dopredu. Pri návrate do východiskovej polohy zdvihnite pilník z noža.
 - Najprv naostríte najkratší nôž. Dĺžka tohto najkratšieho noža bude štandardnou pre všetky ostatné nože pílovej reťaze.
 - Pilníkom pohybujte podľa obrázka.
- Obr.29: 1. Pilník 2. Pílová reťaz

- Pilník sa pohybuje omnoho ľahšie, ak má držiak (voliteľné príslušenstvo). Držiak pilníka má značky pre správny uhol ostrenia 30° (zarovnajte značky paralelne s reťazou) a obmedzenie vniknutia (na 4/5 priemeru pilníka).
- **Obr.30:** 1. Držiak pilníka
- Po naostrení reťaze skontrolujte výšku hĺbkového dorazu pomocou náradia na kontrolu dorazu reťaze (voliteľné príslušenstvo).
- **Obr.31**
- Osobitným plochým pilníkom (voliteľné príslušenstvo) odstráňte všetko, čo prečnieva, aj keď len málo.
- Znovu zaoblite prednú časť hĺbkového dorazu.

Čistenie vodiacej lišty

V drážke vodiacej lišty sa budú hromadiť triesky a prachové piliny. Tie môžu drážku lišty upchať a narušiť prietok oleja. Triesky a prachové piliny odstráňte vždy pri ostrení alebo výmene pílovej reťaze.

► **Obr.32**

Čistenie krytu reťazového kolesa

Vnútri krytu reťazového kolesa sa budú hromadiť triesky a prachové piliny. Z náradia odstráňte reťazové koleso a pílovú reťaz a vyčistíte triesky a prachové piliny.

► **Obr.33**

Čistenie otvoru pre vypúšťanie oleja

V otvore na vypúšťanie oleja sa môžu počas prevádzky usadiť malé častice alebo jemný prach. Tento prach alebo častice môžu zhoršiť vypúšťanie oleja a spôsobiť nedostatočné mazanie celej reťaze. V prípade nedostatočného prívodu oleja na reťaz na konci vodiacej lišty vyčistíte otvor na vypúšťanie oleja uvedeným spôsobom.

1. Z náradia odstráňte kryt reťazového kolesa a

reťaz.

2. Vyberte jemný prach alebo častice pomocou plochého skrutkovača alebo podobným nástrojom.

► **Obr.34:** 1. Plochý skrutkovač 2. Otvor na vypustenie oleja

3. Vložte akumulátor do náradia. Potiahnite spúšťač spínača a vypustíte reťazový olej, aby sa z otvoru na vypustenie oleja vyplavil nahromadený prach a častice.

4. Z nástroja vyberte akumulátor. Na nástroj opäť namontujte kryt reťazového kolesa, pílovú reťaz a vodiacu lištu.

Výmena reťazového kolesa

⚠ POZOR: Opatrebované reťazové koleso poškodí novú reťaz. V takom prípade vymeňte reťazové koleso.

Pred vložením novej reťaze skontrolujte stav reťazového kolesa.

► **Obr.35:** 1. Reťazové koleso 2. Opatrebované oblasti

Pri výmene reťazového kolesa vymeňte vždy aj poistný krúžok.

► **Obr.36:** 1. Poistný krúžok 2. Reťazové koleso

UPOZORNENIE: Skontrolujte, či je reťazové koleso namontované podľa obrázka.

Uskladnenie náradia

1. Náradie pred skladovaním vyčistíte. Po vybratí reťazového kolesa z náradia odstráňte všetky triesky a prachové piliny.

2. Náradie po vyčistení spustíte bez záťaže, aby sa premazala pílová reťaz a vodiaca lišta.

3. Vodiacu lištu zakryte krytom na vodiacu lištu.

4. Vyprázdnite olejovú nádržku.

Pokyny na pravidelnú údržbu

Na zaistenie dlhšej životnosti, zabránenie poškodeniu a zabezpečenie plnej funkčnosti bezpečnostných funkcií treba pravidelne vykonávať nasledujúcu údržbu. Právo na záruku možno oznať len v prípade pravidelného a správneho vykonávania tejto činnosti. Pri nedodržiavaní predpisanej údržby môže dôjsť k nehodám! Používateľ tohto nástroja nesmie vykonávať údržbu, ktorá nie je opísaná v tomto návode na obsluhu. Všetky takéto práce musí vykonávať autorizované servisné stredisko.

Položka na kontrolu/prevádzkový čas		Pred prevádzkou	Každý deň	Každý týždeň	Každé 3 mesiace	Raz za rok	Pred skladovaním
Celý nástroj	Kontrola.	✓	-	-	-	-	-
	Čistenie.	-	✓	-	-	-	-
	Nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku.	-	-	-	-	✓	✓
Pílová reťaz	Kontrola.	✓	-	-	-	-	-
	V prípade potreby naostrite.	-	-	-	-	-	✓

Položka na kontrolu/prevádzkový čas		Pred prevádzkou	Každý deň	Každý týždeň	Každé 3 mesiace	Raz za rok	Pred skladovaním
Vodiaca lišta	Kontrola.	✓	✓	-	-	-	-
	Odstráňte z nástroja.	-	-	-	-	-	✓
Mazanie reťaze	Skontrolujte rýchlosť dávkovania oleja.	✓	-	-	-	-	-
Spúšťač spínač	Kontrola.	✓	-	-	-	-	-
Poistná páčka	Kontrola.	✓	-	-	-	-	-
Veko olejovej nádržky	Skontrolujte tesnosť.	✓	-	-	-	-	-
Skrutky a matice	Kontrola.	-	-	✓	-	-	-

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadanim o vykonanie opravy najprv vykonajte vlastnú kontrolu. Ak zistíte problém, ktorý nie je vysvetlený v návode, nepokúšajte sa nástroj rozoberať. Namiesto toho požiadajte o opravu autorizované servisné strediská spoločnosti Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Stav poruchy	Príčina	Činnosť
Nástroj neštartuje.	Nie je nainštalovaný akumulátor.	Vložte nabitý akumulátor.
	Problém s akumulátorom (nizké napätie).	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
Motor po krátkom používaní zastane.	Nabitie akumulátora nie je dostatočné.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
Na reťazi nie je žiadny olej.	Olejová nádržka je prázdna.	Naplňte olejovú nádržku.
	Znečistená vodiaca drážka oleja.	Očistite drážku.
Nástroj nedosahuje maximálne otáčky.	Akumulátor nie je nainštalovaný správne.	Akumulátor nainštalujte podľa popisu v tomto návode.
	Výkon akumulátora klesá.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte autorizované servisné stredisko vo vašom regióne.
Nadmerné vibrácie: Okamžite nástroj zastavte!	Uvoľnite vodiacu lištu alebo pílovú reťaz.	Nastavte vodiacu lištu a napnutie pílovej reťaze.
	Porucha náradia.	O opravu požiadajte autorizované servisné stredisko vo vašom regióne.
Pílová reťaz sa nedá nainštalovať.	Kombinácia pílovej reťaze a reťazového kolesa je nesprávna.	Použite správnu kombináciu pílovej reťaze a reťazového kolesa podľa časti o technických špecifikáciách.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hrozit' nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Pílová reťaz
- Vodiaca lišta
- Kryt vodiacej lišty
- Pilník
- Taška na náradie
- Puzdro
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

SPECIFIKACE

Model:	Duc101	Duc150
Celková délka (bez vodící tyče a akumulátoru)	357 mm	408 mm
Jmenovité napětí	18 V DC	
Čistá hmotnost	*1	1,1 kg
	*2	1,6 – 2,0 kg
Standardní délka vodící lišty	100 mm	150 mm
Doporučená délka vodící lišty	100 mm	150 mm
Použitelný typ řetězu pily (viz níže uvedená tabulka)	80TXL	
Řetězové kolo	Počet zubů	7
	Rozteč	0,325"
Rychlost řetězu	8,0 m/s (480 m/min)	
Objem nádrže na řetězový olej	55 cm ³	

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Specifikace se mohou pro různé země lišit.

*1: Hmotnost bez pilového řetězu, vodící tyče, krytu vodící tyče, oleje a akumulátoru(ů).

*2: Nejlehčí a nejtěžší kombinace hmotnosti dle normy EPTA-Procedure 01/2014. Hmotnost se může lišit v závislosti na nastavcích a přídatných zařízeních, včetně akumulátorů.

Kombinace pilový řetěz, vodící tyč a řetězové kolo

Typ pilového řetězu	80TXL		
Počet vodících článků	26	32	
Vodící lišta	Délka vodící lišty	100 mm	150 mm
	Délka řezu	111 mm	161 mm
	Rozteč	0,325"	
	Šířka vodící drážky	1,1 mm	
	Typ	Lišta s pevným koncem	
Řetězové kolo	Počet zubů	7	
	Rozteč	0,325"	

VAROVÁNÍ: Neměňte vodící tyč za tyč jiné délky. Nesprávná délka vodící tyče může mít za následek zranění.

VAROVÁNÍ: Použijte odpovídající kombinaci vodící tyče a pilového řetězu. V opačném případě může dojít ke zranění.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

• V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Doporučený drátový zdroj napájení











Přenosný akumulátor	PDC01
---------------------	-------

• V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být drátové zdroje napájení uvedené výše k dispozici.

- Než začnete používat drátový zdroj napájení, přečtěte si pokyny a varovné symboly na nich.

Symbyoly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Přečtěte si návod k obsluze.
	Používejte ochranu zraku a sluchu.
	Během obsluhování nářadí vždy používejte obě ruce.
	Dávejte pozor na zpětný ráz a vyhýbejte se kontaktu se špičkou lišty.
	Nevystavujte vlhkosti.
	Maximální přípustná délka řezu
	Směr pohybu řetězu
	Pouze pro země EU Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízení mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví. Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.
	Zaručená hladina akustického výkonu podle směrnice EU o hluku ve venkovním prostoru.
	Hladina akustického výkonu podle nařízení australské vlády NSW o kontrole hluku

Účel použití

Toto nářadí je určeno k řezání větví stromů a keřů pomocí pilového řetězu.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841-4-1:

Model DUC101

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 79 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 87 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Model DUC150

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 79 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 87 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841-4-1:

Model DUC101

Pracovní režim: Řezání dřeva

Emise vibrací ($a_{h,w}$): 4,6 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

Model DUC150

Pracovní režim: Řezání dřeva

Emise vibrací ($a_{h,w}$): 4,8 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení o shodě jsou obsažena v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Obecná bezpečnostní varování k prořezávací pile

1. **Je-li prořezávací pila v pohybu, udržujte všechny končetiny mimo dosah pilového řetězu. Před zapnutím prořezávací pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká.** Budete-li při používání prořezávací pily jen chvíli nepozorní, může dojít ke kontaktu řetězu s vaším oblečením nebo tělem.
2. **Prořezávací pilu držte vždy jednou rukou za zadní držadlo a druhou rukou za pomocné držadlo.**
3. **Prořezávací pilu držte pouze za izolované části držadel, neboť při práci můžete s pilovým řetězem narazit na skryté elektrické vedení.** Při kontaktu pilového řetězu s vodičem pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí prořezávací pily a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
4. **Používejte ochranu zraku. Doporučuje se také dodatečná ochrana sluchu, hlavy, rukou a nohou.** Aдекватní ochranné prostředky zamezí zranění odlétávajícími třískami a nechtěnému kontaktu s pilovým řetězem.
5. **Prořezávací pilu nepoužívejte, jste-li na stromě, žebříku, střeše nebo nestabilním povrchu.** Tento způsob použití prořezávací pily může způsobit vážné zranění.
6. **Udržujte správný postoj a používejte prořezávací pilu jen tehdy, stojíte-li na stabilním, jistém a rovném povrchu.** Kluzký nebo nestabilní povrch může způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad prořezávací pilou.
7. **Při řezání napnuté větve dávejte pozor na zpětný ráz.** Když se napětí ve dřevě uvolní, napnutá větev může zasáhnout obsluhu nebo způsobit ztrátu kontroly nad prořezávací pilou.
8. **Při řezání keřů a malých stromů dbejte mimořádné pozornosti.** Pružný materiál může pilu zachytit a vyvrstít se nebo způsobit, že ztratíte rovnováhu.
9. **Při přenášení prořezávací pily nechte**

vypnutou a držte ji tak, aby mířila směrem od vašeho těla. Při přepravě nebo skladování prořezávací pily vždy nasadte kryt vodičí lišty. Správnou manipulaci s prořezávací pilou lze snížit riziko nechtěného kontaktu s pohyblivým se pilovým řetězem.

10. **Dodržujte pokyny týkající se mazání, napínání řetězu a výměny tyče a řetězu.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetřhnout nebo zvýšit pravděpodobnost zpětného rázu.
11. **Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte prořezávací pilu k účelům, pro které není určena. Příklad: nepoužívejte prořezávací pilu k řezání kovu, plastu, dřeva nebo nedřevěných stavebních materiálů.** Použití prořezávací pily k účelu, ke kterému není určena, může mít nebezpečné následky.
12. **Tato prořezávací pila není určena ke kácení stromů.** Použití prořezávací pily k účelu, ke kterému není určena, může způsobit vážná zranění obsluhy či kolemstojících osob.
13. **Při odstraňování zaseknutého materiálu, skladování a provádění oprav na prořezávací pile dodržujte všechny pokyny. Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a akumulátor vyjmutý.**
14. **Příčiny a prevence zpětného rázu:**
Když se špička vodičí tyče dotkne předmětu nebo když dřevo sevře pilový řetěz v řezu, může dojít ke zpětnému rázu.
Při kontaktu špičky může dojít k náhlé zpětné reakci, kdy se vodičí tyč zvedne nahoru a směrem k uživateli.
Při sevření pilového řetězu v horní části vodičí tyče může dojít k rychlému pohybu vodičí tyče směrem k uživateli.
V těchto situacích můžete ztratit kontrolu nad pilou, což může mít za následek vážné zranění. Nespoléhejte se jen na bezpečnostní zařízení, která jsou součástí pily. Jako uživatelé prořezávací pily byste měli podniknout veškerá opatření, která jsou nutná k zamezení nehody nebo zranění.
Zpětný ráz je důsledkem špatného použití prořezávací pily a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze se mu vyhnout zavedením odpovídajících opatření, která jsou uvedena níže:
 - **Udržujte pevné sevření tak, aby palce a prsty objímaly rukojeti prořezávací pily, přičemž držte pilu oběma rukama a stůjte tak, abyste mohli odolat případnému zpětnému rázu.** Jsou-li učiněna vhodná opatření, obsluha může zpětný ráz kontrolovat. Nepouštějte prořezávací pilu.

► Obr.1

- **Nezacházejte příliš daleko a neřežte nad výškou ramen.** Můžete tak předejít nechtěnému kontaktu špičky a umožníte lepší ovládání prořezávací pily v nenadálých situacích.
- **Používejte pouze náhradní vodičí tyče a pilové řetězy určené výrobcem.** Při použití nesprávných náhradních vodičích tyčí a pilových řetězů může dojít k přetřžení řetězu a/nebo zpětnému rázu.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se**

broušení a údržby řetězu pily. Zmenšení výšky hloubkového dorazu může mít za následek větší zpětný ráz.

15. **Při odstraňování zaseknutého materiálu, skládání a provádění oprav na prořezávací pile dodržujte všechny pokyny. Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a akumulátor vyjmutý.**

Další bezpečnostní pokyny

Osobní ochranné prostředky

1. Oděv musí být těsně přiléhající, nesmí však omezovat pohyblivost.
2. Při práci používejte následující ochranné prostředky:
 - Testovanou ochrannou přilbu, pokud existuje riziko padání větví nebo podobné nebezpečí;
 - Obličejový štít nebo brýle;
 - Vhodnou ochranu sluchu (klapky na uši, upravené nebo tvarovatelné ucpávky do uší); Analýza oktávového pásma je k dispozici na požadavek.
 - Pevnou koženou ochrannou obuv;
 - Dlouhé kalhoty vyrobené z odolné látky;
 - Ochrannou kombinézu z látky odolné proti prořezání;
 - Ochrannou obuv nebo holínky s protiskluzovou podrážkou, ocelovou špičkou a podšívkou z látky odolné proti prořezání;
 - Dýchací masku při provádění práce, při které vzniká prach (např. při řezání suchého dřeva).

Obsluha

1. **Před zahájením práce zkontrolujte, zda je nářadí v řádném provozním stavu a zda odpovídá požadavkům bezpečnostních směrnic. Konkrétně zkontrolujte:**
 - Správnou funkci doběhové brzdy;
 - Správné upevnění lišty a krytu řetězového kola;
 - Naostření a napnutí řetězu v souladu se směrnicemi.
2. **Nářadí nespouštějte s nasazeným krytem řetězu.** Spuštění nářadí s nasazeným krytem řetězu může způsobit odmrštění krytu vpřed s následným zraněním či poškozením objektů v okolí obsluhy.
3. **Nestůjte přímo pod větví, kterou právě řezáte. Dávejte pozor na padající větve.**
4. **Nepoužívejte nářadí ve špatném počasí, nebo pokud hrozí nebezpečí blesku.**
5. **Při používání nářadí v blátivém terénu, na mokřem svahu nebo na kluzkém povrchu dbejte na to, abyste stáli pevně.**

Elektrická bezpečnost a bezpečnost akumulátorů

1. **Nepracujte v nebezpečném prostředí. Nářadí nepoužívejte na vlhkých či mokřích místech a nevystavujte je dešti. Vnikne-li do nářadí voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
2. **Akumulátor (akumulátory) nelikvidujte vzhazováním do ohně.** Články mohou vybuchnout. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů, jež

mohou zahrnovat zvláštní pokyny.

3. **Akumulátory neotevírejte a nepoškozujte.** Vypuštěný elektrolyt je žravý a může způsobit poranění očí nebo pokožky. Při spolknutí může být jedovatý.
4. **Ne nabíjejte baterii v dešti nebo na mokřích místech.**
5. **Ne nabíjejte akumulátor venku.**
6. **S nabíječkou, včetně zástrčky nabíječky a svorek, nemanipulujte mokřima rukama.**
7. **Ne vyjímajte akumulátor mokřima rukama.**
8. **Nenechávejte akumulátor na dešti ani ho nenabíjejte, nevyměňujte, nepoužívejte ani neskladujte na vlhkém či mokřem místě.**
9. **Sworku akumulátoru nevlhčete kapalinou, jako je voda, ani akumulátoru neponožujte.** Pokud svorka navlhne nebo se do akumulátoru dostane kapalina, může dojít ke zkratu, a tedy k přehřátí, požáru nebo výbuchu.
10. **Po vyjmutí akumulátoru ze stroje či nabíječky zajistěte jeho upevnění do krytu akumulátorů a uložte v suchu.**
11. **Pokud se akumulátor namočí, vylijte z něj vodu a následně jej usušte suchým hadříkem. Před použitím akumulátor zcela vysušte na suchém místě.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.**
2. **Nerozebírejte akumulátor ani do něj nijak nezasahujte.** Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
 - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
 - (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
 - (3) **Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i**

- poruchu.
- Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
 - Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
 - Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drcen, házen či upuštěn na zem, ani nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj. Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.
 - Nepoužívejte poškozené akumulátory.
 - Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy.

Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.

- Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte z nářadí a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
- Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
- Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, je nutné z něj akumulátor vyjmout.
- Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popáleniny nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.

- Nedotýkejte se koncovky na nářadí ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popáleniny.
- Do koncovek, otvorů a zdiřek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty. To může způsobit zahřátí, vznícení, prasknutí a poruchu nářadí nebo akumulátoru, což může vést k popáleninám nebo zranění osob.
- Jestliže nářadí není zkonstruováno tak, že jej lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím. Mohlo by tím dojít k poruše či selhání nářadí či akumulátoru.
- Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Typy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

- Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
- Nikdy nenabíjejte úplně nabité akumulátory. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
- Akumulátor dobíjejte při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
- Když není akumulátor používán, vyjměte ho z nářadí či nabíječky.
- Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS DÍLŮ

► Obr.2

1	Pomocné držadlo	2	Bezpečnostní kryt	3	Pilový řetěz
4	Vodící lišta	5	Víčko olejové nádrže	6	Kryt vodící lišty
7	Kryt řetězového kola	8	Odjišťovací páčka	9	Zadní držadlo
10	Spoušť	11	Páčka	12	Akumulátor

POPIS FUNKCÍ

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Nasazení a sejmutí akumulátoru

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

- **Obr.3:** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko
3. Akumulátor

Chcete-li akumulátor sejmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při nasazování akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na své místo. Nemá-li zcela zajištěn, uvidíte červený indikátor dle obrázku.

▲ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

▲ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládá jej správně.

Indikace zbývající kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

- **Obr.4:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Kontrolky			Zbývající kapacita
Svítil	Nesvítil	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

POZNÁMKA: První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne.

Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím či akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí opět zapněte.

Ochrana proti přehřátí

Když se nářadí či akumulátor přehřeje, automaticky se vypne. V takovém případě nechte nářadí a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nedostačující kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. V takovém případě vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte jej.

Ochrana proti jiným závadám

Systém ochrany je také navržen i pro jiné příčiny, které by mohly nářadí poškodit, a umožňuje automatické zastavení nářadí. Když se nářadí dočasně pozastaví nebo přestane pracovat, proveďte veškeré následující kroky k odstranění příčin.

1. Restartujte nářadí jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
2. Nabijte akumulátor(y) nebo jej (je) vyměňte za nabitý (nabité).
3. Nechte stroj a akumulátor(y) vychladnout.

Pokud se obnovou ochranného systému nedosáhne žádného zlepšení, obraťte se na místní servisní středisko Makita.

POZOR: Jestliže se nářadí zastaví z příčiny, která není popsána výše, přečtěte si část o řešení potíží.

Používání spouště

▲ VAROVÁNÍ: K zajištění vaší bezpečnosti je nářadí vybaveno odjišťovací páčkou zamezující nechtěnému spuštění nářadí. NIKDY nepoužívejte nářadí, jež lze spustit pouhým stisknutím spouště bez použití odjišťovací páčky. V takovém případě nářadí PŘED dalším použitím předejte našemu autorizovanému servisnímu středisku k opravě.

▲ VAROVÁNÍ: Odjišťovací páčku NIKDY neuchycujte lepicí páskou v aktivní poloze ani jinak nepotlačujte její funkci.

▲ UPOZORNĚNÍ: Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

POZOR: Nepokoušejte se spoušť aktivovat silou bez stisknutí odjišťovací páčky. Mohlo by dojít k poškození spínače.

K zamezení náhodného stisknutí spouště je zařízení vybaveno odjišťovací páčkou. Chcete-li nářadí spustit, stiskněte odjišťovací páčku a potom spoušť. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spoušť.

- **Obr.5:** 1. Spoušť 2. Odjišťovací páčka

Kontrola doběhové brzdy

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud se při provádění této zkoušky pilový řetěz nezastaví do pár sekund, přestaňte nástroj používat a obraťte se na naše autorizované servisní středisko.

Uved'te nářadí do chodu a potom zcela uvolněte spoušť. Pilový řetěz se musí do pár sekund zastavit.

SESTAVENÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nedotýkejte se pilového řetězu holými rukama. Při manipulaci s pilovým řetězem vždy používejte rukavice.

Sejmutí a instalace pilového řetězu

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pilový řetěz a vodící lišta jsou ihned po skončení práce stále horké. Před prováděním jakékoli práce na nářadí je nechte dostatečně vychladnout.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Postup montáže či sejmutí pilového řetězu provádějte v čistém prostředí bez výskytu pilin a jiných nečistot.

Demontáž pilového řetězu

Při demontáži pilového řetězu postupujte podle následujících kroků:

1. Zatáhněte páčku nahoru.

▶ **Obr.6:** 1. Páčka

2. Otáčejte páčkou proti směru hodinových ručiček, dokud se kryt řetězového kola neuvolní.

▶ **Obr.7:** 1. Kryt řetězového kola 2. Páčka

3. Sejměte kryt řetězového kola, potom sejměte pilový řetěz a vodící lištu z těla nářadí.

Montáž pilového řetězu

Při montáži pilového řetězu postupujte podle následujících kroků:

1. Zatáhněte páčku nahoru.

▶ **Obr.8:** 1. Páčka

2. Otáčejte páčkou proti směru hodinových ručiček, dokud se kryt řetězového kola neuvolní.

▶ **Obr.9:** 1. Páčka 2. Kryt řetězového kola

3. Odstraňte kryt řetězového kola.

4. Srovnejte otvor na vodící tyči s kolíkem na těle nářadí a poté umístěte vodící tyč dle obrázku.

▶ **Obr.10:** 1. Vodící tyč 2. Otvor 3. Kolík

5. Posuňte vodící tyč směrem ke kolu, čímž se zajistí kolík.

▶ **Obr.11:** 1. Vodící tyč 2. Kolík

6. Sejměte vodící tyč z těla nářadí.

7. Zkontrolujte směr pilového řetězu. Sjednotte směr pilového řetězu se značkou na těle nářadí.

▶ **Obr.12:** 1. Značka na těle nářadí

8. Jeden konec pilového řetězu nasad'te na horní stranu vodící tyče.

9. Druhý konec pilového řetězu veďte kolem řetězového kola, poté připojte vodící tyč k tělu nářadí a srovnajte otvor na vodící tyči s kolíkem na těle.

▶ **Obr.13:** 1. Řetězové kolo

Stisknutím vodící tyče proti tělu nářadí uvolníte kolík.

Napnutí pilového řetězu je upravováno automaticky.

▶ **Obr.14:** 1. Pilový řetěz 2. Kolík 3. Řetězové kolo

10. Umístěte kryt řetězového kola tak, aby šroub a kolík na těle nářadí zapadly do prohlubně na krytu řetězového kola a kolík na krytu řetězového kola zapadla do prohlubně v těle nářadí.

▶ **Obr.15:** 1. Kryt řetězového kola 2. Šroub 3. Kolík na těle nářadí 4. Kolík na krytu řetězového kola 5. Prohlubeň v těle nářadí

POZOR: Ujistěte se, že dosedací plochy krytu řetězového kola a těla nářadí jsou zarovnané.

11. Otáčejte páčkou ve směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí kryt řetězového kola, a potom ji vraťte do původní polohy.

▶ **Obr.16:** 1. Páčka 2. Kryt řetězového kola

Ujistěte se, že pilový řetěz není volný a může se snadno pohybovat dopředu a dozadu. Je-li potřeba, upravte napnutí pilového řetězu podle kapitoly týkající se napnutí pilového řetězu.

Úprava napnutí pilového řetězu

⚠ UPOZORNĚNÍ: Příliš povolený řetěz může vyskočit z lišty, což může způsobit zranění nebo nehodu.

Po mnoha hodinách provozu se může pilový řetěz povolit. Čas od času před zahájením používání zkontrolujte napnutí pilového řetězu.

Je-li pilový řetěz volný, upravte napnutí pilového řetězu.

1. Zatáhněte páčku nahoru.

▶ **Obr.17:** 1. Páčka

2. Lehkým pootočením páčky proti směru hodinových ručiček mírně uvolníte kryt řetězového kola. Napnutí řetězu je upravováno automaticky.

▶ **Obr.18:** 1. Kryt řetězového kola 2. Páčka

3. Otáčejte páčkou ve směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí kryt řetězového kola, a potom ji vraťte do původní polohy.

▶ **Obr.19:** 1. Páčka 2. Kryt řetězového kola

PRÁCE S NÁŘADÍM

Mazání

▲ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte nářadí, když je nádrž prázdná. Olej doplňujte v předstihu, než bude nádrž prázdná.

▲ UPOZORNĚNÍ: Zabraňte kontaktu oleje s pokožkou a očima. Kontakt s očima způsobuje podráždění. V případě zasažení očí okamžitě vypláchněte zasažené oko čistou vodou a poté ihned vyhledejte lékaře.

▲ UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepoužívejte odpadní olej. Odpadní olej obsahuje karcinogenní látky. Nečistoty v odpadním oleji způsobují urychlené opotřebení olejového čerpadla, lišty a řetězu. Odpadní olej škodí životnímu prostředí.

POZOR: Když je nářadí používáno poprvé, může to trvat až dvě minuty, než začne olej pilového řetězu působit na řetězový mechanismus. Do té doby nechte pilu běžet naprázdno.

POZOR: Při prvním plnění řetězovým olejem nebo doplňování nádrže po úplném vyprázdnění nalévejte olej až k dolnímu okraji plicního hrdla. V opačném případě mohou vzniknout problémy s přívodem oleje.

POZOR: Používejte olej pilového řetězu určený výlučně pro nářadí Makita nebo odpovídající olej běžně dostupné na trhu.

POZOR: Nikdy nepoužívejte olej, který obsahuje prach a částice nečistot ani těkavý olej.

POZOR: Při prořezávání stromů používejte rostlinný olej. Minerální olej může stromy ohrozit.

POZOR: Před zahájením řezání se přesvědčte, zda bylo na své místo našroubováno víčko olejové nádrže.

Pilový řetěz je během provozu nářadí automaticky promazáván. Pravidelně kontrolujte zbývající množství oleje v nádrži skrze olejový průhled.

► **Obr.20:** 1. Olejový průhled 2. Víčko olejové nádrže

Při doplňování oleje postupujte podle následujících kroků:

1. Řádně očistěte oblast kolem víčka olejové nádrže, aby nedošlo ke vniknutí nečistot do nádrže.

2. Položte nářadí na bok.

3. Stiskněte tlačítko na víčku olejové nádrže tak, aby se tlačítko na druhé straně postavilo, a potom víčko olejové nádrže otočte, čímž jej odejmete.

► **Obr.21:** 1. Víčko olejové nádrže 2. Utáhnout 3. Povolit

4. Naplňte olejovou nádrž olejem. Správné množství oleje je 55 ml.

5. Pevně zašroubujte víčko olejové nádrže zpět na místo.

6. Pečlivě oťete případné zbytky řetězového oleje.

POZNÁMKA: Pokud je obtížné sejmout víčko olejové nádrže, vložte špičku plochého šroubováku do drážky víčka olejové nádrže a poté sejměte víčko olejové nádrže otočením proti směru hodinových ručiček.

► **Obr.22:** 1. Drážka 2. Plochý šroubovák

Po doplnění držte nářadí v dostatečné vzdálenosti od řezaného materiálu. Uveďte pilu do chodu a počkejte, dokud nebude dosaženo dostatečného promazání pilového řetězu.

► **Obr.23**

Práce s nářadím

▲ UPOZORNĚNÍ: Je-li nářadí v provozu, udržujte všechny končetiny mimo dosah pilového řetězu.

▲ UPOZORNĚNÍ: Když je nářadí v provozu, držte jej pevně oběma rukama.

▲ UPOZORNĚNÍ: Nepřečeuňte vlastní schopnosti. Udržujte vždy správný postoj a rovnováhu.

POZOR: Nikdy nářadí neodhazujte ani nepouštějte na zem.

POZOR: Nezakrývejte ventilační otvory nářadí.

Před spuštěním nářadí je nutné přinést spodek vodící tyče a podpurnou část těla nářadí do kontaktu s řezanou větví, viz obrázek. Když se nářadí a vodící tyč dotýkají větve, spusťte nářadí a řezte větve pohybem nářadím směrem dolů přes větve.

► **Obr.24**

▲ UPOZORNĚNÍ: Před řezáním se ujistěte, že řezaná větev je v kontaktu se spodem vodící tyče a podpurnou částí těla nářadí. Jinak může být nářadí zataženo směrem ke špičce vodící tyče a ta se může viklat, což může způsobit zranění.

Přenášení nářadí

Před přenášením nářadí z něj vždy nejprve vyjměte akumulátor. Pak nasadte kryt vodící lišty. Také na akumulátor nasadte kryt akumulátoru.

► **Obr.25:** 1. Kryt vodící lišty 2. Kryt akumulátoru

Pouzdro

Volitelné příslušenství

► **Obr.26**

▲ VAROVÁNÍ: Pokud používáte model DUC150, nepoužívejte pouzdro pro délku vodící tyče 100 mm a vždy použijte pouzdro pro délku vodící tyče 150 mm.

Pokud používáte pouzdro pro délku vodící tyče 100 mm, vodící tyč vašeho nářadí nezapadne zcela do pouzdra, a to je velmi nebezpečné.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při provádění kontrol a údržby vždy používejte ochranné rukavice.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Ostření pilového řetězu

Pilový řetěz je nutno naostřit v následujících případech:

- Při řezání vlhkého dřeva vznikají moučné piliny;
- Řetěz proniká obtížně do dřeva, a to i při vyvinutí silného tlaku;
- Břit je viditelně poškozen;
- Pila v dřevě táhne doleva nebo doprava. (Příčinou je nerovnoměrné naostření pilového řetězu nebo jednostranné poškození.)

Pilový řetěz ostřete často, ale vždy jen mírně. K běžnému naostření obvykle postačují dva nebo tři tahy pilníkem. Po několika naostřeních pilového řetězu nechte řetěz naostřit v našem autorizovaném servisním středisku.

Kritéria ostření:

⚠ VAROVÁNÍ: Příliš velká vzdálenost mezi břittem a omezovací patkou zvyšuje riziko zpětného rázu.

► **Obr.27:** 1. Délka břítu 2. Vzdálenost mezi břittem a omezovací patkou 3. Minimální délka břítu (3 mm)

- Délka všech břitů musí být stejná. Rozdílné délky břitů znemožňují hladký běh řetězu a mohou způsobit jeho přetržení.
- Neprovádějte ostření řetězu, pokud mají břity délku 3 mm nebo menší. Řetěz je třeba vyměnit za nový.
- Tloušťka třísky je dána vzdáleností mezi omezovací patkou (oblym nosem) a břittem.
- Nejlepší výsledků řezání dosáhnete nastavením následující vzdálenosti mezi břittem a omezovací patkou.
 - Řetězový list 80TXL: 0,65 mm

► **Obr.28**

- 30° úhel ostření musí být u všech břitů shodný. Rozdílné úhly břitů mohou vést k hrubému a nerovnoměrnému pohybu řetězu, urychlují opotřebení a způsobují přetržení řetězu.
- Používejte vhodný kruhový pilník, abyste dosáhli potřebného úhlu ostření vůči zubům.

- Řetězový list 80TXL: 55°

Pilník a vedení pilníku

- K ostření řetězu používejte speciální kruhový pilník (volitelné příslušenství) na pilový řetěz. Běžné kruhové pilníky nejsou vhodné.
- Průměry kruhových pilníků pro jednotlivé pilové řetězy jsou následující:
 - Řetězový list 80TXL: 4,0 mm
- Pilníkem odebírejte materiál břitu pouze při pohybu vpřed. Při zpětném pohybu pilník od břítu oddalte.
- Nejprve naostřete nejkratší břit. Délka nejkratšího břítu se pak stane vzorem pro všechny ostatní břity pilového řetězu.
- Pilník vedte tak, jak je ilustrováno na obrázku.

► **Obr.29:** 1. Pilník 2. Pilový řetěz

- Pilník lze vést snadněji při použití držáku pilníku (volitelné příslušenství). Držák pilníku je opatřen značkami pro správný úhel ostření 30° (značky umístíte rovnoběžně s pilovým řetězem) a omezuje hloubku průniku (na 4/5 průměru pilníku).
- **Obr.30:** 1. Držák pilníku

- Po naostření řetězu zkontrolujte výšku hloubkového dorazu pomocí řetězové měrky (volitelné příslušenství).
- **Obr.31**

- Speciálním plochým pilníkem (volitelné příslušenství) odstraňte případný přebytečný materiál.
- Opět zaoblete přední stranu hloubkového dorazu.

Čištění vodicí lišty

V drážce vodicí lišty se hromadí třísky a piliny. Ty mohou drážku lišty ucpat a bránit průtoku oleje. Při každém ostření a výměně pilového řetězu odstraňte nahromaděné třísky a piliny.

► **Obr.32**

Čištění krytu řetězového kola

Ve vnitřní části krytu řetězového kola se hromadí třísky a piliny. Sejměte z nářadí kryt řetězového kola a pilový řetěz a odstraňte třísky a piliny.

► **Obr.33**

Čištění otvoru pro výstup oleje

Během provozu se na výstupu oleje může nahromadit drobný prach nebo materiál. Tento drobný prach nebo částice mohou negativně ovlivnit průtok oleje a vést k nedostatečnému mazání celého pilového řetězu. Pokud na horní straně lišty dochází k nedostatečnému přívodu oleje, vyčistěte následujícím způsobem otvor výstupu oleje.

1. Demontujte z nářadí kryt řetězového kola a pilový řetěz.

2. Plochým šroubovákem nebo podobným nástrojem odstraňte drobný prach či třísky.

► **Obr.34:** 1. Plochý šroubovák 2. Otvor výstupu oleje

3. Vložte do nářadí akumulátor. Stisknutím spouště odstraňte pomocí vytékajícího řetězového oleje prach nebo částice nahromaděné na výstupu oleje.

4. Vyměňte z nářadí akumulátor. Namontujte na nářadí kryt řetězového kola a pilový řetěz a vodící tyč.

Výměna řetězového kola

⚠ UPOZORNĚNÍ: Opatřené řetězové kolo způsobí poškození nového pilového řetězu. V takovém případě nechejte řetězové kolo vyměnit.

Před nasazením nového pilového řetězu zkontrolujte stav řetězového kola.

- **Obr.35:** 1. Řetězové kolo 2. Oblasti podléhající opotřebením

Při výměně řetězového kola vždy použijte nový pojistný kroužek.

- **Obr.36:** 1. Pojistný kroužek 2. Řetězové kolo

POZOR: Dbejte, aby bylo řetězové kolo nainstalováno tak, jak je znázorněno na obrázcích.

Skladování nářadí

1. Před uložením nářadí jej vyčistěte. Po demontáži krytu řetězového kola z nářadí odstraňte případné třísky a piliny.
2. Po vyčištění nářadí jej spusťte bez zatížení, aby došlo k promazání pilového řetězu a vodící lišty.
3. Na vodící lištu nasaďte kryt vodící lišty.
4. Vyprázdňte olejovou nádrž.

Pokyny k pravidelné údržbě

K zajištění dlouhé životnosti, jako prevenci proti poškození a k zabezpečení plné funkčnosti bezpečnostních prvků je třeba pravidelně provádět následující údržbu. Záruční nároky mohou být uznány pouze v případě, že budou tyto práce pravidelně a řádně prováděny. Zanedbání předepsané údržby může vést k úrazům! Uživatel nářadí nesmí provádět práce údržby, jež nejsou popsány v návodu k obsluze. Veškeré takové práce musí být provedeny v našem autorizovaném servisním středisku.

Kontrolovaná položka / Doba provozu	Před použitím	Každodenně	Každý týden	Každé 3 měsíce	Jednou za rok	Před skladováním
Celé nářadí	Kontrola.	✓	-	-	-	-
	Vyčištění.	-	✓	-	-	-
	Kontrola v autorizovaném servisním středisku.	-	-	-	-	✓
Pilový řetěz	Kontrola.	✓	-	-	-	-
	V případě potřeby řetěz naostřete.	-	-	-	-	✓
Vodící lišta	Kontrola.	✓	✓	-	-	-
	Odstraňte z nářadí.	-	-	-	-	✓
Mazání řetězu	Zkontrolujte množství přiváděného oleje.	✓	-	-	-	-
Spoušť	Kontrola.	✓	-	-	-	-
Odjišťovací páčka	Kontrola.	✓	-	-	-	-
Víčko olejové nádrže	Kontrola těsnosti.	✓	-	-	-	-
Šrouby a matice	Kontrola.	-	-	✓	-	-

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže zařízení. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Stav poruchy	Příčina	Náprava
Nářadí nelze spustit.	Není nasazen blok akumulátoru.	Nainstalujte nabitý akumulátor.
	Problém s akumulátorem (nízké napětí).	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
Motor se po krátké době provozu zastaví.	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
Na řetězu není olej.	Olejevá nádrž je prázdná.	Naplňte olejovou nádrž.
	Znečištěná mazací drážka.	Vyčistěte drážku.
Nářadí nedosahuje maximálních otáček.	Akumulátor je nesprávně nasazen.	Nasaďte akumulátor podle popisu v této příručce.
	Pokles výkon akumulátoru.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předějte k opravě do místního autorizovaného servisního střediska.
Nenormální vibrace: Nářadí ihned vypněte!	Povolená vodící lišta nebo pilový řetěz.	Seřídte vodící lištu a napnutí pilového řetězu.
	Porucha nářadí.	Předějte k opravě do místního autorizovaného servisního střediska.
Pilový řetěz nelze namontovat.	Kombinace pilového řetězu a řetězového kola je nesprávná.	Použijte správnou konfiguraci pilového řetězu a řetězového kola, která je uvedena v části se specifikacemi.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Pilový řetěz
- Vodící lišta
- Kryt vodící lišty
- Pilník
- Brašna na nářadí
- Pouzdro
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DUC101	DUC150
Загальна довжина (без врахування шини й акумулятора)		357 мм	408 мм
Номінальна напруга		18 В пост. струму	
Маса нетто	*1	1,1 кг	
	*2	1,6 – 2,0 кг	1,7–2,0 кг
Стандартна довжина шини		100 мм	150 мм
Рекомендована довжина шини		100 мм	150 мм
Застосовний тип пиляльного ланцюга (див. таблицю нижче)		80TXL	
Зірочка	Кількість зубців	7	
	Крок	0,325"	
Швидкість ланцюга		8,0 м/с (480 м/хв)	
Об'єм мастильного бака		55 см ³	

• Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

*1: Вага без ланцюга для пили, шини, захисного кожуха шини, мастила й касет (касети) з акумулятором.

*2: Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до процедури ЕРТА 01/2014. Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання; касети (касета) з акумулятором також є додатковим обладнанням.

Комбінація ланцюга для пили, шини й зірочки

Тип пиляльного ланцюга		80TXL	
Кількість приводних ланок		26	32
Шина	Довжина шини	100 мм	150 мм
	Довжина різання	111 мм	161 мм
	Крок	0,325"	
	Шкала регулювання	1,1 мм	
	Тип	Шина з жорстким кінцем	
Зірочка	Кількість зубців	7	
	Крок	0,325"	

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не замінюйте шину шиною іншої довжини. Застосування шини невідповідної довжини може призвести до травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте належну комбінацію шини й ланцюга для пили. Недотримання цієї вимоги може призвести до отримання травми.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

• Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.











Рекомендоване джерело енергопостачання з дротовим підключенням

Портативний блок живлення	PDC01
---------------------------	-------

- У деяких регіонах певні моделі джерел енергопостачання з дротовим підключенням, які вказано вище, можуть бути недоступні.
- Перед використанням джерела енергопостачання з дротовим підключенням прочитайте інструкції та попереджувальні написи на них.

Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Читайте інструкцію з експлуатації.
	Слід одягати засоби захисту органів зору та слуху.
	Під час роботи інструмент слід тримати двома руками.
	Пам'ятайте про віддачу й уникайте контакту з кінчиком шини.
	Не піддавайте впливу вологи.
	Максимальна допустима довжина різання
	Напрямок пересування ланцюга
	Тільки для країн ЄС Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини. Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами! Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища. Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.
	Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.
	Рівень звукової потужності відповідно до Регламенту Австралії (Новий Південний Уельс) з контролю за шумом

Призначення

Цей інструмент призначений для зрізання гілок дерев або кущів ланцюгом для пилки.

Шум

Рівень шуму за шкалою A в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-4-1:

Модель DUC101

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 79 дБ (A)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 87 дБ (A)
Похибка (K): 3 дБ (A)

Модель DUC150

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 79 дБ (A)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 87 дБ (A)
Похибка (K): 3 дБ (A)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електронінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-4-1:

Модель DUC101

Режим роботи: пиляння деревини
Вібрація ($a_{h,w}$): 4,6 м/с²
Похибка (K): 1,5 м/с²

Модель DUC150

Режим роботи: пиляння деревини
Вібрація ($a_{h,w}$): 4,8 м/с²
Похибка (K): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Загальні попередження щодо техніки безпеки під час роботи із садовою пилою

1. Під час використання садової пили слід тримати всі частини тіла подалі від ланцюга для пили. Перш ніж запускати садову пилу, слід переконаватися, що ланцюг для пили нічого не торкається. Необачність під час роботи із садовою пилою може призвести до затягнення вашого одягу ланцюгом для пили.
2. Завжди тримайте садову пилу однією рукою за задню ручку, а другою – за додаткову ручку.
3. Садову пилу слід тримати тільки за ізольовані поверхні держака, оскільки ланцюг для пили може контактувати зі схованою електропроводкою. Торкання ланцюгом для пили проводки під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин садової пили та до враження оператора електричним струмом.
4. Надягайте засоби захисту очей. Також рекомендується використовувати засоби захисту голови, рук, ніг та ступень і органів слуху. Належне захисне обладнання знижує кількість травм від сміття, що розлітається, або від випадкового контакту з ланцюгом для пили.
5. Не використовуйте садову пилу, перебуваючи на дереві, сходах, даху або будь-якій нестійкій опорі. Експлуатація садової пили таким чином може призвести до тяжких травм.
6. Слід завжди твердо стояти на ногах і працювати садовою пилою, лише стоячи на стійкій, надійній і рівній поверхні. Робота на слизьких або нестійких поверхнях може призвести до втрати рівноваги та контролю над садовою пилою.
7. Під час різання гілки, що перебуває в напруженому стані, остерігайтеся відскоку. Коли з волокон натягнутої гілки знімається напруга, гілка може вдарити оператора та/або призвести до втрати ним контролю над садовою пилою.
8. Слід бути дуже обережним під час обрізання кущів та порості. Гнучкі гілки можуть бути затягнені в пиляльний ланцюг, та їх може потягнути у напрямку до оператора, або оператора може потягнути, і він втратить рівновагу.
9. Садову пилу слід переносити у вимкненому стані, відвернувши її від тіла. Під час перевезення або зберігання садової пили на неї слід завжди встановлювати захисний кожух шини. Правильне поводження із садовою пилою знизить вірогідність випадкового контакту з ланцюгом для пили, що рухається.
10. Дотримуйтесь інструкцій із нанесення мастила, регулювання натягу ланцюга й заміни шини та ланцюга. Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може зламатись, або буде підвищено ризик віддачі.
11. Можна різати тільки деревину. Садову пилу слід застосовувати тільки за призначенням. Наприклад, заборонено використовувати садову пилу для різання металу, пластмаси,

каменю або недерев'яних будівельних матеріалів. Використання садової пили не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

12. **Ця садова пила не призначена для валки дерев.** Використання садової пили не за призначенням може призвести до тяжких травм оператора або людей навколо.
 13. **Під час видалення застряглого матеріалу, зберігання або обслуговування садової пили дотримуйтеся всіх інструкцій. Переконайтеся, що перемикач вимкнено, а акумулятор витягнуто.**
 14. **Причини та заходи запобігання віддачі:**

Якщо кінець шини торкається якогось предмету або коли дерев'яна деталь закривається та захищає ланцюг для пили в пропилі, може трапитись віддача.

Торкання кінцем шини в деяких випадках може призвести до раптової зворотної реакції, за якої шину буде підкинута догори й назад у напрямку оператора.

Затискання ланцюга для пили у верхній частині шини може призвести до різкого штовхання шини в напрямку оператора.

Будь-яка із цих реакцій може призвести до втрати контролю над пилою, що, в свою чергу, може призвести до серйозних травм. Не слід покладатися лише на засоби безпеки, якими оснащена пила. Користувачу садової пили слід вжити низку заходів, щоб запобігти нещасним випадкам або травмуванню під час пиляння. Причинами віддачі є неправильне використання садової пили та/або неправильний порядок чи умови експлуатації. Її можна уникнути, дотримуючись запобіжних заходів, наведених далі.

 - **Інструмент слід міцно тримати обома руками таким чином, щоб великий палець та інші пальці руки охоплювали ручки садової пили, і розташовувати своє тіло й руки так, щоб зберегти рівновагу в разі віддачі.** Користувач може контролювати силу віддачі за умови, що було вжито належних запобіжних заходів. Не відпускайте садову пилу.
- **Рис.1**
- **Ніколи не слід тягнутися інструментом до гілки та різати вище рівня плеча.** Дотримання цих правил допоможе уникнути непередбачуваного контакту з ріжучою частиною пили та дасть змогу краще контролювати садову пилу в непередбачуваних ситуаціях.
 - **Використовувати слід тільки запасні шини та ланцюги для пили, вказані виробником.** Використання невідповідних запасних шин і ланцюгів для пили може призвести до поломки ланцюга та/або віддачі.
 - **Слід дотримуватись інструкцій виробника щодо заточування та обслуговування пиляльного ланцюга.** Зменшення висоти глибиноміра може призвести до посилення віддачі.
15. **Під час видалення застряглого матеріалу,**

зберігання або обслуговування садової пили дотримуйтеся всіх інструкцій. Переконайтеся, що перемикач вимкнено, а акумулятор витягнуто.

Додаткові інструкції з техніки безпеки

Засоби індивідуального захисту

1. Одяг повинен щільно прилягати до тіла, але не повинен заважати руху.
2. Нижче наведено захисний одяг, який слід одягати під час роботи:
 - Випробуваний захисний шолом, якщо існує загроза падіння гілок або т.і.;
 - Маску або окуляри;
 - Відповідні засоби захисту органів слуху (захисні навушники, звичайні або формувальні навушники). Октавний аналізатор звуку за проханням.
 - Щільні шкіряні захисні рукавиці;
 - Довгі штани виготовлені із міцної тканини;
 - Захисний робочий одяг із стійкої к прорізам тканини;
 - Захисні черевики або взуття з неслизькою підшоивою, черевики з металевим носком та одяг із стійкої к прорізам тканини;
 - Дихальна маска під час виконання робіт, що супроводжуються утворенням пилу (наприклад пиляння сухої деревини).

Робота

1. **Перед початком роботи перевірте справність інструмента та відповідність його стану правилам техніки безпеки. Зокрема, слід перевірити, чи:**
 - належним чином працює інерційне гальмо;
 - правильно встановлені шина та кришка зірочки;
 - ланцюг загострений та натягнутий згідно з правилами.
2. **Не запускайте інструмент з установленою кришкою ланцюга.** Якщо запустити інструмент з установленою кришкою ланцюга, її може бути відкинута вперед, що може призвести до травм або до пошкодження предметів навколо оператора.
3. **Не стійте безпосередньо під гілкою, яку ріжете. Будьте обережні та стежте за гілками, що падають.**
4. **Не використовуйте інструмент за несприятливих погодних умов або якщо існує ризик ураження блискавкою.**
5. **У разі використання інструмента на вологих або слизьких ділянках, зокрема на сходах, будьте уважні, щоб не втратити рівновагу.**

Електробезпека й техніка безпеки під час роботи з акумулятором

1. **Не працюйте з інструментом у небезпечних умовах. Не користуйтеся інструментом у вологих або мокрих місцях і не допускайте його знаходження під дощем. У випадку потрапляння води в інструмент зростає**

- ризик ураження електричним струмом.**
2. **Не спалюйте акумулятори.** Акумулятор може вибухнути. Ознайомтеся з місцевими законами, які можуть містити спеціальні інструкції щодо утилізації відходів.
 3. **Не відкривайте й не деформуйте акумулятори.** Електроліт є їдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдати травму. У разі проковтування він може бути токсичним.
 4. **Не заряджайте акумулятор під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.**
 5. **Перезаряджайте акумулятор тільки в приміщенні.**
 6. **Не торкайтеся зарядного пристрою, а також штекера й контактів зарядного пристрою вологими руками.**
 7. **Заборонено замінювати акумулятор вологими руками.**
 8. **Заборонено залишати акумулятор під дощем, а також заряджати, використовувати або зберігати його в місці з підвищеною вологістю.**
 9. **Не допускайте потрапляння рідини на контакти акумулятора й не занурюйте акумулятор у рідину.** Якщо контакти намокнуть або якщо всередину акумулятора потрапить рідина, може статися коротке замикання, що може призвести до перегріву, займання або вибуху.
 10. **Після виймання акумулятора з інструмента або зарядного пристрою обов'язково встановіть кришку відсіку для акумулятора й зберігайте її в сухому місці.**
 11. **У разі потрапляння води на касету з акумулятором злийте воду з касети й витріть її сухою ганчіркою. Перед використанням касети з акумулятором дайте їй повністю висохнути в сухому місці.**

опіку та навіть вибуху.

4. **У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.**
 5. **Не закоротіть касету з акумулятором.**
 - (1) **Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.**
 - (2) **Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.**
 - (3) **Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.**
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. **Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).**
 7. **Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.**
 8. **Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом.** Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
 9. **Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.**

10. **Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.** Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. **Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.**
12. **Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.** Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. **Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.**
14. **Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслаблюйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. **Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.**
2. **Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію.** Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування.** Це може призвести до виникнення ризику перегріву,

опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.

15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

► Рис.2

1	Додаткова ручка	2	Захисний кожух	3	Пилляний ланцюг
4	Шина	5	Кришка мастильного бака	6	Кожух шини
7	Кришка зірочки	8	Важіль блокування вимкненого положення	9	Задня ручка
10	Курок вмикача	11	Важіль	12	Касета з акумулятором

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► Рис.3: 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути

її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

















⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.4:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
 ↑ ↓ 			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає

живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо умови експлуатації інструмента чи акумулятора спричиняють надмірно високе споживання струму, інструмент автоматично зупиняється. У такому випадку вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої сталося його перевантаження. Потім знову ввімкніть інструмент, щоб перезапустити його.

Захист від перегрівання

Коли інструмент або акумулятор перегрівається, інструмент зупиняється автоматично. У такому разі дайте інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикає інструмент.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, інструмент автоматично зупиняється. У такому випадку вийміть акумулятор з інструмента та зарядіть його.

Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження інструмента, і забезпечує автоматичне зупинення інструмента. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи інструмента виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову ввімкніть інструмент, щоб перезапустити його.
2. Зарядіть акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).
3. Дайте обладданню й акумулятору(-ам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

УВАГА: Якщо інструмент зупиняється з причини, не описаної вище, див. розділ, що стосується усунення несправностей.

Дія вимикача

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: З міркувань безпеки цей інструмент обладнаний важелем блокування вимкненого положення, що запобігає неавтоматичному запуску інструмента. **ЗАБОРОНЕНО** використовувати інструмент, якщо він запускається простим натисканням курка вимикача без натискання важеля блокування вимкненого положення. **ПЕРЕД** подальшим використанням інструмент слід передати до нашого авторизованого сервісного центру для ремонту.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **ЗАБОРОНЕНО** фіксувати скотчем або іншим чином відключати функцію важеля блокування вимкненого положення.

▲ ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вимикача спрацьовує належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

УВАГА: Не можна з силою натискати на курок вимикача, якщо важіль блокування вимкненого положення не натиснутий. Це може призвести до поломки вимикача.

Для запобігання випадковому натисненню курка вимикача передбачено важіль блокування у вимкненому положенні. Щоб запустити інструмент, натисніть важіль блокування у вимкненому положенні й потягніть курок вимикача. Відпустіть курок вимикача, щоб зупинити інструмент.

► **Рис.5:** 1. Курок вимикача 2. Важіль блокування вимкненого положення

Перевірка інерційного гальма

▲ ОБЕРЕЖНО: Якщо під час цієї перевірки ланцюг для пили не зупиниться за кілька секунд, припиніть використання інструмента та зверніться до нашого авторизованого сервісного центру.

Запустіть інструмент, після чого повністю відпустіть курок вимикача. Ланцюг для пили повинен зупинитися за кілька секунд.

ЗБОРКА

▲ ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

▲ ОБЕРЕЖНО: Заборонено торкатися пиляльного ланцюга незахищеними руками. Під час роботи з пиляльним ланцюгом обов'язково одягайте рукавиці.

Знімання або встановлення ланцюга для пили

▲ ОБЕРЕЖНО: Після роботи пиляльний ланцюг та шина залишаються гарячими. Дайте їм достатньо охолонути перед виконанням будь-яких робіт на інструменті.

▲ ОБЕРЕЖНО: Установлювати та знімати пиляльний ланцюг слід у чистому місці, вільному від тирси і подібного сміття.

Знімання ланцюга для пили

Щоб зняти пиляльний ланцюг, виконайте такі дії:

1. Потягніть важіль угору.

► **Рис.6:** 1. Важіль

2. Поверніть важіль проти годинникової стрілки, поки кришка зірочки не зніметься.

► **Рис.7:** 1. Кришка зірочки 2. Важіль

3. Зніміть кришку зірочки, після чого зніміть ланцюг для пили та шину з корпусу інструмента.

Установлення ланцюга для пили

Щоб установити пиляльний ланцюг, виконайте такі дії:

1. Потягніть важіль угору.

► **Рис.8:** 1. Важіль

2. Поверніть важіль проти годинникової стрілки, поки кришка зірочки не зніметься.

► **Рис.9:** 1. Важіль 2. Кришка зірочки

3. Зніміть кришку зірочки.

4. Вирівняйте отвір у шині зі штифтом на корпусі інструмента, а потім розташуйте шину, як показано на рисунку.

► **Рис.10:** 1. Шина 2. Отвір 3. Штифт

5. Посуньте шину до зірочки, щоб зафіксувати штифт.

► **Рис.11:** 1. Шина 2. Штифт

6. Зніміть шину з корпусу інструмента.

7. Перевірте напрямок руху ланцюга для пили. Напрямок ланцюга для пили має збігатися з напрямком, позначеним відміткою на корпусі інструмента.

► **Рис.12:** 1. Відмітка на корпусі інструмента

8. Помістіть один кінець ланцюга для пили на верхню частину шини.

9. Оберніть інший кінець ланцюга для пили навколо зірочки, потім прикріпіть шину до корпусу інструмента, сумістивши отвір у шині зі штифтом на корпусі.

► **Рис.13:** 1. Зірочка

Притисніть шину до корпусу інструмента, щоб вивільнити штифт. Натяг ланцюга для пили регулюється автоматично.

► **Рис.14:** 1. Ланцюг для пили 2. Штифт 3. Зірочка

10. Розташуйте кришку зірочки так, щоб болт і штифт на корпусі інструмента входили у виїмки на кришці зірочки, а штифт на кришці зірочки входив у

виймку в корпусі інструмента.

- **Рис.15:** 1. Кришка зірочки 2. Болт 3. Штифт на корпусі інструмента 4. Штифт на кришці зірочки 5. Виймка в корпусі інструмента

УВАГА: Переконайтеся, що сполучені поверхні кришки зірочки й корпусу інструмента вирівняні.

11. Поверніть важіль за годинниковою стрілкою, поки кришку зірочки не буде закріплено, а потім поверніть його в початкове положення.

- **Рис.16:** 1. Важіль 2. Кришка зірочки

Переконайтеся, що ланцюг для пили не бовтається і його можна плавно рухати вперед і назад. За необхідності відрегулюйте натяг ланцюга для пили, дотримуючись указівок у розділі «Регулювання натягу ланцюга для пили».

Регулювання натягу пиляльного ланцюга

▲ОБЕРЕЖНО: Слабо натягнутий ланцюг може зіскочити із шини, тим самим створюючи ризик нещасного випадку й травми.

Після багатьох годин роботи пиляльний ланцюг може послабитись. Слід періодично перевіряти натяг пиляльного ланцюга перед використанням.

Якщо ланцюг для пили бовтається, відрегулюйте натяг ланцюга для пили.

1. Потягніть важіль угору.

- **Рис.17:** 1. Важіль

2. Трохи поверніть важіль проти годинникової стрілки, щоб злегка послабити кришку зірочки. Натяг ланцюга регулюється автоматично.

- **Рис.18:** 1. Кришка зірочки 2. Важіль

3. Поверніть важіль за годинниковою стрілкою, поки кришку зірочки не буде закріплено, а потім поверніть його в початкове положення.

- **Рис.19:** 1. Важіль 2. Кришка зірочки

РОБОТА

Змащування

▲ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте інструмент із порожнім баком. Оливу необхідно доливати своєчасно до того, як бак спорожніє.

▲ОБЕРЕЖНО: Не допускайте контакту масла зі шкірою й очима. Контакт з очима призведе до їх подразнення. За потрапляння в очі промийте негайно промийте їх чистою водою, а потім зверніться до лікаря.

▲ОБЕРЕЖНО: У жодному разі не використовуйте відпрацьоване масло. Відпрацьоване масло містить канцерогени. Забруднюючі речовини у відпрацьованому маслі пришвидшують знос мастильного насоса, шини й ланцюга. Відпрацьоване масло шкодить навколишньому середовищу.

УВАГА: Під час першого використання інструмента може знадобитися до двох хвилин, доки олива для ланцюга для пили почне змащувати механізм пили. Запустіть пилу без навантаження, щоб змастити механізм.

УВАГА: Під час першого заливання мастила для пиляльного ланцюга або під час заправки пустого бака мастило слід заливати до рівня нижньої частини заливної горловини. Інакше постачання мастила може бути утрудненим.

УВАГА: Як оливу для ланцюга для пили слід використовувати тільки оливу для інструментів Makita або еквівалентну оливу, що є в продажу.

УВАГА: Заборонено використовувати мастило, що містить частки пилу, або летуче мастило.

УВАГА: Під час обрізання дерев слід використовувати мастило рослинного походження. Мінеральне мастило може пошкодити дерева.

УВАГА: Перед тим як виконувати різання, слід перевірити, щоб кришка мастильного бака була належним чином загвинчена.

Ланцюг для пили автоматично змащується під час роботи інструмента. Періодично перевіряйте кількість мастила в мастильному баку через контрольне вікно рівня мастила.

- **Рис.20:** 1. Контрольне вікно рівня мастила
2. Кришка мастильного бака

Щоб залити масло, виконайте вказані далі дії.

1. Ретельно очистьте ділянку навколо кришки масляного бака, щоб запобігти попаданню бруду в масляний бак.

2. Покладіть інструмент на бік.

3. Натисніть кнопку на кришці мастильного бака, щоб кнопка на іншій стороні піднялася, і зніміть кришку мастильного бака, повернувши її.

- **Рис.21:** 1. Кришка мастильного бака 2. Затягнути
3. Послабити

- Заповніть масляний бак мастилом. Потрібна кількість мастила складає 55 мл.
- Щільно закрутіть кришку масляного бака.
- Ретельно витріть пролите мастило для ланцюга.

ПРИМІТКА: Якщо кришку мастильного бака важко зняти, вставте кінчик шліцьової викрутки в паз кришки мастильного бака та зніміть її, повернувши проти годинникової стрілки.

► **Рис.22:** 1. Гніздо 2. Шліцьова викрутка

Після заправки тримайте інструмент на відстані від матеріалу, що ріжеться. Запустіть його та почекайте, доки ланцюг для пили буде достатньо змащений.

► **Рис.23**

Робота з інструментом

▲ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент працює, тримайтеся подалі від ланцюга для пили.

▲ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент працює, слід міцно тримати його обома руками.

▲ОБЕРЕЖНО: Не слід тягнутись занадто далеко. Завжди твердо стійте на ногах та тримайте рівновагу.

УВАГА: Заборонено кидати або випускати інструмент.

УВАГА: Заборонено закривати вентиляційні отвори інструмента.

Перш ніж запускати інструмент, торкніться основою шини та опорною частиною корпусу інструмента гілки, яку потрібно зрізати, як показано на рисунку. Торкнувшись гілки інструментом і шиною, запустіть інструмент і розпиляйте гілку, рухаючи інструмент униз уздовж гілки.

► **Рис.24**

▲ОБЕРЕЖНО: Перед різанням упевніться, що гілка, яку потрібно зрізати, торкається основи шини та опорної частини корпусу інструмента. Інакше інструмент може потягнути в напрямку кінчика шини, а шина може захитатися, унаслідок чого можна отримати травми.

Перенесення інструмента

Перш ніж переносити інструмент, завжди виймайте касету з акумулятором з інструмента. Потім установіть захисний кожух шини. Касету з акумулятором слід також закрити кришкою.

► **Рис.25:** 1. Кожух шини 2. Кришка відсіку для акумулятора

Чохол

Додаткове приладдя

► **Рис.26**

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: У разі використання приладдя DUC150 не застосовуйте чохол для шини довжиною 100 мм, але обов'язково використовуйте його для шини довжиною 150 мм.

У разі застосування чохла для шини довжиною 100 мм шина вашого інструмента неповністю поміститься в чохол, і це дуже небезпечно.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

▲ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

▲ОБЕРЕЖНО: Під час перевірки або обслуговування слід бути в захисних рукавицях.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Заточка пиляльного ланцюга

Пиляльний ланцюг слід заточити, коли:

- під час пиляння сирого дерева утворюється борошніста тирса;
- ланцюг входить в дерево насилу, навіть якщо застосувати силу;
- ріжуча кромка явно пошкоджена;
- пилу в деревині тягне праворуч або ліворуч. (це відбувається через нерівномірну заточку пиляльного ланцюга або пошкодження однієї сторони)

Слід часто заточувати пилу, але при цьому кожного разу сточувати небагато. Для повсякденного заточування зазвичай вистачає двох або трьох проходів напилком. Після того як пиляльний ланцюг був заточений дещо різав, його слід заточити в нашому авторизованому сервісному центрі.

Критерії заточки:

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Надто велика відстань між ріжучою кромкою та глибиною збільшує ризик віддачі.

► **Рис.27:** 1. Довжина зубця 2. Відстань між ріжучою кромкою і глибиною 3. Мінімальна довжина зубця (3 мм)

— Довжина всіх зубців повинна бути однаковою. Якщо зубці будуть різної довжини, це заважатиме належній роботі пиляльного ланцюга і може призвести до його поломки.

- Заборонено заточувати ланцюг, якщо довжина зубців складає 3 мм або менше. Слід замінити ланцюг на новий.
- Товщина щіпки визначається відстанню між глибиноміром (круглим носком) та ріжучою кромкою.
- Найліпші результати пиляння досягаються за наступної відстані між ріжучою кромкою та глибиноміром.
 - Полотно ланцюга 80TXL : 0,65 мм

► **Рис.28**

- Кут заточки всіх зубців повинен бути 30° . Неоднаковий кут заточки зубців призводить до нерівномірної та ускладненої роботи ланцюга, що прискорює його знос і призводить до його поломки.
- Використовуйте придатний круглий напилек, щоб підтримувати належний кут заточки зубців.
 - Полотно ланцюга 80TXL : 55°

Напилек та направлення напилка

- Для заточки ланцюга слід використовувати спеціальний круглий напилек для пиляльних ланцюгів (додаткове приладдя). Звичайні круглі напилки не підходять.
- Діаметр круглого напилка для кожного пиляльного ланцюга такий:
 - Полотно ланцюга 80TXL : 4,0 мм
- Напилек повинен обробляти зубець тільки під час руху вперед. Під час зворотного руху напилка слід піднімати над зубцем.
- Спочатку слід заточити найкоротший зубець. Потім довжина цього найкоротшого зубця стає стандартом для всіх інших зубців на пиляльному ланцюзі.
- Направляйте напилек, як показано на малюнку.

► **Рис.29:** 1. Напилек 2. Пиляльний ланцюг

- Напилек легше направляти, якщо використовувати держак для напилка (додаткова принадлежність). На держаку для напилка є мітки вірного кута заточки 30° (слід виставити мітки паралельно пиляльному ланцюгу); він також обмежує глибину проникнення (на 4/5 діаметра напилка).

► **Рис.30:** 1. Держак для напилка

- Після заточки ланцюга слід перевірити висоту глибиноміра, використовуючи шуп для пиляльного ланцюга (додаткова принадлежність).

► **Рис.31**

- Слід видалити навіть найменші виступи матеріалу за допомогою спеціального плаского напилка (додаткова принадлежність).
- Ще раз закругліть передню частину глибиноміра.

Чищення шини

Щіпки та тирса накопичуються в пазу шини. Вони можуть забити паз шини і перешкодити постачанню мастила. Під час заточки або заміни пиляльного ланцюга слід завжди вичищати тирсу та щіпки.

► **Рис.32**

Чищення кришки зірочки

Щіпки та тирса накопичуються всередині кришки зірочки. Зніміть кришку зірочки й пиляльний ланцюг з інструмента, після чого вичистіть тирсу та щіпки.

► **Рис.33**

Чищення отвору впорскування мастила

Протягом роботи в отворі впорскування мастила може накопичуватись дрібний пил або частки. Дрібний пил або частки, що накопичуються в мастильному фільтрі, перешкоджають постачанню мастила та призводять до недостатнього змащення всього пиляльного ланцюга. У разі недостатнього постачання мастила у верхню частину шини слід очистити отвір впорскування мастила наступним чином.

1. Зніміть кришку зірочки та пиляльний ланцюг з інструмента.
2. Видаляйте дрібний пил або частки викруткою зі шліцьовим наконечником або подібним предметом.

► **Рис.34:** 1. Шліцьова викрутка 2. Отвір впорскування мастила
3. Вставте касету з акумулятором в інструмент. Натисніть на курок вмикача, щоб змити накопичений пил шляхом упорскування мастила для ланцюга.
4. Зніміть касету з акумулятором з інструмента. Установіть на інструмент кришку зірочки, ланцюг для пили та шину.

Заміна зірочки

⚠ ОБЕРЕЖНО: Зношена зірочка може спричинити пошкодження нового пиляльного ланцюга. У такому випадку зірочку необхідно замінити.

Перед тим як встановлювати новий ланцюг, слід перевірити стан зірочки.

► **Рис.35:** 1. Зірочка 2. Місця зношення

У разі заміни зірочки слід завжди замінювати стопорне кільце.

► **Рис.36:** 1. Стопорне кільце 2. Зірочка

УВАГА: Переконайтеся, що зірочка встановлена, як показано на малюнку.

Зберігання інструмента

1. Перед зберіганням інструмент треба вичистити. Після зняття кришки зірочки з інструмента необхідно видалити всі щіпки та тирсу.
2. Після чищення інструмента йому слід дати попрацювати без навантаження для того, щоб змастити пиляльний ланцюг та шину.
3. Закрийте шину кожухом шини.
4. Спорожніть мастильний бак.

Інструкції щодо періодичного обслуговування

Щоб забезпечити тривалий термін служби, попередити пошкодження та гарантувати повноцінне функціонування засобів безпеки, слід регулярно виконувати такі роботи з технічного обслуговування інструмента. Претензії в рамках гарантійних зобов'язань приймаються тільки тоді, коли ці роботи регулярно проводились належним чином. Невиконання обов'язкових робіт із технічного обслуговування може призвести до нещасних випадків! Користувачу інструмента не дозволяється проводити роботи з технічного обслуговування, які не зазначені в цій інструкції з експлуатації. Усі такі роботи мають здійснюватися в нашому авторизованому сервісному центрі.

Об'єкт перевірки / Час роботи		Перед початком роботи	Щодня	Щотижня	Кожні 3 місяці	Щороку	Перед зберіганням
Весь інструмент	Оглянути.	✓	-	-	-	-	-
	Очистити.	-	✓	-	-	-	-
	Перевірити в авторизованому сервісному центрі.	-	-	-	-	✓	✓
Пиляльний ланцюг	Оглянути.	✓	-	-	-	-	-
	Заточити в разі необхідності.	-	-	-	-	-	✓
Шина	Оглянути.	✓	✓	-	-	-	-
	Зняти з інструмента.	-	-	-	-	-	✓
Змащування ланцюга	Перевірити рівень постачання мастила.	✓	-	-	-	-	-
Курок вмикача	Оглянути.	✓	-	-	-	-	-
Важіль блокування вимкненого положення	Оглянути.	✓	-	-	-	-	-
Кришка мастильного бака	Перевірити надійність затягнення.	✓	-	-	-	-	-
Гвинти та гайки	Оглянути.	-	-	✓	-	-	-

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту інструмента, проведіть його перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яку не описано в цьому посібнику, не намагайтеся розібрати інструмент. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте для ремонту тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Статус несправності	Причина	Дія
Інструмент не вмикається.	Касета з акумулятором не встановлена.	Вставте заряджену касету з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (низька напруга).	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
Мотор перестає працювати після короткочасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.

Статус несправності	Причина	Дія
На ланцюзі немає мастила.	Масильний бак порожній.	Заповніть масильний бак.
	Забруднений напрямний паз для мастила.	Прочистіть паз.
Інструмент не досягає максимальної частоти обертання.	Касету з акумулятором встановлено неправильно.	Установіть касету з акумулятором, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Звертайтеся до авторизованого сервісного центру у вашому регіоні для проведення ремонту.
Аномальна вібрація: негайно зупиніть інструмент!	Послабте шину або пиляльний ланцюг.	Відрегулюйте шину та натяг пиляльного ланцюга.
	Інструмент несправний.	Звертайтеся до авторизованого сервісного центру у вашому регіоні для проведення ремонту.
Ланцюг для пили неможливо встановити.	Неправильна комбінація ланцюга для пили й зірочки.	Використовуйте правильну комбінацію ланцюга для пили й зірочки (див. розділ технічних характеристик).

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Пиляльний ланцюг
- Шина
- Кожух шини
- Напилек
- Сумка для інструмента
- Чохол
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

SPECIFICAȚII

Model:		DUC101	DUC150
Lungime totală (fără lamă de ghidare și acumulator)		357 mm	408 mm
Tensiune nominală		18 V cc.	
Greutate netă	*1	1,1 kg	
	*2	1,6 - 2,0 kg	1,7 - 2,0 kg
Lungime standard pentru lama de ghidare		100 mm	150 mm
Lungime recomandată pentru lama de ghidare		100 mm	150 mm
Tip de lanț de ferăstrău aplicabil (consultați tabelul de mai jos)		80TXL	
Roată de lanț	Număr de dinți	7	
	Pas	0,325"	
Viteza lanțului		8,0 m/s (480 m/min)	
Volum rezervor ulei de lanț		55 cm ³	

• Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

• Specificațiile pot varia în funcție de țară.

*1: Greutatea fără lanțul de ferăstrău, lama de ghidare, capacul lamei de ghidare, ulei și cartușul/cartușele acumulatorului.

*2: Greutatea combinată cea mai mică și cea mai mare, în conformitate cu procedura EPTA 01/2014. Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu/accesorii, inclusiv cartușul/cartușele acumulatorului.

Combinăție de lanț de ferăstrău, lamă de ghidare și roată de lanț

Tip de lanț de ferăstrău		80TXL	
Numărul organelor de transmisie		26	32
Lamă de ghidare	Lungime lamă de ghidare	100 mm	150 mm
	Lungime de tăiere	111 mm	161 mm
	Pas	0,325"	
	Etalon	1,1 mm	
	Tip	Bară frontală dură	
Roată de lanț	Număr de dinți	7	
	Pas	0,325"	

⚠️ AVERTIZARE: Nu înlocuiți lama de ghidare cu o lamă de ghidare de o lungime diferită. O lungime inadecvată a lamei de ghidare poate duce la vătămări corporale.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați combinația corespunzătoare de lamă de ghidare și lanț de ferăstrău. În caz contrar, există pericolul de accidentare.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

• Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.








Sursă de alimentare cu conectare prin cablu recomandată


Bloc de alimentare portabil	PDC01
-----------------------------	-------



- Este posibil ca sursa/sursele de alimentare cu conectare prin cablu menționată(e) mai sus să nu fie disponibilă(e) în funcție de regiunea dumneavoastră de reședință.
- Înainte de a utiliza sursa de alimentare cu conectare prin cablu, citiți instrucțiunile și atenționările de pe aceasta.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Citiți manualul de utilizare.
	Purtați viziera și mijloace de protecție pentru urechi.
	Folosii întotdeauna ambele mâini pentru a manevra mașina.
	Fiți atenți la recul și evitați contactul cu vârful lamei.
	Nu expuneți la umezeală.
	Lungime de tăiere maximă permisă
	Direcția de deplasare a lanțului

	Doar pentru țările din cadrul UE Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane. Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoii menajeri! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă regulamentele privind protecția mediului. Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.
--	--

	Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.
	Nivel de putere acustică în conformitate cu Regulamentul NSW al Australiei privind atenuarea zgomotului

Destinația de utilizare

Această mașină este destinată tăierii crengilor arborilor sau a tușurilor cu ajutorul unui lanț de ferăstrău.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-4-1:

Model DUC101

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 79 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 87 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model DUC150

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 79 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 87 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-4-1:

Model DUC101

Mod de lucru: tăiere lemn

Emisie de vibrații ($a_{h,W}$): 4,6 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model DUC150

Mod de lucru: tăiere lemn

Emisie de vibrații ($a_{h,W}$): 4,8 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismentele generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări generale privind siguranța ferăstrăului de grădină

1. **Țineți toate părțile corpului la distanță de lanțul ferăstrăului în timpul funcționării ferăstrăului de grădină.** Înainte de a porni ferăstrăul de grădină asigurați-vă că lanțul acestuia nu atinge nimic. Un moment de neatenție în timp ce utilizați ferăstrăul de grădină poate duce la prinderea hainelor sau corpului dumneavoastră în lanțul ferăstrăului.
2. **Țineți întotdeauna ferăstrăul de grădină cu o mână pe mânerul din spate și cu cealaltă mână pe mânerul auxiliar.**
3. **Țineți ferăstrăul de grădină doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate intra în contact cu fire ascunse.** Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un fir sub tensiune pot pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale ferăstrăului de grădină, existând pericolul ca operatorul să se

electrocuteze.

4. **Purtați echipament de protecție pentru ochi.** De asemenea, este recomandat să purtați echipament de protecție pentru auz, cap, mâini, labele picioarelor și picioare. Echipamentul de protecție adecvat va reduce riscul rănirii personale din cauza resturilor proiectate sau a contactului accidental cu lanțul ferăstrăului.
5. **Nu utilizați un ferăstrău de grădină în copaci, pe o scară, de pe un acoperiș sau de pe orice suport instabil.** Utilizarea unui ferăstrău de grădină în acest mod ar putea conduce la vătămări personale grave.
6. **Sprîjiniți-vă întotdeauna ferm pe picioare și utilizați ferăstrăul de grădină doar de pe o suprafață fixă, sigură și plană.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului ferăstrăului de grădină.
7. **Când tăiați o creangă care este tensionată aveți grijă la destinderea acesteia.** Atunci când este eliminată tensiunea din fibrele lemnului, creanga arcură poate lovi operatorul și/sau poate conduce la pierderea controlului ferăstrăului de grădină.
8. **Fiți extrem de precauți atunci când tăiați tufișuri sau pomi tineri.** Materialul suplu poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi biciuit către dumneavoastră sau vă poate trage și dezechilibra.
9. **Transportați ferăstrăul de grădină oprit și la depărtare de corpul dumneavoastră. Când transportați ferăstrăul sau depozitați ferăstrăul de grădină, montați întotdeauna capacul lamei de ghidare.** Manipularea adecvată a ferăstrăului de grădină va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul în mișcare al ferăstrăului.
10. **Respectați instrucțiunile pentru lubrifiere, tensionarea lanțului și schimbarea lamei și a lanțului.** Lanțul tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește posibilitatea producerii unui recul.
11. **Tăiați numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul de grădină în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul de grădină pentru tăierea metalelor, a plasticului, a zidăriei sau a materialelor de construcție care nu sunt lemnoase.** Utilizarea ferăstrăului de grădină pentru operațiuni diferite de cele pentru care a fost destinat poate avea ca rezultat producerea unei situații periculoase.
12. **Acest ferăstrău de grădină nu este destinat tăierii copacilor.** Utilizarea ferăstrăului de grădină pentru operațiuni diferite de cele pentru care a fost destinat poate avea ca rezultat vătămări corporale grave ale operatorului sau ale persoanelor din jur.
13. **Urmați toate instrucțiunile atunci când curățați materialul blocat sau când depozitați sau efectuați lucrări de întreținere asupra ferăstrăului de grădină. Asigurați-vă că întrerăpătorul este oprit și că ați scos grupul de acumulatori.**
14. **Cauzele și modul de prevenire al reculului:** Reculul poate apărea atunci când ciocul sau vârful lamei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se strânge și prinde lanțul ferăstrăului în tăietură. În unele cazuri, contactul vârfului poate produce o reacție inversă neașteptată, smucind lama de

ghidare în sus și înapoi, pe direcția operatorului. Strangularea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a lamei de ghidare poate împinge brusc lama de ghidare înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții poate produce pierderea controlului asupra ferăstrăului, ceea ce poate produce vătămarea corporală gravă. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. Ca utilizator de ferăstrău de grădină, trebuie să parcurgeți câteva etape pentru a menține activitatea de tăiere fără accidente sau răni. Reculul este rezultatul utilizării incorecte a ferăstrăului de grădină și/sau al unor proceduri sau condiții de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate, prezentate în continuare:

- **Mențineți o prindere fermă, cu degetele mari și celelalte degete înconjurând mânerul ferăstrăului de grădină, cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să permiteți opunerea la forțele de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate. Nu scăpați ferăstrăul de grădină.

► Fig.1

- **Nu depășiți nivelul umărului și nu efectuați tăieri deasupra înălțimii umărului.** Aceasta vă va ajuta să preveniți contactul neintenționat al vârfului și va permite un control mai bun al ferăstrăului de grădină în situații neprevăzute.
 - **Utilizați doar lamele de ghidare și lanțurile de ferăstrău de schimb specificate de producător.** Lamele de ghidare și lanțurile de ferăstrău de schimb incorecte pot cauza ruperea lanțului și/sau recul.
 - **Pentru ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț, respectați instrucțiunile producătorului.** Scăderea înălțimii indicatorului de adâncime poate conduce la recul mărit.
15. **Urmați toate instrucțiunile atunci când curățați materialul blocat sau când depozitați sau efectuați lucrări de întreținere asupra ferăstrăului de grădină. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și că ați scos grupul de acumulatori.**

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Echipament individual de protecție

1. Îmbrăcămintea trebuie să fie strânsă pe corp, însă nu trebuie să incomodeze mișcările.
2. Folosiți următorul echipament de protecție în timpul lucrului:
 - O cască de protecție omologată, dacă există risc de cădere a crengilor sau alte riscuri similare;
 - O mască de protecție sau ochelari de protecție;
 - Mijloace de protecție a auzului adecvate (căști antifonice, dopuri pentru urechi personalizate sau modelabile). Analizor de octavă la cerere.
 - Mănuși de protecție din piele groasă;

- Pantaloni lungi fabricați din țesătură rezistentă;
- Salopetă de protecție din țesătură rezistentă la tăiere;
- Încălțăminte de protecție sau cizme cu tălpi antiderapante, bombeu de oțel și căptușeală din țesătură rezistentă la tăiere;
- O mască respiratoare, când executați lucrări cu degajare de praf (de exemplu, la tăierea lemnului uscat).

Operarea

1. **Înainte de începerea lucrului, verificați dacă mașina funcționează corespunzător și dacă starea acesteia corespunde normelor de tehnică a securității. Verificați în special dacă:**
 - Frâna de siguranță funcționează corect;
 - Lama și apărătoarea roții de lanț sunt instalate corect;
 - Lanțul a fost ascuțit și tensionat în conformitate cu reglementările.
2. **Nu porniți mașina cu apărătoarea de lanț instalată pe aceasta.** Pornirea ferăstrăului de grădină cu apărătoarea de lanț instalată poate duce la proiectarea în față a acesteia, rezultând răni și deteriorări ale obiectelor din jurul operatorului.
3. **Nu stați direct sub ramura care este tăiată. Atenție la crengile care cad.**
4. **Nu utilizați mașina în condiții de vreme nefavorabilă sau dacă există riscul de descărcări electrice.**
5. **Dacă folosiți mașina pe terenuri noroioase, pe pante umede sau în locuri alunecoase, fiți atenți la păstrarea echilibrului.**

Siguranța electrică și a acumulatorului

1. **Evitați mediile periculoase. Nu utilizați mașina în locații cu umezeală și nu o expuneți la ploaie. Dacă intră apă în mașină, riscul electrocutării este mai mare.**
2. **Nu aruncați acumulatorul(ii) în foc.** Elementul poate exploda. Consultați codurile locale pentru posibile instrucțiuni speciale privind eliminarea.
3. **Nu deschideți și nu dezmembrați acumulatorul(ii).** Electrolitul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.
4. **Nu încărcați bateria în ploaie sau în zone cu umezeală.**
5. **Nu încărcați acumulatorul în exterior.**
6. **Nu manipulați încărcătorul, inclusiv fișa și bornele acestuia, cu mâinile ude.**
7. **Nu înlocuiți acumulatorul cu mâinile umede.**
8. **Nu lăsați acumulatorul în ploaie și nu încărcați, nu utilizați sau nu depozitați acumulatorul într-un loc umed sau ud.**
9. **Nu umeziți bornele acumulatorului cu lichid precum apă și nu scufundați acumulatorul în apă.** Dacă bornele se udă sau intră lichid în acumulator, acumulatorul poate fi scurtcircuitat și există riscul de supraîncălzire, incendiu sau explozie.
10. **După ce scoateți acumulatorul din mașină sau din încărcător, asigurați-vă că atașați capacul acumulatorului la acumulator și că îl depozitați**

într-un loc uscat.

11. În cazul în care cartușul acumulatorului se udă, scurgeți apa din interior și ștergeți-l cu o cârpă uscată. Lăsați cartușul acumulatorului să se usuce complet într-un loc uscat, înainte de utilizare.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

▲AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de

exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Atunci când eliminați la deșeurile cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

▲ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.**
2. **Nu reincărcați niciodată un acumulator**

- complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.

4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIERE COMPONENTE

► Fig.2

1	Mâner auxiliar	2	Capac de siguranță	3	Lanț de ferăstrău
4	Lamă de ghidare	5	Bușon rezervor ulei	6	Capac lamă de ghidare
7	Capacul roții de lanț	8	Pârghie de blocare	9	Mâner posterior
10	Buton declanșator	11	Pârghie	12	Cartușul acumulatorului

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► Fig.3: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu se glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► Fig.4: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	▨	Între 75% și 100%
■	■	□	Între 50% și 75%
■	□	□	Între 25% și 50%
■	□	□	Între 0% și 25%
▨	□	□	Încărcați acumulatorul.
■	■	□	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□	□	■	

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat

alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Când mașina sau acumulatorul este utilizată/utilizat într-un mod care duce la un consum de curent anormal de ridicat, mașina se va opri automat. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina sau acumulatorul se supraîncălzeste, mașina se oprește automat. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și permite mașinii să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriți mașina, apoi porniți-o din nou pentru a reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

NOTĂ: Dacă mașina se oprește dintr-o cauză diferită de cele prezentate mai sus, consultați secțiunea referitoare la depanare.

Acțiunea întrerupătorului

AVERTIZARE: Pentru siguranța dumneavoastră, această mașină este echipată cu o pârghie de deblocare care previne pornirea neintenționată. Nu utilizați NICIODATĂ mașina dacă aceasta pornește la simpla tragere a butonului declanșator, fără a apăsa pârghia de deblocare. Returnați unealta la un centru de service autorizat pentru efectuarea reparațiilor corespunzătoare ÎNAINTE de a continua utilizarea acesteia.

AVERTIZARE: Nu blocați NICIODATĂ pârghia de deblocare cu bandă adezivă și nu dezactivați NICIODATĂ scopul sau funcția acesteia.

ATENȚIE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

NOTĂ: Nu trageți puternic butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Butonul se poate rupe.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută o pârghie de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați pârghia de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

► Fig.5: 1. Buton declanșator 2. Pârghie de blocare

Verificarea frânei de siguranță

ATENȚIE: Dacă lanțul de ferăstrău nu se oprește într-un interval de câteva secunde la efectuarea acestui test, încetați utilizarea mașinii și consultați centrul nostru de service autorizat.

Porniți mașina și apoi eliberați complet butonul declanșator. Lanțul de ferăstrău trebuie să se oprească într-un interval de câteva secunde.

ASAMBLARE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

ATENȚIE: Nu atingeți lanțul ferăstrăului cu mâinile goale. Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați lanțul ferăstrăului.

Demontarea sau montarea lanțului de ferăstrău

ATENȚIE: Lanțul de ferăstrău și lama de ghidare sunt în continuare fierbinți după operare. Lăsați-le să se răcească suficient înainte de a efectua orice lucrări pe unealtă.

ATENȚIE: Efectuați procedeul de montare sau demontare a lanțului de ferăstrău într-un loc curat, fără rumeguș sau alte materii asemănătoare.

Demontarea lanțului de ferăstrău

Pentru a demonta lanțul de ferăstrău, efectuați pașii de mai jos:

1. Trageți pârghia în sus.

► Fig.6: 1. Pârghie

2. Rotiți pârghia înspre stânga până când apărătoarea roții de lanț se desprinde.

► Fig.7: 1. Capacul roții de lanț 2. Pârghie

3. Scoateți capacul roții de lanț și apoi scoateți lanțul de ferăstrău și lama de ghidare din corpul mașinii.

Montarea lanțului de ferăstrău

Pentru a monta lanțul de ferăstrău, efectuați următorii pași:

1. Trageți pârghia în sus.

► **Fig.8:** 1. Pârghie

2. Rotiți pârghia înspre stânga până când apărătoarea roții de lanț se desprinde.

► **Fig.9:** 1. Pârghie 2. Capacul roții de lanț

3. Scoateți capacul roții de lanț.

4. Aliniați orificiul din lama de ghidare cu știftul de pe corpul mașinii și apoi așezați lama de ghidare așa cum se arată în figură.

► **Fig.10:** 1. Lamă de ghidare 2. Orificiu 3. Știft

5. Glisați lama de ghidare spre roata de lanț pentru a bloca știftul.

► **Fig.11:** 1. Lamă de ghidare 2. Știft

6. Demontați lama de ghidare de pe corpul mașinii.

7. Verificați direcția lanțului de ferăstrău. Potrivți direcția lanțului de ferăstrău cu cea a marcajului de pe corpul mașinii.

► **Fig.12:** 1. Marcaj pe corpul mașinii

8. Montați un capăt al lanțului de ferăstrău în partea de sus a lamei de ghidare.

9. Montați celălalt capăt al lanțului de ferăstrău în jurul roții de lanț, apoi atașați lama de ghidare pe corpul mașinii, astfel încât orificiul din lama de ghidare să se alinieze cu știftul de pe corpul mașinii.

► **Fig.13:** 1. Roată de lanț

Apăsați lama de ghidare pe corpul mașinii pentru a elibera știftul. Tensionarea lanțului de ferăstrău este reglată automat.

► **Fig.14:** 1. Lanț de ferăstrău 2. Știft 3. Roată de lanț

10. Poziționați capacul roții de lanț, astfel încât bolțul și știftul de pe corpul mașinii să se potrivească în canalele de pe capacul roții de lanț, iar știftul de pe capacul roții de lanț să se potrivească în canalul de pe corpul mașinii.

► **Fig.15:** 1. Capacul roții de lanț 2. Bolț 3. Știft pe corpul mașinii 4. Știft pe capacul roții de lanț 5. Canal pe corpul mașinii

NOTĂ: Asigurați-vă că suprafețele de contact ale capacului roții de lanț și corpul mașinii sunt aliniate.

11. Rotiți pârghia înspre dreapta până când capacul roții de lanț este fixat, apoi aduceți pârghia la poziția inițială.

► **Fig.16:** 1. Pârghie 2. Capacul roții de lanț

Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu se slăbește și că acesta poate fi mișcat fără probleme înainte și înapoi. Dacă este necesar, reglați tensionarea lanțului de ferăstrău, consultând secțiunea pentru reglarea tensionării lanțului de ferăstrău.

Reglarea tensionării lanțului de ferăstrău

ATENȚIE: Un lanț prea slăbit poate sări de pe lamă, prezentând așadar pericol de accidentare.

Lanțul de ferăstrău se poate detensiona după mai multe ore de utilizare. Verificați din când în când tensionarea lanțului de ferăstrău înainte de utilizare.

Dacă lanțul de ferăstrău este slăbit, reglați tensionarea lanțului de ferăstrău.

1. Trageți pârghia în sus.

► **Fig.17:** 1. Pârghie

2. Rotiți puțin pârghia înspre stânga pentru a elibera ușor capacul roții de lanț. Tensionarea lanțului este reglată automat.

► **Fig.18:** 1. Capacul roții de lanț 2. Pârghie

3. Rotiți pârghia înspre dreapta până când capacul roții de lanț este fixat, apoi aduceți pârghia la poziția inițială.

► **Fig.19:** 1. Pârghie 2. Capacul roții de lanț

OPERAREA

Lubrifierea

ATENȚIE: Nu utilizați mașina când rezervorul este gol. Realimentați cu ulei în timp util înainte ca rezervorul să se golească.

ATENȚIE: Preveniți contactul uleiului cu pielea și ochii. Contactul cu ochii provoacă iritații. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat ochiul afectat cu apă curată, apoi consultați imediat un medic.

ATENȚIE: Nu folosiți niciodată ulei rezidual. Uleiul rezidual conține substanțe cancerigene. Contaminanții din uleiul rezidual provoacă uzura accelerată a pompei de ulei, a lamei și a lanțului. Uleiul rezidual este dăunător mediului.

NOTĂ: Când mașina este utilizată pentru prima oară, poate dura până la două minute ca uleiul pentru lanțul de ferăstrău să își înceapă efectul de lubrifiere asupra mecanismului ferăstrăului. Până atunci, utilizați ferăstrăul fără sarcină.

NOTĂ: Atunci când alimentați ferăstrăul cu lanț pentru prima dată cu ulei de lanț sau când reumpleți rezervorul după golirea completă a acestuia, turnați ulei până la marginea inferioară a gâtului de umplere. În caz contrar, alimentarea cu ulei poate fi defectuoasă.

NOTĂ: Utilizați doar uleiul pentru lanțul de ferăstrău Makita sau un ulei similar disponibil pe piață.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată ulei cu praf sau particule sau ulei volatil.

NOTĂ: Când curățați arborii de crengi, utilizați întotdeauna ulei vegetal. Uleiul mineral poate fi dăunător pentru pomi.

NOTĂ: Înainte de tăiere, asigurați-vă că bușonul livrat al rezervorului de ulei este înșurubat la locul său.

Lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat atunci când mașina este în funcțiune. Verificați periodic cantitatea de ulei rămasă în rezervor, prin vizorul de nivel al

uleiului.

► **Fig.20:** 1. Vizor de nivel al uleiului 2. Bușon rezervorului

Pentru a alimenta cu ulei, urmați pașii de mai jos:

1. Curățați bine zona din jurul bușonului rezervorului de ulei pentru a preveni pătrunderea murdăriei în rezervorul de ulei.

2. Așezați mașina pe o parte.

3. Apăsăți butonul de pe capacul rezervorului de ulei în așa fel încât butonul de pe cealaltă parte să se ridice și apoi scoateți capacul rezervorului de ulei rotindu-l.

► **Fig.21:** 1. Bușon rezervor ulei 2. Strângere 3. Slăbire

4. Umpleți cu ulei rezervorul de ulei. Cantitatea potrivită de ulei este de 55 ml.

5. Înșurubați bine la loc bușonul rezervorului de ulei.

6. Ștergeți cu grijă eventualul ulei de lanț vărsat.

NOTĂ: Dacă scoaterea bușonului rezervorului de ulei este dificilă, introduceți vârful șurubelniței cu cap crestat în fanta bușonului rezervorului de ulei, apoi scoateți bușonul rezervorului de ulei rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.

► **Fig.22:** 1. Fantă 2. Șurubelniță cu cap crestat

După reumplere, țineți mașina la distanță de materialul de tăiat. Porniți mașina și așteptați până când lanțul de ferăstrău este lubrifiat corespunzător.

► **Fig.23**

Utilizarea mașinii

ATENȚIE: Feriți toate părțile corpului din calea lanțului de ferăstrău în timpul funcționării mașinii.

ATENȚIE: Țineți ferm mașina cu ambele mâini în timpul funcționării acesteia.

ATENȚIE: Nu vă întindeți excesiv. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.

NOTĂ: Nu scuturați și nu aruncați niciodată unealta.

NOTĂ: Nu acoperiți aerisirile uneltei.

Înainte de a porni mașina, aduceți baza lamei de ghidare și partea de susținere a corpului mașinii în contact cu ramura de tăiat, așa cum se arată în figură. În timpul contactului dintre ramură, mașină și lama de ghidare, porniți mașina și tăiați ramura deplasând mașina în jos de-a lungul ramurii.

► **Fig.24**

ATENȚIE: Înainte de operația de tăiere, asigurați-vă că ramura de tăiat este în contact cu baza lamei de ghidare și cu partea de susținere a corpului mașinii. În caz contrar, mașina poate fi trasă spre vârful lamei de ghidare, iar lama de ghidare se poate clătina și poate duce la vătămări corporale.

Transportarea uneltei

Înainte de a transporta mașina, întotdeauna scoateți cartușul acumulatorului din mașină. Apoi atașați capacul lamei de ghidare. De asemenea, acoperiți cartușul acumulatorului cu capacul acumulatorului.

► **Fig.25:** 1. Capac lamă de ghidare 2. Capacul acumulatorului

Toc

Accesoriu opțional

► **Fig.26**

AVERTIZARE: Dacă utilizați DUC150, nu folosiți toc pentru lama de ghidare cu o lungime de 100 mm și asigurați-vă că folosiți toc pentru lama de ghidare cu o lungime de 150 mm.

Dacă utilizați toc pentru lama de ghidare cu o lungime de 100 mm, lama de ghidare a mașinii dumneavoastră nu se va potrivi complet în toc, iar această situație este foarte periculoasă.

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

ATENȚIE: Purtați întotdeauna mănuși când executați orice lucrare de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Ascuțiți lanțul de ferăstrău atunci când:

- La tăierea lemnului umed se produce rumeguș făinos;
- Lanțul penetrează lemnul cu dificultate, chiar dacă se aplică o forță puternică;
- Muchiile tăietoare sunt deteriorate vizibil;
- Ferăstrăul trage spre stânga sau spre dreapta la tăierea lemnului. (cauza este ascuțirea neuniformă a lanțului de ferăstrău, sau deteriorarea unei singure laturi)

Ascuțiți frecvent lanțul de ferăstrău, însă îndepărtați doar o cantitate mică de material de fiecare dată. Două sau trei curse ale pilei sunt suficiente de obicei pentru o ascuțire de rutină. După ce lanțul de ferăstrău a fost reascuțit de mai multe ori, solicitați ascuțirea acestuia la centrul nostru de service autorizat.

Criterii de ascuțire:

⚠️ AVERTIZARE: O distanță excesivă între muchia de tăiere și indicatorul de adâncime crește riscul de recul.

- **Fig.27:** 1. Lungime cuțit 2. Distanță dintre muchia de tăiere și indicatorul de adâncime 3. Lungimea minimă a cuțitului (3 mm)

- Toate lungimile de cuțite trebuie să fie egale. Lungimile diferite ale cuțitelor împiedică funcționarea lină a lanțului ferăstrăului și poate duce la ruperea acestuia.
- Nu ascuțiți ferăstrăul dacă lungimea cuțitului a atins 3 mm sau mai puțin. Lanțul trebuie să fie înlocuit cu unul nou.
- Grosimea așchii este determinată de distanța dintre indicatorul de adâncime (ciocul rotund) și muchia tăietoare.
- Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin cu următoarea distanță între muchia de tăiere și indicatorul de adâncime.
 - Lama lanțului 80TXL: 0,65 mm

► **Fig.28**

- Unghiul de ascuțire de 30° trebuie să fie identic pe toate cuțitele. Diferențele între unghiurile cuțitului cauzează o funcționare neuniformă a lanțului și uzarea accelerată a acestuia, conducând la ruperea lanțului.
- Utilizați o pilă rotundă potrivită pentru menținerea unghiului corespunzător de ascuțire contra dinților.
 - Lama lanțului 80TXL: 55°

Pila și ghidarea pilei

- Utilizați pentru ascuțirea lanțului o pilă rotundă specială (accessoriu opțional) pentru lanțuri de ferăstrău. Pilele rotunde normale nu sunt adecvate.
- Diametrul pilei rotunde pentru fiecare lanț de ferăstrău este următorul:
 - Lama lanțului 80TXL: 4,0 mm
- Pila trebuie să intre în contact cu cuțitul numai la cursa de avans. Ridicați pila de pe cuțit la cursa de revenire.
- Ascuțiți întâi cuțitul cel mai scurt. Apoi, lungimea acestui cel mai scurt cuțit devine standard pentru toate celelalte cuțite de pe lanțul de ferăstrău.
- Ghidați pila după cum se vede în figură.

► **Fig.29:** 1. Pilă 2. Lanț de ferăstrău

- Pila poate fi ghidată mai ușor dacă se folosește un suport de pilă (accessoriu opțional). Suportul de pilă dispune de marcaje pentru unghiul corect de ascuțire de 30° (aliniati marcajele paralel cu lanțul de ferăstrău) și limitează adâncimea de penetrare (la 4/5 din diametrul pilei).

► **Fig.30:** 1. Suport pilă

- După ascuțirea lanțului, verificați înălțimea indicatorului de adâncime utilizând instrumentul de etalonare a lanțului (accessoriu opțional).

► **Fig.31**

- Îndepărtați orice proeminență de material, oricât de mică, cu o pilă plată specială (accessoriu opțional).
- Rotunjiți din nou muchia frontală a indicatorului de adâncime.

Curățarea lamei de ghidare

Așchile și rumegușul se vor acumula în canelura lamei de ghidare. Acestea pot bloca canelura lamei de ghidare și pot periclita debitul de ulei. Eliminați întotdeauna așchile și rumegușul atunci când ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău.

► **Fig.32**

Curățarea capacului roții de lanț

Așchile și rumegușul se vor acumula în interiorul capacului roții de lanț. Îndepărtați capacul roții de lanț și lanțul ferăstrăului de pe unealtă, apoi curățați așchile și rumegușul.

► **Fig.33**

Curățarea orificiului de evacuare ulei

În timpul funcționării, în orificiul de evacuare a uleiului se pot acumula particulele mici de praf sau impurități. Aceste particule mici de praf sau impurități pot perturba fluxul de evacuare a uleiului și pot cauza o lubrifiere insuficientă a întregului lanț de ferăstrău. Dacă intervine o alimentare defectuoasă cu ulei de lanț în partea superioară a lamei de ghidare, curățați orificiul de evacuare a uleiului după cum urmează.

1. Demontați apărătoarea roții de lanț și lanțul de ferăstrău de pe unealtă.

2. Îndepărtați particulele mici sau praful utilizând o șurubelniță cu cap crestă sau ceva asemănător.

► **Fig.34:** 1. Șurubelniță cu cap crestă 2. Orificiu de evacuare a uleiului

3. Introduceți în unealtă cartușul acumulatorului. Trageți butonul declanșator pentru a elimina, prin scurgerea uleiului de lanț, particulele de praf sau impurități acumulate în orificiul de evacuare a uleiului.

4. Scoateți cartușul acumulatorului din mașină. Reinstalați apărătoarea roții de lanț, lanțul de ferăstrău și lama de ghidare pe mașină.

Înlocuirea roții de lanț

⚠️ ATENȚIE: O roată de lanț uzată va deteriora un lanț de ferăstrău nou. Înlocuiți roata de lanț în acest caz.

Înainte de a instala un lanț de ferăstrău nou, verificați starea roții de lanț.

► **Fig.35:** 1. Roată de lanț 2. Zonele care pot fi uzate
Instalați întotdeauna un inel de blocare nou atunci când înlocuiți roata de lanț.

► **Fig.36:** 1. Inel de blocare 2. Roată de lanț

NOTĂ: Asigurați-vă că roata de lanț este montată după cum este prezentat în figură.

Depozitarea uneltei

1. Curățați unealta înaintea depozitării. Îndepărtați așchile și rumegușul de pe unealtă după ce ați demontat apărătoarea roții de lanț.

2. După curățarea uneltei, utilizați mașina în gol pentru a lubrifia lanțul de ferăstrău și lama de ghidare.
3. Acoperiți lama de ghidare cu apărațoarea pentru

lama de ghidare.

4. Goliți rezervorul de ulei.

Instrucțiuni de întreținere periodică

Pentru a asigura o durată mare de viață, a preveni deteriorarea și a asigura funcționarea deplină a dispozitivelor de siguranță, următoarele operații de întreținere trebuie efectuate cu regularitate. Solicitățile de garanție pot fi luate în considerare numai dacă aceste lucrări sunt efectuate regulat și corespunzător. Nerespectarea efectuării lucrărilor de întreținere prescrise poate duce la accidente! Utilizatorul mașinii nu trebuie să efectueze lucrări de întreținere care nu sunt descrise în acest manual de instrucțiuni. Orice astfel de lucrări trebuie executate de centrul nostru de service autorizat.

Verificare element/Timp de funcționare	Înainte de operare	Zilnic	Săptămânal	La fiecare 3 luni	Anual	Înainte de depozitare
Mașina în totalitate	Inspecție.	✓	-	-	-	-
	Curățarea.	-	✓	-	-	-
	Verificați la un centru de service autorizat.	-	-	-	-	✓
Lanț de ferăstrău	Inspecție.	✓	-	-	-	-
	Ascuțiți, dacă este necesar.	-	-	-	-	✓
Lamă de ghidare	Inspecție.	✓	✓	-	-	-
	Scoateți din mașină.	-	-	-	-	✓
Ungerea lanțului	Verificați rata de alimentare cu ulei.	✓	-	-	-	-
Buton declanșator	Inspecție.	✓	-	-	-	-
Pârghie de blocare	Inspecție.	✓	-	-	-	-
Bușon rezervor ulei	Verificați etanșeitatea.	✓	-	-	-	-
Șuruburi și piulițe	Inspecție.	-	-	✓	-	-

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare defecțiune	Cauza	Acțiune
Mașina nu pornește.	Cartușul acumulatorului nu este montat.	Montați un cartuș al acumulatorului încărcat.
	Problemă cu acumulatorul (tensiune scăzută).	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
Nu există ulei pe lanț.	Rezervorul de ulei este gol.	Umpleți rezervorul de ulei.
	Canalul de ghidare a uleiului este murdar.	Curățați canalul.

Stare defecțiune	Cauza	Acțiune
Mașina nu atinge turația maximă.	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușul acumulatorului în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați asistența centrului service autorizat din regiunea dumneavoastră pentru reparații.
Vibrații anormale: Oprii imediat mașina!	Slăbiți lama de ghidare sau lanțul de ferăstrău.	Ajustați tensiunea lamei de ghidare și a lanțului de ferăstrău.
	Defect unealtă.	Solicitați asistența centrului service autorizat din regiunea dumneavoastră pentru reparații.
Lanțul de ferăstrău nu poate fi montat.	Combinăția dintre lanțul de ferăstrău și roata de lanț nu este corectă.	Utilizați combinația corectă dintre lanțul de ferăstrău și roata de lanț consultând secțiunea specificații.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Lanț de ferăstrău
- Lamă de ghidare
- Capac lamă de ghidare
- Pilă
- Geantă de scule
- Toc
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	 Duc101	 Duc150
Gesamtlänge (ohne Schwert und Akku)	357 mm	408 mm
Nennspannung	18 V Gleichstrom	
Nettogewicht	1,1 kg	
	*1	
	*2	1,7 - 2,0 kg
Standard-Schwertlänge	100 mm	150 mm
Empfohlene Länge der Führungsschiene	100 mm	150 mm
Zutreffender Sägekettentyp (siehe die nachstehende Tabelle)	80TXL	
Kettenrad	Zähnezahl	7
	Teilung	0,325"
Kettengeschwindigkeit	8,0 m/s (480 m/min)	
Kettenöltank-Inhalt	55 cm ³	

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
 - Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- *1: Gewicht, ohne Sägekette, Schwert, Schwertschutzhülle, Öl und Akku(s).
 *2: Leichteste und schwerste Gewichtskombination, gemäß EPTA-Verfahren 01/2014. Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des (der) Akkus, unterschiedlich sein.

Sägeketten-, Schwert- und Kettenradkombination

Sägekettentyp	80TXL	
Anzahl der Antriebsglieder	26	32
Schwert	Schwertlänge	100 mm
	Schnittlänge	111 mm
	Teilung	0,325"
	Treibgliedstärke	1,1 mm
	Typ	Hartnasenleiste
Kettenrad	Zähnezahl	7
	Teilung	0,325"

- ⚠️ WARNUNG:** Ersetzen Sie das Schwert nicht durch eines mit einer anderen Länge. Eine ungeeignete Schwertlänge kann zu Personenschäden führen.
- ⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie eine geeignete Kombination von Schwert und Sägekette. Anderenfalls kann es zu Personenschaden kommen.

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

- ⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.











Empfohlene kabelgebundene Stromquelle

Rückentragbare Akku-Bank	PDC01
--------------------------	-------

- Die oben aufgelisteten kabelgebundenen Stromquellen sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- Lesen Sie vor Gebrauch der kabelgebundenen Stromquelle die daran angebrachten Anweisungen und Warnmarkierungen durch.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
	Halten Sie das Werkzeug beim Betrieb immer mit zwei Händen.
	Hüten Sie sich vor Rückschlag, und vermeiden Sie Kontakt mit der Schwertspitze.
	Keiner Feuchtigkeit aussetzen.
	Höchstzulässige Schnittlänge
	Kettenumlaufrichtung
	Nur für EU-Länder Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken. Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll! In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden. Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.
	Garantierter Schalleistungspegel gemäß der EU-Richtlinie über Außenlärm.
	Schalleistungspegel gemäß der australischen NSW-Lärmschutzverordnung

Vorgesehene Verwendung

Dieses Werkzeug ist für das Schneiden von Ästen von Bäumen oder Sträuchern mit Hilfe einer Sägekette vorgesehen.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841-4-1:

Modell DUC101

Schalldruckpegel (L_{pA}): 79 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 87 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

Modell DUC150

Schalldruckpegel (L_{pA}): 79 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 87 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG: Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841-4-1:

Modell DUC101

Arbeitsmodus: Schneiden von Holz
Schwingungsemission ($a_{h,w}$): 4,6 m/s²
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

Modell DUC150

Arbeitsmodus: Schneiden von Holz
Schwingungsemission ($a_{h,w}$): 4,8 m/s²
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Konformitätserklärungen

Nur für europäische Länder

Die Konformitätserklärungen sind in Anhang A dieser Betriebsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Astsäge

1. Halten Sie alle Körperteile während des Betriebs der Astsäge von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Astsäge, dass die Sägekette nicht mit irgendeinem Gegenstand in Berührung ist. Ein Augenblick der Unaufmerksamkeit während des Betriebs von Astsägen kann dazu führen, dass Ihre Kleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
 2. Halten Sie die Astsäge stets mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am Zusatzhandgriff.
 3. Halten Sie die Astsäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette versteckte
4. **Leitungen berühren kann.** Sägeketten, die mit einer spannungsführenden Leitung in Berührung kommen, können freiliegende Metallteile der Astsäge unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.
 4. **Tragen Sie einen Augenschutz. Zusätzliche Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Geeignete Schutzausrüstung reduziert die Verletzungsgefahr durch fliegende Trümmer oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
 5. **Betreiben Sie die Astsäge nicht in einem Baum, auf einer Leiter, einem Dach oder einer anderen instabilen Unterlage.** Ein derartiger Betrieb einer Astsäge kann zu schweren Personenschäden führen.
 6. **Achten Sie stets auf einen ordnungsgemäßen Stand und betreiben Sie die Astsäge nur, wenn Sie auf einem festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen.** Rutschige oder instabile Oberflächen können einen Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Astsäge verursachen.
 7. **Achten Sie beim Schneiden eines Astes, der unter Spannung steht, auf die Rückfederung.** Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der federbelastete Ast den Bediener treffen und/oder die Astsäge außer Kontrolle bringen.
 8. **Lassen Sie beim Schneiden von Gestrüpp und jungen Bäumen äußerste Vorsicht walten.** Die dünnen Äste können an der Sägekette hängen bleiben und gegen Sie geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
 9. **Tragen Sie die Astsäge im ausgeschalteten Zustand und vom Körper abgewandt. Bringen Sie beim Transport oder der Lagerung der Astsäge immer die Schwertschutzhülle an.** Sachgemäße Handhabung der Astsäge reduziert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung der umlaufenden Sägekette.
 10. **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und den Austausch des Schwerts und der Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr von Rückschlägen erhöhen.
 11. **Schneiden Sie nur Holz. Verwenden Sie die Astsäge nicht für sachfremde Zwecke. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Astsäge nicht zum Schneiden von Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder Nicht-Holz-Baumaterial.** Der Gebrauch der Astsäge für sachfremde Zwecke kann zu einer Gefahrensituation führen.
 12. **Diese Astsäge ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet.** Die Benutzung der Astsäge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen führen.
 13. **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material beseitigen, die Astsäge lagern oder warten.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.
 14. **Ursachen und Verhütung von Rückschlägen:** Rückschläge können auftreten, wenn die Nase

oder Spitze des Schwerts ein Objekt berührt, oder wenn das Holz die Sägekette im Schnitt umschließt und einklemmt.

Spitzenkontakt kann in manchen Fällen eine plötzliche Gegenreaktion verursachen, so dass das Schwert nach oben oder hinten zur Bedienungsperson geschleudert wird.

Durch Einklemmen der Sägekette entlang dem oberen Lauf des Schwerts kann das Schwert zur Bedienungsperson zurückgeschleudert werden. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Personenschäden führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen.

Als Benutzer einer Astsäge sollten Sie einige Maßnahmen ergreifen, um Ihre Schneidjobs vor Unfällen und Verletzungen zu schützen.

Rückschlag ist die Folge von unsachgemäßem Gebrauch der Astsäge und/oder falschen Arbeitsverfahren oder -bedingungen und kann durch ordnungsgemäße Vorkehrungen, wie unten beschrieben, vermieden werden:

- **Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen fest im Griff, wobei Daumen und Finger die Handgriffe umschließen, und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie den Rückstoßkräften widerstehen können.** Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, falls ordnungsgemäße Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Astsäge nicht los.

► Abb.1

- **Greifen Sie nicht zu weit aus, und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigter Kontakt mit der Spitze verhindert und eine bessere Kontrolle der Astsäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
 - **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schwerter und Sägeketten als Ersatz.** Ungeeignete Schwerter und Sägeketten können Kettenbruch und/oder Rückschlag verursachen.
 - **Befolgen Sie die Herstelleranweisungen zum Schärfen und Warten der Sägekette.** Eine Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu vermehrten Rückschlägen führen.
15. **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material beseitigen, die Astsäge lagern oder warten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.**

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

Persönliche Schutzausrüstung

1. Die Kleidung muss eng anliegen, darf jedoch nicht die Bewegungsfreiheit einschränken.
2. Tragen Sie bei der Arbeit folgende Schutzkleidung:
 - Einen geprüften Schutzhelm, wenn mit herabfallenden Ästen oder Ähnlichem zu rechnen ist;
 - Einen Gesichts- oder Augenschutz;
 - Geeigneten Gehörschutz

(Gehörschutzkapseln, maßgeschneiderte oder formbare Gehörschutzstöpsel).

Oktaavbandanalyse auf Anfrage.

- Schutzhandschuhe aus festem Leder;
- Eine lange Hose aus festem Stoff;
- Eine Sicherheits-Latzhose mit Schnittschutz;
- Sicherheitsschuhe oder -stiefel mit rutschfesten Sohlen, Stahlkappen und schnittfestem Futter;
- Eine Atemmaske für Arbeiten mit Staubbentwicklung (z. B. Sägen von trockenem Holz).

Betrieb

1. **Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Werkzeug in einwandfreiem Betriebszustand ist, und dass sein Zustand den Sicherheitsvorschriften entspricht. Prüfen Sie insbesondere, dass:**
 - die Auslaufbremse einwandfrei funktioniert;
 - Schwert und Kettenraddeckel korrekt angebracht sind;
 - die Kette vorschriftsmäßig geschärft und gespannt worden ist.
2. **Schalten Sie das Werkzeug nicht mit angebrachtem Kettenschutz ein.** Wird das Werkzeug mit angebrachtem Kettenschutz eingeschaltet, kann der Kettenschutz nach vorn herausgeschleudert werden, was zu Personenschäden und Beschädigung von Gegenständen im Umfeld des Bedieners führen kann.
3. **Stellen Sie sich nicht direkt unter den zu schneidenden Ast. Achten Sie auf herunterfallende Äste.**
4. **Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei schlechtem Wetter oder wenn Blitzgefahr besteht.**
5. **Wenn Sie das Werkzeug auf schlammigem Boden, auf einem nassen Hang oder an einem schlüpfrigen Ort benutzen, achten Sie auf Ihren Stand.**

Sicherheit der Elektrik und des Akkus

1. **Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie es auch keinem Regen aus. Wasser, das in das Werkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.**
2. **Werfen Sie den (die) Akku(s) nicht ins Feuer.** Die Zelle könnte explodieren. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften für mögliche spezielle Entsorgungsanweisungen.
3. **Versuchen Sie nicht, den (die) Akku(s) zu öffnen oder zu verstümmeln.** Freigesetzter Elektrolyt ist korrosiv und kann Schäden an Augen oder Haut verursachen. Falls er verschluckt wird, kann er giftig sein.
4. **Laden Sie den Akku nicht im Regen oder an nassen Orten.**
5. **Laden Sie den Akku nicht im Freien.**
6. **Fassen Sie das Ladegerät, einschließlich des Ladegerätesteckers und der Ladegeräteanschlüsse, nicht mit nassen Händen an.**
7. **Tauschen Sie den Akku nicht mit nassen Händen aus.**

8. Lassen Sie den Akku nicht im Regen stehen, und unterlassen Sie Laden, Benutzen oder Lagern des Akkus an einem feuchten oder nassen Ort.
9. Vermeiden Sie Benetzen der Akkukontakte mit einer Flüssigkeit, wie z. B. Wasser, oder Untertauchen des Akkus. Falls die Kontakte nass werden, oder eine Flüssigkeit in den Akku eindringt, kann der Akku kurzgeschlossen werden, und es besteht Überheizungs-, Brand- oder Explosionsgefahr.
10. Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder vom Ladegerät entfernt haben, bringen Sie unbedingt die Akkuabdeckung am Akku an, und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
11. Falls der Akku nass wird, lassen Sie das eingedrungene Wasser ab, und wischen Sie ihn dann mit einem trockenen Tuch ab. Lassen Sie den Akku an einem trockenen Ort vollkommen trocknen, bevor Sie ihn benutzen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.
 Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrengut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrengut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.
16. Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen. Es könnte sonst zu Erhitzung, Brandauslösung, Bersten und Funktionsstörungen des Werkzeugs oder des Akkus kommen, was zu Verbrennungen oder Personenschäden führen kann.
17. Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.

Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.

18. Halten Sie die Batterie von Kindern fern.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung

der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeuleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.
5. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

BEZEICHNUNG DER TEILE

► Abb.2

1	Zusatzhandgriff	2	Schutzhülle	3	Sägekette
4	Schwert	5	Öltankverschluss	6	Schwertschutzhülle
7	Kettenraddeckel	8	Einschaltsperrhebel	9	Hinterer Handgriff
10	Auslöseschalter	11	Hebel	12	Akku

FUNKTIONSBE-SCHREIBUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

► Abb.3: 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und

schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet. Wenn Sie die rote Anzeige sehen können, wie in der Abbildung gezeigt, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.



















Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

► Abb.4: 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Anzeigelampen			Restkapazität
■ Erleuchtet	□ Aus	▤ Blinkend	
■ ■ ■ ■			75% bis 100%
■ ■ ■ □			50% bis 75%

Anzeigelampen			Restkapazität
 Erleuchtet	 Aus	 Blinkend	
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.
			

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

Überlastschutz

Wird das Werkzeug oder der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Anwendung ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um neu zu starten.

Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug oder der Akku überhitzt wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Lassen Sie Werkzeug und Akku in diesem Fall abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität unzureichend wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Nehmen Sie in diesem Fall den Akku vom Werkzeug ab, und laden Sie ihn auf.

Schutz gegen andere Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die eine Beschädigung des Werkzeugs bewirken könnten, und ermöglicht automatisches Anhalten des Werkzeugs. Führen Sie alle folgenden Schritte aus, um die Ursachen zu beseitigen, wenn das Werkzeug zu einem vorübergehenden Stillstand oder Betriebsstopp gekommen ist.

1. Schalten Sie das Werkzeug aus und wieder ein,

um es neu zu starten.

2. Laden Sie den/die Akku(s) auf, oder tauschen Sie ihn/sie gegen einen aufgeladenen Akku/aufgeladene Akkus aus.
3. Lassen Sie die Maschine und den/die Akku(s) abkühlen.

Falls die Wiederherstellung des Schutzsystems keine Besserung bringt, wenden Sie sich an Ihr lokales Makita-Servicecenter.

ANMERKUNG: Falls das Werkzeug wegen einer oben nicht beschriebenen Ursache stehen bleibt, nehmen Sie auf den Abschnitt zur Fehlersuche Bezug.

Schalterfunktion

⚠️ WARNUNG: Aus Sicherheitsgründen ist dieses Werkzeug mit einem Einschaltsperrhebel ausgestattet, der versehentliches Einschalten des Werkzeugs verhindert. Benutzen Sie das Werkzeug NIEMALS, wenn es durch einfache Betätigung des Auslöseschalters eingeschaltet werden kann, ohne den Einschaltsperrhebel zu drücken. Lassen Sie das Werkzeug von einem unserer autorisierten Service-Center ordnungsgemäß reparieren, BEVOR Sie es weiter benutzen.

⚠️ WARNUNG: Der Einschaltsperrhebel darf NIEMALS festgeklebt oder funktionsunfähig gemacht werden.

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in das Werkzeug stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

ANMERKUNG: Betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter nicht gewaltsam, ohne den Einschaltsperrhebel zu drücken. Dies kann zu Beschädigung des Schalters führen.

Um versehentliche Betätigung des Auslöseschalters zu verhindern, ist das Werkzeug mit einem Einschaltsperrhebel ausgestattet. Zum Starten des Werkzeugs drücken Sie erst den Einschaltsperrhebel, und betätigen Sie dann den Auslöseschalter. Zum Anhalten lassen Sie den Auslöseschalter los.

► **Abb.5:** 1. Auslöseschalter 2. Einschaltsperrhebel

Überprüfen der Auslaufbremse

⚠️ VORSICHT: Falls die Sägekette bei diesem Test nicht innerhalb weniger Sekunden stoppt, benutzen Sie das Werkzeug nicht mehr und wenden Sie sich an unser autorisiertes Service-Center.

Lassen Sie das Werkzeug laufen, und geben Sie dann den Auslöseschalter vollkommen frei. Die Sägekette muss innerhalb weniger Sekunden zum Stillstand kommen.

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

⚠ VORSICHT: Berühren Sie die Sägekette nicht mit bloßen Händen. Tragen Sie stets Handschuhe bei der Handhabung der Sägekette.

Demontieren oder Montieren der Sägekette

⚠ VORSICHT: Sägekette und Schwert sind unmittelbar nach dem Betrieb noch heiß. Lassen Sie die Teile ausreichend abkühlen, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug ausführen.

⚠ VORSICHT: Führen Sie die Montage oder Demontage der Sägekette an einem sauberen Ort aus, der frei von Sägemehl und dergleichen ist.

Demontieren der Sägekette

Zum Abnehmen der Sägekette müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

1. Ziehen Sie den Hebel hoch.
▶ **Abb.6:** 1. Hebel
2. Den Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Kettenraddeckel löst.
▶ **Abb.7:** 1. Kettenraddeckel 2. Hebel
3. Entfernen Sie den Kettenraddeckel, und nehmen Sie dann die Sägekette und das Schwert vom Werkzeugkörper ab.

Montieren der Sägekette

Zum Anbringen der Sägekette müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

1. Ziehen Sie den Hebel hoch.
▶ **Abb.8:** 1. Hebel
2. Den Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Kettenraddeckel löst.
▶ **Abb.9:** 1. Hebel 2. Kettenraddeckel
3. Entfernen Sie den Kettenraddeckel.
4. Richten Sie das Loch im Schwert auf den Stift am Werkzeugkörper aus, und setzen Sie das Schwert wie in der Abbildung gezeigt ein.
▶ **Abb.10:** 1. Schwert 2. Loch 3. Stift
5. Schieben Sie das Schwert in Richtung des Kettenrads, um den Stift zu verriegeln.
▶ **Abb.11:** 1. Schwert 2. Stift
6. Entfernen Sie das Schwert vom Werkzeugkörper.
7. Überprüfen Sie die Laufrichtung der Sägekette. Passen Sie die Laufrichtung der Sägekette an die Richtung der Markierung am Werkzeugkörper an.
▶ **Abb.12:** 1. Markierung am Werkzeugkörper
8. Legen Sie ein Ende der Sägekette auf die

Oberseite des Schwerts.

9. Legen Sie das andere Ende der Sägekette um das Kettenrad, und bringen Sie dann das Schwert am Werkzeugkörper an, so dass das Loch im Schwert auf den Stift am Werkzeugkörper ausgerichtet ist.
▶ **Abb.13:** 1. Kettenrad

Drücken Sie das Schwert gegen den Werkzeugkörper, um den Stift zu lösen. Die Spannung der Sägekette wird automatisch eingestellt.

- ▶ **Abb.14:** 1. Sägekette 2. Stift 3. Kettenrad

10. Platzieren Sie den Kettenraddeckel so, dass die Schraube und der Stift am Werkzeugkörper in die Aussparungen des Kettenraddeckels passen und der Stift des Kettenraddeckels in die Aussparung im Werkzeugkörper passt.

- ▶ **Abb.15:** 1. Kettenraddeckel 2. Schraube 3. Stift am Werkzeugkörper 4. Stift am Kettenraddeckel 5. Aussparung im Werkzeugkörper

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Kontaktflächen des Kettenraddeckels und des Werkzeugkörpers aufeinander ausgerichtet sind.

11. Den Hebel im Uhrzeigersinn drehen, bis der Kettenraddeckel gesichert ist, dann auf die Ausgangsposition zurückdrehen.

- ▶ **Abb.16:** 1. Hebel 2. Kettenraddeckel

Vergewissern Sie sich, dass die Sägekette nicht lose ist und dass sie sich leicht hin und her bewegen lässt. Falls erforderlich, stellen Sie die Spannung der Sägekette ein, indem Sie sich auf den Abschnitt zur Einstellung der Sägekettenspannung beziehen.

Einstellen der Sägekettenspannung

⚠ VORSICHT: Eine zu lockere Kette kann vom Schwert springen und stellt somit eine Verletzungs- oder Unfallgefahr dar.

Die Sägekette kann sich nach vielen Betriebsstunden lockern. Überprüfen Sie daher die Sägekettenspannung von Zeit zu Zeit vor dem Gebrauch.

Falls die Sägekette locker ist, stellen Sie die Spannung der Sägekette ein.

1. Ziehen Sie den Hebel hoch.
▶ **Abb.17:** 1. Hebel
2. Drehen Sie den Hebel ein wenig entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Kettenraddeckel geringfügig zu lösen. Die Kettenspannung wird automatisch eingestellt.
▶ **Abb.18:** 1. Kettenraddeckel 2. Hebel
3. Den Hebel im Uhrzeigersinn drehen, bis der Kettenraddeckel gesichert ist, dann auf die Ausgangsposition zurückdrehen.
▶ **Abb.19:** 1. Hebel 2. Kettenraddeckel

BETRIEB

Schmierung

⚠ VORSICHT: Betreiben Sie das Werkzeug nicht mit leerem Tank. Füllen Sie Öl rechtzeitig nach, bevor der Tank leer ist.

⚠ VORSICHT: Vermeiden Sie, dass das Öl mit Haut und Augen in Kontakt kommt. Kontakt mit den Augen verursacht Reizungen. Spülen Sie bei Augenkontakt das betroffene Auge sofort mit klarem Wasser aus, und konsultieren Sie dann sofort einen Arzt.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie niemals Altöl. Altöl enthält krebserregende Stoffe. Die Verunreinigungen im Altöl führen zu einem beschleunigten Verschleiß der Ölpumpe, des Schwerts und der Kette. Altöl ist umweltschädlich.

ANMERKUNG: Wenn das Werkzeug zum ersten Mal benutzt wird, kann es bis zu zwei Minuten dauern, bis das Sägekettenöl seine Schmierwirkung auf den Sägemechanismus entfaltet. Betreiben Sie die Säge bis dahin ohne Last.

ANMERKUNG: Wenn Sie das Kettenöl zum ersten Mal einfüllen oder den völlig leeren Öltank auffüllen, füllen Sie Öl bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein. Anderenfalls kann die Ölzuführung beeinträchtigt werden.

ANMERKUNG: Verwenden Sie exklusives Sägekettenöl für Makita-Werkzeuge oder auf dem Markt erhältliches gleichwertiges Öl.

ANMERKUNG: Verwenden Sie keinesfalls Öl, das Staub und Fremdkörper enthält, oder leichtflüchtiges Öl.

ANMERKUNG: Verwenden Sie zum Beschneiden von Bäumen botanisches Öl. Mineralöl kann Bäume schädigen.

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich vor der Schneidarbeit, dass der mitgelieferte Öltankverschluss angebracht ist.

Die Sägekette wird während des Betriebs des Werkzeugs automatisch geschmiert. Überprüfen Sie die im Öltank verbleibende Ölmenge durch das Ölstand-Prüfenster.

► **Abb.20:** 1. Ölstand-Prüfenster 2. Öltankverschluss

Führen Sie zum Einfüllen des Öls die folgenden Schritte aus:

1. Reinigen Sie den Bereich um den Öltankverschluss gründlich, um Eindringen von Schmutz in den Öltank zu verhindern.
2. Legen Sie das Werkzeug auf seine Seite.
3. Drücken Sie auf den Knopf des Öltankverschlusses, so dass der Knopf auf der anderen Seite nach oben steht, und nehmen Sie dann den Öltankverschluss durch Drehen ab.

► **Abb.21:** 1. Öltankverschluss 2. Anziehen 3. Lösen

4. Füllen Sie den Öltank mit dem Öl. Die korrekte Ölmenge beträgt 55 ml.
5. Schrauben Sie den Öltankverschluss wieder fest an.
6. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sorgfältig auf.

HINWEIS: Falls das Entfernen des Öltankverschlusses schwierig ist, führen Sie die Spitze eines Schlitzschraubendrehers in den Schlitz des Öltankverschlusses ein, und entfernen Sie dann den Öltankverschluss durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.

► **Abb.22:** 1. Schlitz 2. Schlitzschraubendreher

Halten Sie das Werkzeug nach dem Auffüllen von dem zu schneidenden Material abgewandt. Starten Sie das Werkzeug, und warten Sie, bis eine angemessene Schmierung der Sägekette erreicht ist.

► **Abb.23**

Arbeiten mit dem Werkzeug

⚠ VORSICHT: Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, wenn es in Betrieb ist.

⚠ VORSICHT: Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor. Achten Sie bei der Arbeit stets auf sicheren Stand.

ANMERKUNG: Hinwerfen oder Fallenlassen des Werkzeugs sind unbedingt zu vermeiden.

ANMERKUNG: Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Werkzeugs.

Bevor Sie das Werkzeug starten, bringen Sie die Wurzel des Schwertes und den Stützteil des Werkzeugkörpers in Kontakt mit dem zu schneidenden Ast, wie in der Abbildung gezeigt. Starten Sie das Werkzeug, während Sie mit dem Werkzeug und dem Schwert den Ast berühren, und sägen Sie den Ast, indem Sie das Werkzeug entlang des Astes nach unten bewegen.

► **Abb.24**

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Schneidbetrieb, dass der zu schneidende Ast in Kontakt mit der Wurzel des Schwertes und dem Stützteil des Werkzeugkörpers ist. Andernfalls kann das Werkzeug in Richtung der Spitze des Schwertes gezogen werden und das Schwert kann wackeln, was zu Verletzungen führen kann.

Tragen des Werkzeugs

Bevor Sie das Werkzeug tragen, nehmen Sie immer den Akku aus dem Werkzeug. Bringen Sie dann die Schwertschutzhülle an. Decken Sie außerdem den Akku mit der Akkuabdeckung ab.

► **Abb.25:** 1. Schwertschutzhülle 2. Akkuabdeckung

Halfter

Sonderzubehör

► Abb.26

⚠️ WARNUNG: Falls Sie DUC150 benutzen, benutzen Sie nicht das Halfter für 100 mm Schwertlänge, sondern benutzen Sie das Halfter für 150 mm Schwertlänge.

Falls Sie das Halfter für eine Schwertlänge von 100 mm benutzen, passt das Schwert des Werkzeugs nicht vollständig in das Halfter und es ist sehr gefährlich.

WARTUNG

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

⚠️ VORSICHT: Tragen Sie beim Ausführen von Überprüfungs- und Instandhaltungsarbeiten unbedingt Arbeitshandschuhe.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Schärfen der Sägekette

Schärfen Sie die Sägekette, wenn:

- beim Schneiden von feuchtem Holz mehliges Sägemehl erzeugt wird;
- die Kette selbst bei Ausübung starken Drucks nur schwach in das Holz eindringt;
- die Schneidzahnkante sichtbar beschädigt ist;
- die Säge im Holz nach links oder rechts zieht. (Der Grund für dieses Verhalten ist ungleichmäßige Schärfung der Sägekette, oder einseitige Beschädigung.)

Schärfen Sie die Sägekette häufig, aber tragen Sie jedes Mal nur wenig Material ab. Zwei bis drei Hiebe mit einer Feile sind gewöhnlich für eine routinemäßige Nachschärfung ausreichend. Wenn die Sägekette mehrmals nachgeschärft worden ist, lassen Sie sie in unserem autorisierten Service-Center schärfen.

Schärfungskriterien:

⚠️ WARNUNG: Ein übermäßig großer Abstand zwischen der Schneidzahnkante und dem Tiefenbegrenzer erhöht die Rückschlaggefahr.

- **Abb.27:** 1. Schneidzahnlänge 2. Abstand zwischen Schneidzahnkante und Tiefenbegrenzer

3. Minimale Schneidzahnlänge (3 mm)

- Alle Schneidzahnängen müssen gleich sein. Unterschiedliche Schneidzahnängen verhindern reibungslosen Lauf der Sägekette und können einen Bruch der Sägekette verursachen.
- Schärfen Sie die Kette nicht weiter, wenn eine Schneidzahnlänge von 3 mm oder weniger erreicht ist. Die Kette muss durch eine neue ersetzt werden.
- Die Spandicke wird durch den Abstand zwischen dem Tiefenbegrenzer (runde Nase) und der Schneidzahnkante bestimmt.
- Die besten Schneidergebnisse werden mit folgendem Abstand zwischen Schneidzahnkante und Tiefenbegrenzer erzielt.
 - Kettenblatt 80TXL: 0,65 mm

► Abb.28

- Der Schärfungswinkel von 30° muss bei allen Schneidgliedern gleich sein. Unterschiedliche Schneidgliedwinkel verursachen rauhen und ungleichmäßigen Kettenlauf, beschleunigen den Verschleiß und führen zu Kettenbruch.
- Verwenden Sie eine geeignete Rundfeile, so dass der korrekte Schärfungswinkel zu den Zähnen eingehalten wird.
 - Kettenblatt 80TXL: 55°

Feile und Feilenführung

- Verwenden Sie eine spezielle Rundfeile (Sonderzubehör) für Sägeketten zum Schärfen der Kette. Normale Rundfeilen sind ungeeignet.
- Der Durchmesser der Rundfeile für die jeweilige Sägekette ist wie folgt:
 - Kettenblatt 80TXL: 4,0 mm
- Nur beim Vorwärtshub der Feile sollte Material abgetragen werden. Heben Sie die Feile beim Rückwärtshub vom Schneidglied ab.
- Schärfen Sie das kürzeste Schneidglied zuerst. Die Länge dieses kürzesten Schneidglieds dient dann als Sollmaß für alle übrigen Schneidglieder der Sägekette.
- Führen Sie die Feile, wie in der Abbildung gezeigt.

► Abb.29: 1. Feile 2. Sägekette

- Die Feile kann leichter geführt werden, wenn ein Feilenhalter (Sonderzubehör) verwendet wird. Der Feilenhalter weist Markierungen für den korrekten Schärfungswinkel von 30° auf (die Markierungen parallel zur Sägekette ausrichten) und begrenzt die Eindringtiefe (auf 4/5 des Feilendurchmessers).

► Abb.30: 1. Feilenhalter

- Überprüfen Sie nach dem Schärfen der Kette die Höhe des Tiefenbegrenzers mithilfe der Kettenmesslehre (Sonderzubehör).

► Abb.31

- Entfernen Sie etwaige Rauigkeiten, wie klein auch immer, mit einer speziellen Flachfeile (Sonderzubehör).
- Runden Sie die Vorderkante des Tiefenbegrenzers erneut ab.

Reinigen des Schwerts

Späne und Sägemehl sammeln sich in der Führungsnut des Schwerts an. Der Führungsnut des Schwerts wird dadurch zugesetzt und der Ölfluss wird behindert. Entfernen Sie Späne und Sägemehl jedes Mal, wenn Sie die Sägekette schärfen oder austauschen.

► **Abb.32**

Reinigen des Kettenraddeckels

Späne und Sägemehl sammeln sich im Kettenraddeckel an. Entfernen Sie den Kettenraddeckel und die Sägekette vom Werkzeug, und beseitigen Sie dann Späne und Sägemehl.

► **Abb.33**

Reinigen der Ölauslassöffnung

Kleine Staubpartikel oder Fremdkörper können sich während des Betriebs in der Ölauslassöffnung ansammeln. Diese können den Ölfluss behindern und unzureichende Schmierung auf der ganzen Sägekette verursachen. Wenn schlechte Ölzufuhr an der Oberseite des Schwerts auftritt, reinigen Sie die Ölauslassöffnung wie folgt.

1. Entfernen Sie den Kettenraddeckel und die Sägekette vom Werkzeug.
2. Entfernen Sie kleine Staubkörner oder Partikel mit einem Schlitzschraubendreher oder dergleichen.

► **Abb.34:** 1. Schlitzschraubendreher
2. Ölauslassöffnung

3. Setzen Sie den Akku in das Werkzeug ein. Betätigen Sie den Auslöseschalter, um abgelagerte

Staubpartikel oder Fremdkörper durch Ablassen des Kettenöls aus der Ölauslassöffnung auszuschwemmen.

4. Nehmen Sie den Akku vom Werkzeug ab. Montieren Sie den Kettenraddeckel, die Sägekette und das Schwert wieder am Werkzeug.

Auswechseln des Kettenrads

⚠ VORSICHT: Ein verschlissenes Kettenrad beschädigt eine neue Sägekette. Wechseln Sie in diesem Fall das Kettenrad aus.

Bevor Sie eine neue Sägekette anbringen, überprüfen Sie den Zustand des Kettenrads.

► **Abb.35:** 1. Kettenrad 2. Abnutzungsbereiche

Bringen Sie beim Auswechseln des Kettenrads stets einen neuen Sicherungsring an.

► **Abb.36:** 1. Sicherungsring 2. Kettenrad

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass das Kettenrad so montiert wird, wie in der Abbildung gezeigt.

Lagern des Werkzeugs

1. Reinigen Sie das Werkzeug vor der Lagerung. Entfernen Sie etwaige Späne und Sägemehl vom Werkzeug, nachdem Sie den Kettenraddeckel abmontiert haben.
2. Lassen Sie das Werkzeug nach der Reinigung unter Nulllast laufen, um die Sägekette und das Schwert zu schmieren.
3. Schützen Sie das Schwert mit der Schwertschutzhülle.
4. Entleeren Sie den Öltank.

Anweisungen für regelmäßige Wartung

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, Schäden zu verhüten und die volle Funktion der Sicherheitseinrichtungen sicherzustellen, müssen die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden. Garantieansprüche werden nur dann anerkannt, wenn diese Arbeiten regelmäßig und ordnungsgemäß ausgeführt werden. Eine Vernachlässigung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten kann zu Unfällen führen! Der Benutzer des Werkzeugs darf keine Wartungsarbeiten durchführen, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind. Darüber hinausgehende Arbeiten müssen von unserem autorisierten Service-Center ausgeführt werden.

Prüfpunkt/Betriebszeit		Vor dem Betrieb	Täglich	Wöchentlich	Alle 3 Monate	Jährlich	Vor der Lagerung
Ganzes Werkzeug	Überprüfung.	✓	-	-	-	-	-
	Reinigung.	-	✓	-	-	-	-
	Von autorisiertem Service-Center prüfen lassen.	-	-	-	-	✓	✓
Sägekette	Überprüfung.	✓	-	-	-	-	-
	Nötigenfalls schärfen.	-	-	-	-	-	✓
Schwert	Überprüfung.	✓	✓	-	-	-	-
	Vom Werkzeug abnehmen.	-	-	-	-	-	✓

Prüfpunkt/Betriebszeit		Vor dem Betrieb	Täglich	Wöchentlich	Alle 3 Monate	Jährlich	Vor der Lagerung
Kettenschmierung	Ölfördermenge überprüfen.	✓	-	-	-	-	-
Auslöseschalter	Überprüfung.	✓	-	-	-	-	-
Einschaltperrehebel	Überprüfung.	✓	-	-	-	-	-
Öltankverschluss	Festigkeit überprüfen.	✓	-	-	-	-	-
Schrauben und Muttern	Überprüfung.	-	-	✓	-	-	-

FEHLERSUCHE

Bevor Sie den Reparaturdienst anrufen, führen Sie zunächst Ihre eigene Inspektion durch. Falls Sie ein Problem finden, das nicht in der Anleitung erläutert wird, versuchen Sie nicht, das Werkzeug zu zerlegen. Wenden Sie sich stattdessen an autorisierte Makita-Kundendienstzentren, und achten Sie darauf, dass stets Makita-Ersatzteile für Reparaturen verwendet werden.

Störungszustand	Ursache	Abhilfemaßnahme
Das Werkzeug startet nicht.	Der Akku ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie einen geladenen Akku ein.
	Akkustörung (niedrige Spannung).	Laden Sie den Akku auf. Falls Laden unwirksam ist, tauschen Sie den Akku aus.
Der Motor bleibt nach kurzer Zeit stehen.	Der Ladestand des Akkus ist niedrig.	Laden Sie den Akku auf. Falls Laden unwirksam ist, tauschen Sie den Akku aus.
	Kein Öl auf der Kette.	Öltank füllen.
Das Werkzeug erreicht nicht die Maximaldrehzahl.	Der Öltank ist leer.	Öltank füllen.
	Die Ölführungsnut ist verschmutzt.	Nut reinigen.
	Der Akku ist falsch eingesetzt.	Setzen Sie den Akku gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung ein.
Ungewöhnliche Vibration: Halten Sie das Werkzeug unverzüglich an!	Die Akkuleistung lässt nach.	Laden Sie den Akku auf. Falls Laden unwirksam ist, tauschen Sie den Akku aus.
	Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an ein autorisiertes Service-Center in Ihrer Region.
Die Sägekette kann nicht montiert werden.	Schwert oder Sägekette ist locker.	Schwert und Sägekettenspannung einstellen.
	Fehlfunktion des Werkzeugs.	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an ein autorisiertes Service-Center in Ihrer Region.
	Die Kombination von Sägekette und Kettenrad ist nicht korrekt.	Verwenden Sie die korrekte Kombination von Sägekette und Kettenrad, indem Sie auf den Abschnitt für Spezifikationen Bezug nehmen.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

- Schwert
- Schwertschutzhülle
- Feile
- Werkzeugtasche
- Halfter
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Sägekette

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885A43B970 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20241004
